

MERCREDI

22 SEPTEMBRE 1993

Volume 59

No 78

Granby

Semaine:

50 cents.

Samedi: \$1.25

(Taxes en sus)

La Voix de l'Est



Pensez Hyundai
Pensez économie

On évolue à votre avantage

HYUNDAI GRANBY

LJ103370

Granby: les élus s'octroient de jolies primes de départ

■ 28 000 \$ au maire Girard ■ 7000 \$ aux conseillers — page 3

Rougemont: un entrepôt de pommes flambe

— page 3

photo Richard Chagnon



IBM: la
super
puce
mise en
boîte à
Bromont

— page 22

Le nouveau
LEADER
du camion
à Granby !

GMC VANDURA 1993

Moteur diesel 6,2 L
145 chevaux
Capacité de charge
jusqu'à 4 000 lb
Sièges baquets



SEULEMENT 3 EN INVENTAIRE

PLUS DE
40 VÉHICULES
COMMERCIAUX
EN STOCK !



Pierre Soucy

UN SERVICE APRÈS-VENTE
ADAPTÉ À VOS BESOINS

1968-1993

Le Trianon
GRANBY AUTO

25 années d'excellence

922 Principale, Granby 378-9063

LJ102727



ÉLECTIONS FÉDÉRALES 93

Nicole Paquette

BROMONT

Le ténor libéral Paul Martin s'est rendu hier dans les comités de Brome-Missisquoi et Shefford, mais bien peu d'électeurs ont pu le saluer. Le Parti libéral compte sur les médias pour transmettre le message que M. Martin n'aura finalement livré qu'à une centaine de personnes, presque tous des partisans libéraux convaincus.

Le clou de la visite, c'était ce souper-bénéfice en faveur de Joan Kouri, la candidate libérale de Brome-Missisquoi. Mais seulement une cinquantaine de personnes, ayant déboursé chacune 500 \$ pour participer à cette soirée, ont pu voir et entendre M. Martin.

En après-midi, Paul Martin a effectué une tournée-éclair dans Shefford. Il y a visité la petite entreprise Plastair, à Granby, qui illustre parfaitement la théorie économique libérale. La jeune entreprise spécialisée dans les plastiques exporte 75% de ses boyaux et tuyaux aux États-Unis. Elle a doublé le nombre de ses employés l'an dernier, passant de quatre à huit personnes.

Nicole Paquette

GRANBY

Le candidat bloquiste Jean Leroux n'a pas réussi à calmer les craintes des étudiants concernant le marché du travail. Le programme souverainiste du Bloc est trop vague sur ce point, jugent les indécis, et même les jeunes supporters du parti restent sur leur faim.

Le candidat du Bloc s'est d'abord heurté à l'indifférence et à la méfiance des étudiants du cégep de Granby, hier. Comme leurs aînés, ils accordent peu de crédit aux politiciens et ont été peu nombreux à se déplacer hier midi pour l'écouter.

Seulement une quarantaine de personnes ont pris place au café-étudiant, la salle demeurant aux deux tiers vide. Dans les corridors,

Paul Martin prêche aux convertis

À Granby, le ténor libéral rencontre une poignée d'électeurs seulement



Le député Paul Martin, accompagné du candidat libéral dans Shefford, Roger Légaré, a effectué une visite dans une PME de Granby.

photo Alain Dion

«La grande entreprise a une capacité de production importante. Si les ventes montent de 10%, cela n'entraîne aucune création d'emplois. Dans la PME, une augmentation des ventes de 10% entraîne presque automatiquement la création d'emplois», a souligné Paul Martin.

Le ténor libéral a aussi défendu le programme de construction d'infrastructures du PLC, décrié par les partis adverses comme un programme de «bouts de chemin».

Il ne s'agit pas ici de faire des infrastructures uniquement pour créer des emplois, dit-il, mais de répondre à des problèmes locaux concrets, d'éliminer des obstacles qui freinent la productivité.

Pour la première fois, le candidat libéral de Shefford, Roger Légaré, a donné quelques exemples concrets. Il a souligné le problème des puits contaminés rue Irwin à

Granby ainsi que l'absence d'accès rapides au parc industriel de Mariéville.

Paul Martin a rappelé la nécessité de restructurer complètement l'économie, «une nouvelle révolution tranquille». Il s'en est pris aux conservateurs, qui ne songent pas à s'attaquer au chômage avant l'an 2000, et au Bloc québécois, le néant en matière économique, dit-il.

Le jour du vote, les électeurs voteront pour un parti capable de réaliser «la souveraineté économique». C'est du moins la réponse de M. Martin à l'avance affichée par le Bloc dans les intentions de vote au Québec.

Le député de Lasalle-Émard a terminé sa visite dans Shefford par un encouragement à l'équipe Légaré. Il a rencontré une trentaine de bénévoles et d'organiseurs au local de Granby, avant de se diriger vers Bromont.

Leroux fait face à la méfiance des jeunes



Jean Leroux

photo Michel Saint-Jean

les étudiants, disaient être trop occupés pour suivre la campagne électorale ou dénonçaient «le baratin» auquel se livrent les candidats.

«Mes amis et moi, on est déçus des candidats, il n'y a personne de vraiment différent. Ils disent tous «on va créer de l'emploi et couper la dette», mais ils ne disent pas comment», dénonce Jérémie Vinet.

Même le Bloc, qui attire pourtant les sympathisants nationalistes, demeure trop vague aux goûts de certains étudiants.

«Je serais plus tentée par le Bloc à cause du nationalisme, mais même eux ne font pas grand dé-

claration. Tout le monde sait qu'il va falloir couper quelque part un jour, mais personne n'explique quoi couper», fait valoir Alexandra Perreault.

Devant les étudiants, hier, Jean Leroux a défendu le programme de son parti, affirmant qu'il faut d'abord régler la question politique, rapatrier pouvoirs et budgets au Québec, avant de passer à la question économique.

Il a aussi défendu «le vrai pouvoir» qu'aurait le Québec si le Bloc détenait la balance du pouvoir dans un gouvernement minoritaire.

Le candidat a toutefois été pris à partie par de jeunes partisans conservateurs qui l'ont questionné autant sur l'obstruction systématique à laquelle le Bloc pourrait se livrer à Ottawa que sur l'isolation d'un éventuel Québec souverain.

Mais c'est surtout sur les perspectives d'emploi qu'ils ont questionné le candidat. Comment

les souverainistes prévoient-ils créer de l'emploi en prônant, «comme Jacques Parizeau, mes bébelles dans ma cour?»

L'accord de libre-échange nord-américain comprendra quatre partenaires au lieu de trois, a répondu Jean Leroux, qui est resté relativement solide face au jeune commando conservateur.

Le candidat n'a toutefois pas réussi à convaincre les indécis et calmer les inquiétudes des jeunes venus l'écouter. Même certains supporters du Bloc, qui se disent «en faveur du Québec», admettent avoir des interrogations sur ce point.

«Je trouve qu'il n'avait pas beaucoup de réponses sur l'emploi», déclare Dominic Plante, un sympathisant du Bloc. «Ils disent qu'ils vont créer des emplois, mais comment? Et quels emplois vont être créés? Ils ont seulement parlé d'emplois de haute technologie, mais ce n'est pas tout le monde qui est intéressé par ça.»

SOMMAIRE

Agenda	14
Commentaire	12
Décès	31
Économie	22
Jeux	27
À ne pas répéter	14
Petites annonces	24
Sports	32
Statistiques	34

LA VOIX DE L'EST

INFORMATION	375-4555
ABONNEMENTS	375-6951
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30	
Samedi: 7h à 10h00	
PETITES ANNONCES	375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30	
PUBLICITÉ	375-6993
Lundi à vendredi: 8h30 à 16h30	
Délai: trois jours ouvrables	
RÉDACTION	375-6850
TÉLÉCOPIEUR	777-4865
CHEF-Radio	372 ou 378-1450

MÉTÉO

- Brumeux par endroits tôt ce matin. Ensoleillé avec passages nuageux par la suite
- Demain: nuageux avec averses
- Les températures restent sous les normales saisonnières
- Lever du soleil: 6h41; coucher: 18h52
- Premier quartier de lune et ÉQUINOXE
- Max.: 18; Min.: 3

LA QUOTIDIENNE

592
8488

À PROPOS

Une information erronée nous a fait écrire, hier, que Mme Jeanne Deslongchamps, décédée vendredi, était l'épouse en seconde noce de Armand Deslongchamps, assassiné dans le Canton de Sutton récemment. Il s'agissait en fait de sa première et seule épouse.

En quittant, Girard empochera 28 000\$, les conseillers 7000 \$

Le règlement sera adopté le 14 octobre

Benoît Lapierre

GRANBY

Le conseil municipal de Granby va se prévaloir d'une disposition de la Loi sur le traitement des élus municipaux en s'octroyant une allocation de fin de mandat dont bénéficieront tous les élus qui ne seront pas de retour au lendemain des élections du 7 novembre.

Pour ce faire, le conseil municipa-

pal adoptera le 14 octobre un règlement qui a été présenté lundi par le conseiller Edmond Leduc. Chose étrange, un avis public concernant l'adoption de ce projet de règlement paraissait dans l'édition de l'hebdomadaire La Nouvelle Revue qui a été distribuée hier, donc moins de 24 heures après l'assemblée du conseil...

En vertu du projet de règlement déposé lundi, le maire Mario Girard aura droit à son dé-

part à une allocation de 28 989 \$. Quant aux conseillers qu'on ne reverra plus, et ils sont nombreux, ils toucheront une allocation d'environ 7357 \$. Ces sommes correspondent à l'allocation maximale autorisée, soit à quatre fois le montant du salaire bimensuel de chaque élu.

Appelées «allocations de transition», ces primes s'ajoutent à des allocations de départ dont le versement est déjà prévu

par la loi. Dans le cas du maire, l'allocation de départ sera de 3000 \$ et dans celui des conseillers, elle s'élèvera à environ 700 \$.

C'est donc dire qu'avec le règlement qui sera adopté le 14 octobre, la somme des primes qui seront allouées au maire Girard en fin de mandat atteindra près de 32 000 \$; quant aux conseillers qui quittent, ils toucheront un peu plus de 8000 \$. Notons que ces allocations n'ont rien à voir avec les pensions que toucheront les élus en fin de carrière.

Hier, le maire Mario Girard a expliqué que le conseil avait décidé de se prévaloir de la disposition de la loi qui concerne les allocations de transition après avoir appris son existence de la bouche du directeur général, Robert Duval.

«Ils nous a parlé de cet article de loi sur le traitement des élus en nous expliquant les diverses possibilités qui s'offraient à nous», a précisé le maire Mario Girard.

Cette allocation de transition, il la perçoit comme une mesure d'accompagnement créée par le législateur pour soutenir temporairement les élus qui se retirent après avoir passé plusieurs années au service de leur ville (l'allocation est accessible après deux années de service).



Mario Girard

Compte tenu que le conseil municipal avait eu de gros ennuis la dernière fois qu'il a voulu bonifier ses conditions salariales — c'était à l'automne 1990, lorsqu'il avait voulu se voter une augmentation de 13,3 % — le maire Girard sait fort bien que son conseil s'expose encore une fois à la critique. Mais il semble prêt à faire face à la tempête, si jamais tempête il y a. «Je vous ferai remarquer que les députés ont droit à la même allocation, sauf que dans leur cas, ce n'est pas publié dans les journaux», dit-il.

Il y a aussi le contexte de la Loi 102 et du gel du salaire des fonctionnaires. «C'est vrai que dans ce contexte, ça peut être gênant, mais le gel des salaires n'élève aucun autre avantage aux fonctionnaires: ils peuvent, par exemple, continuer à monter dans leur échelle salariale», a-t-il fait valoir.

Duhamel surpris et furieux

Benoît Lapierre

GRANBY

Ce ne sont pas tous les conseillers qui approuvent la création, par règlement, d'une allocation de fin de mandat autre que celle qui est déjà prévue dans la loi et que tous obtiendront un jour, règlement ou pas.

Hier, le conseiller Claude Duhamel a fait savoir qu'il était tout à fait contre cette hausse de la prime de départ et qu'il n'était pas le seul. «Rémi Bourgeois est contre lui aussi, et je pense que c'est la même chose pour Gérard Allard», a-t-il commenté.

Claude Duhamel, Rémi Bourgeois et Gérard Allard, ce sont

les trois seuls conseillers de l'administration Girard qui sollicitent le renouvellement de leur mandat. Dans les circonstances, il est logique qu'ils ne soient pas du même avis que leurs collègues au sujet de l'allocation supplémentaire, cela d'autant plus que s'ils sont réélus, ils n'y auront pas droit avant quatre ans, au moins.

M. Duhamel a expliqué qu'il avait été très surpris lundi en voyant qu'un avis de motion de règlement était déposé au sujet de l'allocation de transition. Et il assure qu'il a été encore plus surpris, mardi matin, en apercevant un avis public à ce sujet dans La Nouvelle Revue.

«Je n'ai pas été consulté là-des-

sus. On avait parlé de l'allocation en caucus le 13 septembre et je leur avait dit que j'étais contre, mais ce n'était pas allé plus loin», a-t-il expliqué.

Qu'un projet de règlement ait ensuite été rédigé sur la base de cette simple discussion et qu'on ait commandé sa publication dans un hebdo avant l'assemblée de lundi, voilà qui le dépasse. «Y'a quelque chose qui ne tourne pas rond quelque part», s'est-il exclamé.

Il a donc l'intention de revenir à cette question lors de l'assemblée du 4 octobre. «Lundi, j'ai dit que j'étais contre, mais le maire m'a dit qu'on ne discutait pas sur un avis de motion», a-t-il conclu.

Richard Gosselin

ROUGEMONT

Un violent incendie a complètement détruit, lundi soir, un vaste entrepôt, à Rougemont. Les pertes pourraient atteindre 300 000 \$.

Vers 22 h, des voisins du 509 Principale ont entendu une déflagration dans l'ancienne partie de l'entrepôt de Vergers Bernard Dubé, une entreprise familiale vieille de trois générations.

«Quand on m'a appris qu'il y avait le feu dans l'entrepôt, j'étais presque sûr qu'il ne resterait plus rien debout à mon arrivée», a déclaré le propriétaire, M. Bernard Dubé. Le bâtiment de deux étages, long d'une trentaine de mètres, avait été construit dans les années 50 par son père. À l'intérieur, les pièces se sont ajoutées, selon les besoins de l'entreprise.

Ce sont justement ces ajouts qui ont compliqué le travail des pompiers, mentionnait, dans un moment de répit, le chef Bruno de Repentigny. À l'intérieur, pas de gicleurs, mais des centaines de boîtes de pommes, vides et en bois sec.

«À notre arrivée, il y avait du feu partout.» Devant l'ampleur de l'incendie, le chef de Repentigny n'a pas hésité une seconde: il a fait appel à ses collègues de Marieville et de St-Césaire. En moins de deux, une cinquantaine de pom-

Le feu détruit un entrepôt à Rougemont



En moins d'une heure, le feu avait complètement ravagé l'entrepôt.

piers étaient au combat.

Mais il n'y avait pas grand-chose à faire. En moins d'une heure, le feu avait dévoré la majeure partie de l'entrepôt.

«Ce sont les compresseurs qui ont sauté», affirmait un des fils du propriétaire, Sylvain Dubé. À ses côtés, sa soeur Christine retenait difficilement ses larmes. Tous deux, comme la demi-douzaine

d'autres employés de la firme, devront oeuvrer, cette saison, chez des compétiteurs.

«On s'entraide quand viennent les coups durs comme celui-là. Demain, ce sera le travail comme à l'habitude, mais ailleurs. Les pommes, ça n'attend pas», assuraient l'un et l'autre, tout en regardant du coin de l'oeil le travail des pompiers disséminés autour de la



Le pompier Jean-Pierre Dubé il a été blessé à une jambe quand un mur de briques s'est écroulé près de lui.

photos Richard Chagnon

bâtisse.

La fatigue aidant, les pompiers ont commencé à tomber vers minuit. Un premier a subi une légère blessure à une joue. Un autre a inhalé trop de fumée. Un troisième, Jean-Pierre Dubé, le neveu du propriétaire de l'entreprise, a été sérieusement blessé à une jambe quand un mur de briques, qu'un bélier mécanique

s'affairait à démolir, est tombé près de lui.

Malgré tout, la brigade de Rougemont a passé la nuit sur les lieux, question d'éviter que les flammes renaissent de leurs cendres et ne s'attaquent aux caisses épargnées par l'élément destructeur.

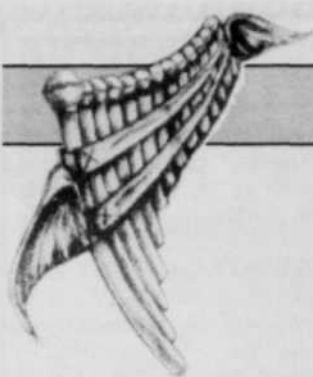
Au matin, il ne restait plus de l'entreprise qu'un squelette noirci et recroquevillé, rappelant aux gens du coin le triste souvenir de l'incendie qui avait dévasté, deux ans plus tôt, l'entrepôt situé tout juste derrière, celui de Vergers Idéal.

Pensée du jour

Le but de l'éducation, c'est de faire d'un esprit vide un esprit ouvert.

GUY BUSSIÈRE
OUVERT TOUS LES DIMANCHES
de 9 h à 16 h
PHARMAPRIX
Galeries de Granby

L103256



Les finalistes du 25e

Marylène Raby: sur le coup de l'émotion

Anne Normand

GRANBY

On lui dit parfois qu'elle chante des chansons un peu «trop vieilles» pour son âge. Marylène Raby, elle, ne l'entend pas de cette oreille. Piaf, Barbara, elle les aime depuis toujours... Et elle a découvert son style: intimiste, avec de beaux textes, une musique d'accordéon pour mettre la voix en évidence — et pas d'instruments du tout,

Marylène Raby
photo Michel St-Jean



s'il le faut! Mais se retrouver finaliste à Granby si vite, à 18 ans, non, ce n'était pas prévu. À tel point que lorsque Pricilla a dévoilé les noms des quatre interprètes retenues, samedi, Marylène avait le nez plongé dans son programme...

«J'ai l'impression que je vais apprendre beaucoup ici. Je pense que je ne connais pas grand-chose...», avoue spontanément la benjamine du festival.

Discret et du type solitaire, toute menue mais douée d'un coffre étonnant, Marylène chante depuis qu'elle a l'âge de se tenir debout pour le faire. Cours de chant dès l'enfance dans son coin d'origine, à Saint-Eustache, de solfège, de théorie musicale... À 14 ans, elle devient la première élève de l'école Monique Vermont, axée sur la chanson populaire, et se produit à quelques reprises à la butte Saint-Jacques avec le groupe.

Après deux participations à Cégeps en spectacle, où elle accédait cette année à la finale régionale, elle s'est inscrite aux auditions du Festival pour l'expérience du spectacle. Un show par année, c'est insuffisant quand comme elle, on en mange... Et volontiers tragédienne, dans ces moments-là, elle aime bien «aller chercher une larme».

«J'ai fait mes sciences pures au cégep, je ne suis pas vraiment dans le milieu. Et je cherche des occasions d'être sur une scène», explique-t-elle.

Mais tout en savourant l'expérience qui lui arrive, la jeune fille avoue se sentir un peu dépassée, présentement, par les événements. Le baccalauréat en architecture, qu'elle comptait entreprendre cet automne, devra-t-il attendre? Oui, elle a besoin de sécurité, mais oui encore, elle aspire à faire le métier, et voilà que se pointe peut-être une occasion inattendue...

«Là, je suis trop sur le coup de l'émotion. Mais après le Festival, je vais me retirer, prendre un petit bout de temps pour réfléchir...»

Jean-François Thibaud: point de demi-mesures!

Anne Normand

GRANBY

Il cite parmi ses idoles Zappa et Ferré, sans doute sa plus grosse influence par les temps qui courent. Des gens qui n'ont pas eu peur d'expérimenter, d'aller explorer ce qui se passait du côté harmonique, au 20e siècle.

Pour l'auteur-compositeur-interprète montréalais Jean-François Thibaud, qui a présenté des spectacles dans le style «rock-progressif-de-garage-influencédu-jazz» avec son groupe Anticosti, et donne maintenant dans la chanson française assaisonnée de folk avec le Tibo Trio qu'il a formé avec sa blonde, impossible de se confiner à une seule couleur musicale. En un mot: toutes, sauf drabe...

Jean-François Thibaud
photo Michel St-Jean



À 26 ans, il écrit déjà depuis longtemps: au début dans son journal, où se glissent des extraits de chansons. «Mais l'élément déclencheur, c'est quand je suis allé dans l'Ouest, en 87. J'étais allé planter des arbres, je me suis cassé la jambe, je me suis retrouvé sur le B.S. Je suis allé chercher une guitare, chez un prêteur sur gages... et j'ai mangé des sandwiches pas mal!»

Il parlera longuement d'Anticosti, des expériences un peu casse-cou qu'ils ont tentées — comme une tournée gaspésienne que les membres avaient organisée eux-mêmes, se promenant avec leurs tentes... et ne recevant pas partout un bon accueil.

D'autres tentatives ont été plus heureuses: une première partie du groupe les French B, des prestations aux Café Campus et aux Foufounes électriques, etc. Après s'être rendu cette année aux demi-finales de l'Empire des futures stars, le groupe s'est toutefois mis pour l'instant en veilleuse — et Jean-François, lui, est revenu pour une deuxième fois à Granby. Pour se faire connaître, pour performer dans de très bonnes conditions professionnelles...

Aujourd'hui à la veille d'entreprendre un bac en musique, il traîne dans ses bagages une centaine de chansons. Des textes qui traitent de l'espèce «de cul de sac social et individuel où l'on est», signés par un auteur visiblement allergique aux demi-mesures. Dans *Insomnie*, son personnage ne réussit pas à s'endormir, parce qu'il ne croit plus à rien — plus moyen de faire confiance aux gouvernements, aux structures sociales, ou même au voisin d'à côté.

«La réponse est peut-être dans *J'ai pour toi*, une chanson inspirée de Raoul Duguay. Donner, donner... Mais, difficile de savoir comment!»

La belle et bonne aventure de Joël Legendre

Anne Normand

GRANBY



Joël Legendre, lauréat en 90 du Prix du Public au Festival de la chanson, ne chôme pas tout en menant sa carrière comme il l'entend.

photo Michel St-Jean

Le bénévolat peut mener à tout. Même au cinéma...

Un beau soir qu'il jouait les imitateurs dans une maison de repos pour ex-toxicomanes, Joël Legendre est remarqué par la directrice de casting du film *Louis 19*. Surprise de la dame qui, bien qu'elle le connaît déjà, ne l'imaginait pas du tout en comique. Elle passe le mot au réalisateur, Michel Poulette, qui l'avait déjà entendu au téléthon de la dystrophie musculaire...

Voilà comment le comédien, un ex-lauréat en 90 du Prix du Public au Festival de la chanson, se retrouve ces jours-ci sur un plateau de tournage aux côtés des Dominique Michel, Martin Drainville et cie.

«Des bonnes actions, ça paye tout le temps!», affirme M. Legendre qui, pour son premier rôle au cinéma, est loin d'être déçu. «Dominique Michel, c'est mon idole de jeunesse! Je n'ai pas encore été capable de lui parler, mais elle est comme je pensais: elle est drôle, elle n'a pas peur de rire d'elle-même...»

Quant à Drainville, un gentil garçon, «qui n'a pas le syndrome du comique qui n'arrête pas de faire des jokes! Il est drôle dans la vie, mais il ne récupère pas chaque affaire qu'on dit.»

Bref, c'est la belle aventure... doublée d'une histoire folle. Lauréat d'un concours à la télé câble 19, un jeune homme (Drainville) obtient en prime d'être filmé jour et nuit, pendant trois mois, par trois caméramen. Une vitrine dont veut aussi bénéficier sa maman, choriste mégalomane qui rêve de faire *Ad Lib*. L'aventure prend des proportions gigantesques quand les Américains, séduits par le côté inusité du projet, décident de venir filmer le tournage.

Joël Legendre, lui, campe l'un des trois caméramen québécois. Un cabotin de la pire espèce, avec toujours une patte en l'air, qui effectue tout son tournage en... patins en roulettes. «Je me suis promené avec ça tout l'été, sans savoir que je jouerais dans le film!», raconte le comédien.

Ce tournage, une co-production avec la France, c'est aussi l'occasion pour lui de renouer avec le jeu, après une année passée à faire la promotion de l'album *Joël Legendre* un peu partout en province. Ques-

tion de faire mousser les ventes, bien sûr, mais pas uniquement. Les enfants malades, entre autres, ont reçu régulièrement sa visite.

«J'ai tout le temps été comme ça, raconte-t-il. Si je n'avais pas été chanteur, je serais peut-être missionnaire. Autant faire un album était un rêve, autant être missionnaire un an en Afrique en est un aussi. Je veux que mon côté personnel évolue autant que mon côté professionnel. Je suis chanceux, j'essaie de donner...»

«Je veux une carrière à succès, reprend-il, mais je ne veux pas piler sur la tête de personne et je ne veux pas changer d'image pour faire plaisir. Dans la vie, je suis en jeans, je bois de la tisane, et je n'ai pas envie de faire des annonces de bière! Si les jeunes ne s'identifient pas à ça, ce n'est pas grave... Et il y en a qui s'identifient: je pense que la jeunesse est beaucoup plus saine, beaucoup moins névrosée qu'on ne le pense.»

Et à 27 ans, Joël Legendre semble bien, lui, avoir conservé son côté enfant. Heureux comme un poisson dans l'eau dans l'univers des productions Walt Disney, pour qui il a commencé à faire du doublage en

français dans plusieurs productions. La première: le dessin animé *Aladin*, où il a prêté sa voix au rôle-titre, et interprété deux chansons...

Et attention: on a beau ne pas lui voir la binette à l'écran, le comédien ne s'en démène pas moins. Pendant qu'*Aladin* s'engage dans une folle poursuite en tapis volant, Joël Legendre, lui, se cramponne après des barreaux, et crie... «Tu embarques. Après une journée de doublage, tu es à terre!»

Certes, sur bien des plans, l'avenir s'annonce rose. Et pour l'interprète de 27 ans, qui débarquait vendredi soir dernier au Palace comme artiste invité du Festival de la chanson, le passage à Granby en 1990 aura joué le rôle d'un déclencheur.

C'est là que ses futurs gérants, devenus aussi ses producteurs de disques, l'ont vu au gala télévisé. Qu'une représentante de compagnie de distribution, qui avait eu un coup de cœur dans la salle en l'entendant, lui a tendu le soir même sa carte. Et pour couronner le tout, arrive le coup de pouce de 25 000\$ du Festival, dont 20 000\$ via la fondation André Chagnon.

«Sans Granby, lance-t-il, je n'aurais jamais fait de disque!»

Mort d'un automobiliste de 79 ans à Marieville

Richard Gosselin

MARIEVILLE

Un automobiliste septuagénaire a péri, hier après midi, dans une collision entre son véhicule et une ambulance, à Marieville.

Peu après 15 h, M. George Bryant, 79 ans, quittait le domicile de sa fille, chemin Ruisseau-Barré, pour traverser le chemin Chambly. Il n'avait franchi qu'une distance d'une centaine de mètres avant d'arriver à l'intersection.

Au même moment, un véhicule d'urgence d'Ambulances Marieville, gyrophares en action, franchissait l'intersection, circulant vers l'ouest, en direction d'un ac-

cident survenu quelques instants plus tôt, à Richelieu.

La voiture du septuagénaire a été éperonnée à l'avant, côté conducteur. Le choc a précipité les deux véhicules dans le fossé, où l'ambulance a capoté.

Si les deux techniciens s'en sont sortis indemnes, il n'en a pas été de même pour l'autre conducteur. D'après les premières constatations, M. Bryant aurait été tué sur le coup.

Deux véhicules d'urgence de St-Jean ont pris la relève, l'un pour prendre charge des blessés du premier accident — des blessures légères — et l'autre pour conduire M. Bryant à l'hôpital de St-Jean, où son décès a été constaté.

Les patrouilleurs de la Sûreté du Québec de Marieville ont ouvert une enquête qui leur permettra d'établir si la victime a respecté son arrêt obligatoire et si le conducteur du véhicule d'urgence a traversé l'intersection conformément aux normes — ralentir et s'assurer qu'il peut le faire sans danger, en tenant compte de l'urgence de la situation.

Curieusement, les trois seules tragédies routières à survenir en septembre dans la région ont entraîné la mort de trois personnes âgées: outre l'accident d'hier, une octogénaire a été fauchée à Marieville au début du mois et, le 13 septembre, un automobiliste de 80 ans périssait à la suite d'une collision, à Roxton Pond.

PANIER À SALADE

Hors de danger...

SHERBROOKE — Le jeune Martin Boies, impliqué lundi matin dans un accident près de chez lui, rang St-Charles, à Angers, est hors de danger. A la suite de l'embarcadere de sa voiture dans un fossé, l'adolescent avait été transféré au CHUS devant la gravité de ses blessures. On craignait même pour sa vie. Hier, la confirmation est venue à l'effet qu'il était hors de danger.

Détenu...

COWANSVILLE — Inculpé d'avoir personifié un agent de la GRC, de recel de marchandises volées, de vol, de fraude avec carte de crédit et d'entrave au travail de la police, Michel Larochelle, d'adresse inconnue et âgé de 29 ans, devra attendre en prison que la cour dispose de son dossier. Son retour devant la chambre criminelle de Cowansville est prévu

pour le 12 octobre. Larochelle avait été intercepté dimanche, à Bromont, en train de transiger au moyen d'une carte de crédit volée.

Ex-Singer, pas Sinner

MONTREAL — La Presse Canadienne aurait dû écrire, dans une dépêche transmise jeudi dernier, que le tribunal avait ordonné à la compagnie TSCO du Canada, ex-Singer Company of Canada, une filiale à part entière de Bi-coastal Corp., et non à Singer (Singer Co. of Canada), de rembourser près de 15 millions \$ de surplus du régime de retraite à ses ex-employés. L'actuelle compagnie Singer Sewing Machine du Canada est une filiale d'International SemiTech Microelectronics Inc., de Markham, en Ontario, et n'est pas impliquée dans cette affaire.

Richard Gosselin et PC

ETRE A
CHEVAL
SUR LES
PRINCIPES

SANS ETRE
A LA
COURSE

le look animal...
le look any male...

PROMOTION
pour 4 jours seulement
du 22 au 25 sept.

ENSEMBLES
pantalon, chemise,
veste et cravate
SEULEMENT

125\$
pour les 4 morceaux

LOT DE VESTONS
SPORT 195\$
(dont plusieurs
en cachemire
de laine.
Rég. de 220\$ à 300\$)

COORDONNÉS DE
COTON OUATÉ
Pantalons 25\$
Chandails 45\$
L103037

LA MERCEDE
Jules
Demers
17 CENTRE GRANBY

GRANDE LIQUIDATION DE
MONTRES!

UN SEUL PRIX
1399\$
CHACUNE
rég.: 49,95\$ et plus

Faites de beaux
cadeaux de Noël
à l'avance...

CHOISISSEZ
PARMI
DES MILLIERS
DE MONTRES
QUARTZ DESIGN!

Votre seule chance...
Faites vite!!!

LES PLUS BAS
PRIX EN VILLE!

DU
JAMAIS VU
À GRANBY



De nombreux nouveaux modèles disponibles

6 JOURS SEULEMENT!

DU 19 AU 24 SEPTEMBRE

Les lundi, mardi,
mercredi et jeudi
de 7 h à 21 h

Le vendredi
24 septembre
de 7 h à 17 h

LA VENTE
SE TIENT À:

HÔTEL LE GRANBYEN
700 Principale, Granby

Une présentation de ES. & GE. Importers inc.

L103479

AUX DELICES DES
VIANDES

Alain Raymond, propriétaire

Spéciaux finissant
le 25 septembre
1993

Veau de lait frais
à toutes les semaines

Aux Délices des Viandes
c'est cuisiné maison

COLLECTIONNEZ VOS MAGNIFIQUES
COUTEAUX À STEAK POUR
69¢ CHACUN

CÔTELETTES
DE PORC
centre

2,68\$ lb

RÔTI
DE PORC
désossé (longe)

3,48\$ lb

CÔTELETTES
PAPILLON

4,88\$ lb

TOURTIÈRE
MAISON
cuite (9 po)

4,98\$ ch.

PORC ET
BOEUF
haché
(à tourtière)

1,98\$ lb

BIFTECK
DE SURLONGE
(sans gras)

5,68\$ lb

BACON
LOCAL

2,48\$ lb

RÔTI DE
DINDE
cuit

6,48\$ lb

BOLOGNE
À L'AIL
BILOPAGE

2,98\$ lb

CONGÉLATION :

Aux délices des Viandes vous proposent cette semaine,

BOEUF HACHÉ FRAIS, 10 LIVRES ET PLUS

SANS PRODUIT CONGELÉ ET DÉOSSÉ À LA MAIN

MI-MAIGRE

1,98 \$ lb

EXTRA-MAIGRE

2,68 \$ lb

Viande ! Si vous en voulez de la bonne, allez

L103304

AUX DÉLICES DES VIANDES
210 Foch, Granby 378-3578

La Banque Royale fait un don de 1000 \$ à la Fondation du Centre hospitalier de Granby

Publi-reportage



En juin dernier, M. Richard Dubeau (à gauche sur la photo), directeur du Centre d'affaires de la Banque Royale à Granby, remettait un chèque de 1000 \$ au profit de la Fondation du Centre hospitalier de Granby à M. André Beauregard, président de Estrie Toyota inc. et ex-président honoraire de la fondation. La Banque Royale est fière de contribuer à l'oeuvre menée par tous les membres de la FCHG.



BANQUE ROYALE

Centre d'affaires-Granby
197 Principale, Granby
375-8101

L103172



France Viens-Duhamel, Emmanuel Graham et Martine A. Brodeur dénoncent le règlement d'emprunt de 550 000 \$ adopté par Saint-Césaire pour les trottoirs et l'éclairage rue Denicourt. photo Alain Dion

Saint-Césaire: des citoyens veulent bloquer un emprunt d'un demi-million

SAINT-CÉSAIRE NP

Un emprunt de 550 000 \$ soulève la controverse à Saint-Césaire. Le conseil municipal prévoyait installer trottoirs et système d'éclairage dans la rue Denicourt et les places adjacentes, mais des citoyens font cabale contre le projet. Ils espèrent voir le règlement d'emprunt désavoué lors de la consultation par registre demain.

Les riverains devront payer 75% de la construction des trottoirs. La Ville paiera l'autre 25% et défraiera en entier le coût du système d'éclairage.

Le règlement d'emprunt est de 550 000 \$, basé sur les estimations des ingénieurs, mais la Ville prévoit que les dépenses ne dépasseront pas 300 000 \$ en réalité. Les soumissions sont beaucoup moins élevées que les prévisions, souligne-t-on à l'hôtel de ville.

Emmanuel Graham et Martine A. Brodeur n'en protestent pas moins contre le projet de la Ville. Résidents de la rue Denicourt, ils affirment qu'une pétition avait démontré, l'an dernier, l'opposition des citoyens au projet de trottoirs.

Le conseil est malgré tout revenu à la charge, déplore M. Graham, en notant la question dans

un projet plus vaste, qui inclut l'éclairage. Résultat, toute la ville peut maintenant se prononcer sur le projet et il faudrait 245 signatures pour le désavouer lors du registre, aujourd'hui.

«L'éclairage, c'est une façon de faire dévier le projet, de faire embarquer tout le monde de la ville.»

Mme Brodeur dénonce de son côté cette nouvelle dépense, 1275 \$ dans son cas, qui viendrait s'ajouter aux taxes scolaires, aux taxes municipales générales... En pleine récession, c'est une dépense de trop pour plusieurs foyers, affirme-t-elle.

LE PANIER À LÉGUMES

Du lundi au vendredi de 6 h 30 à 22 h.
Les samedi et dimanche de 7 h à 22 h.

PETRO-CANADA

(angle boul. Bouchard
et St-Hubert)
375-4123
Spéciaux en vigueur
du 22 au 28 septembre 1993

Raisins rouges, verts ou bleus rég. 1 ²⁵ \$/lb 99¢ avec 25 litres d'essence	Pommes de terre 1³⁹ \$/10 lb	Carottes 79¢/5 lb	Fraises rég. 1 ³⁹ \$ 99¢ avec 25 litres d'essence
Céleri rég. 59¢ 2/89¢ avec 25 litres d'essence	Pommes Granny Smith 69¢/lb	Laitue romaine rég. 39¢ 35¢ ch ou 3/1²⁵ \$ avec 25 litres d'essence	Pommes Grenade 69¢ ch
Ananas (10) 1³⁹ \$ ch.	Cantaloups (18) rég. 1 ¹⁹ \$ 89¢ avec 25 litres d'essence	Framboises 1⁸⁹ \$	Champignons 1⁸⁹ \$/lb
Piments verts gros 59¢/lb	Melons d'eau 39¢/lb	Choux moyens 29¢/lb	Bananes 35¢/lb
Prunes noires 79¢/lb	Échalotes rég. 2/69¢ 4/89¢ avec 25 litres d'essence	Kiwis 4/89¢	Choux de Bruxelles 1¹⁹ \$/lb

EN BREF

Bas de laine bien garni

HAMILTON (PC) — Linda Bratkovich a récemment fait le ménage des tiroirs de son époux, les débarrassant de quelques vêtements qu'il ne portait plus, y compris une paire de chaussettes. Elle a remis le tout à une oeuvre caritative. Or, les chaussettes contenaient 1480 \$ en beaux billets de banque tout neufs. "J'avais nettoyé les tiroirs et placé dans un sac les slips, T-shirts et chaussettes dé-

fraîchis", a expliqué Mme Bratkovich, qui a remis le tout à l'organisme Amity. Le lendemain, son époux, John, lui demanda ce qu'elle avait fait de ses chaussettes de travail. "Je lui ai expliqué qu'il en avait trois autres paires au fond du tiroir et que j'avais porté la quatrième paire, défraîchie, à Amity", explique Mme Bratkovich, qui a finalement pu récupérer l'argent. Elle a fait un don de 100 \$ à Amity et une promesse à son époux. "J'ai appris ma leçon. Jamais plus ne je ne ferai le ménage de ses tiroirs."

Saint-Césaire....

Résidente de la rue Notre-Dame, France Viens-Duhamel s'oppose aussi au règlement d'emprunt que devra payer l'ensemble de la population. Elle déplore notamment la façon dont le conseil a adopté le règlement, à toute vapeur, en deux assemblées spéciales.

Un beau cachet

Mais du côté de l'hôtel de ville, on fait valoir que les citoyens des rues Denicourt, une partie de Versailles et des places adjacentes paient dans la boue et les trous d'eau, en l'absence de trottoirs. Et le système d'éclairage, qui date d'une vingtaine d'années, est déficient.

La facture d'électricité est payée par chaque propriétaire qui a un

lampadaire sur son terrain. Résultat, plusieurs ferment purement et simplement l'interrupteur, si bien que la rue est dans le noir...

En combinant éclairage et trottoirs, le conseil a simplement voulu donner un cachet intéressant à ces rues une fois pour toutes, soutient le maire Alain Bellavance. Et les trois quarts des citoyens du secteur sont en faveur, affirme-t-il.

Le maire s'est d'ailleurs engagé à mettre le projet sur la glace si une large majorité de citoyens des rues Denicourt, Versailles et autres démontrent leur opposition demain.

«Si 75% des résidents des rues concernées n'en veulent pas, on se fatiguera pas les ménages et on va oublier ça.»

RÉOUVERTURE LE 23 SEPTEMBRE



Un local chaleureux
plus accessible...

mais surtout une vraie boîte à surprises!

du 23
au 26 septembre 10% à 50% de rabais
sur marchandise sélectionnée



La mascotte GG
sur place pour distribuer
des surprises

Déménagé près de Sears
Galeries de Granby
378-9261

L 103211

C'est très simple !

UN COURS D'ANGLAIS

une fois dans sa vie, bien fait!

Une aide financière peut être fournie
par Emploi et Immigration Canada pour
prestataires d'assurance-chômage

Disponibles:

Cours privés, semi-privés et petits groupes

Prochaine
session de groupe
débutant
bientôt

75\$ / semaine *
* 25 heures par semaine
Places limitées

LA SOLUTION C'EST C.L.I.C.!



CENTRE DE LANGUES INTERNATIONALES
CHARPENTIER

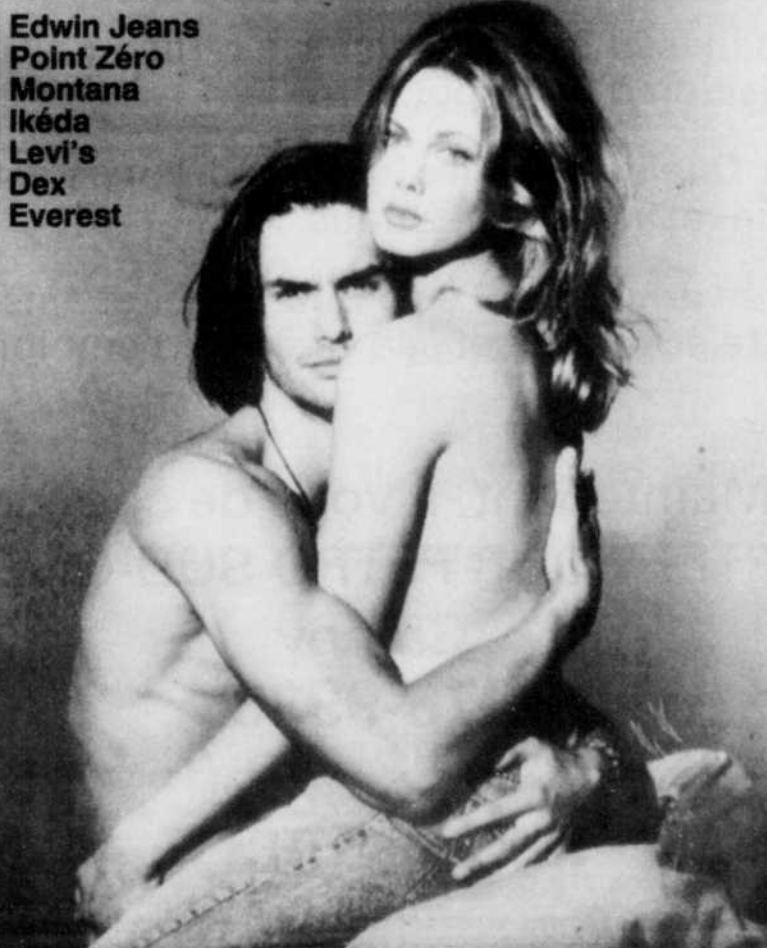
À Granby
777-2542



Permis du ministère de l'Éducation #CP0532

Pro Jeans International

Edwin Jeans
Point Zéro
Montana
Ikéda
Levi's
Dex
Everest



Jeans de
couleur et
jeans déla-
vés à la
pierre à
partir de
19,95 \$

Heures
d'ouverture
normales et le
dimanche
de 11 h à 17 h

635 Simonds Sud
Granby
(porte no 2 sur le côté)
776-6574

L-103136

La Justice a fort à faire avec les contrebandiers

Y'A PAS DE MAL À SE FAIRE DU BIEN !



Chez Pétro Sud-Ouest, nous avons fait notre choix dans notre secteur d'activité:

- ☒ Nous privilégions les gens, les produits et les entreprises d'ici.
- ☒ Nous distribuons du mazout raffiné au Québec.
- ☒ Nous avons investi 350 000\$ dans la région de Granby pour faire l'acquisition d'un dépôt pétrolier.

Accréditée par Qualité Québec, notre entreprise est la propriété de gens d'ici qui investissent chez nous.

Pourquoi ne pas privilégier Pétro Sud-Ouest et ainsi contribuer à la relance de notre économie et à la création d'emplois.

Maintenant, à vous de choisir!
OPTEZ POUR PÉTRO SUD-OUEST
Granby
378-9938



Pétro Sud-Ouest inc.

Richard Gosselin

COWANSVILLE

Deux contrebandiers ont été condamnés et un autre a été mis en accusation, hier matin, en chambre criminelle de Cowansville, où les affaires de contrebande occupaient plus de la moitié du rôle.

Il y a quelques années, le nombre de personnes accusées de contrebande, à Cowansville, à chaque année, pouvaient se compter sur les doigts d'une main. Depuis que le tabac canadien vaut son pesant d'or, la contrebande est en plein essor. Aujourd'hui, rares sont les rôles où il ne figure aucune accusation de ce type. Et la quantité des marchandises saisies augmente sans cesse.

Hier seulement, un sexagénaire de Boucherville et son neveu de Pierreville, Bertrand et Daniel Florent, ont été condamnés à des amendes respectives de 16 800 \$ et 3330 \$, pour avoir été trouvés en possession de 1500 cartouches de cigarettes et 183 bouteilles de spiritueux, dont les droits douaniers n'avaient pas été acquittés.

Une amende moindre a été imposée au neveu par le juge Donald Bissonnette, à la suggestion du procureur de la Couronne fédérale, Me Serge Champoux, à cause de son rôle passif dans l'infraction. Le commerce devait être lucratif, puisque l'oncle circulait en Cadillac, escortant la fourgonnette du neveu. Les deux hommes communiquaient entre eux à l'aide de talkie-walkies. Évidemment, le tabac, les spiritueux, les véhicules et les appareils de communication ont été saisis.

Accusé

Que ce soit sur terre ou sur l'eau, les moyens ne manquent pas aux contrebandiers. On en a eu une preuve flagrante, la semaine dernière, quand une puissante embarcation dotée de deux moteurs — dont un de 200 forces — qui venait de traverser la frontière en pleine nuit, a chaviré sur le lac Champlain, près de Venise-en-Québec. Deux hommes ont été rescapés de justesse. Le contenu du bateau devait en surprendre plus d'un: il y avait quelque 100 000 \$ de tabac et de spiritueux.

Toutefois, seulement 468 cartouches et 34 canettes ont été récupérées. Les deux hommes, ramenés sur la terre ferme, ont échappé aux policiers. L'un d'eux a été appréhendé lundi, dans la région de Clarenceville, en possession de 240 bouteilles d'alcool illégalement importées au pays.

André Juneau, 35 ans, un résident de la région de Joliette, a été inculpé de deux accusations de contrebande, hier matin, devant la chambre criminelle de Cowansville.

Le juge Donald Bissonnette l'a remis en liberté moyennant un cautionnement de 2500 \$, avant de fixer son enquête au 5 novembre.

Fait à noter, l'accusé est co-propriétaire d'un édifice à revenus, à Repentigny, avec un autre individu lui aussi inculpé d'activités de contrebande.

Contrat de 1,7 million pour Air Estrie

La compagnie d'aviation Air Estrie de Bromont vient de décrocher un important contrat de 1,7 million de dollars pour effectuer la détection des feux de forêts en Abitibi.

Air Estrie remplit partiellement cette tâche dans cette même région depuis déjà six ans mais cette fois la Fédération des Sociétés de conservation des forêts du Québec,

un organisme para-gouvernemental, lui a accordé le contrat pour une période de cinq ans.

«Cela signifie plus de 2000 heures de vol garanties, ce qui est très important pour nous. Nous devons investir dans l'achat de nouveaux appareils et dans la formation de pilotes», explique André Dépôt l'un des propriétaires de

l'entreprise.

Air Estrie aura besoin de huit avions Cessna 182 pour accomplir son travail, ce qui représente un investissement de 700 000 \$, la compagnie ne possédant actuellement qu'un seul appareil du genre.

Le contrat pour lequel Air Estrie a dû soumissionner, débutera en 1994. D'ici là, il lui faudra em-

baucher du personnel supplémentaire et former à sa propre école les pilotes qui seront chargés de la détection des feux de forêts en Abitibi.

Air Estrie est installée à l'aéroport régional des Cantons de l'Est de Bromont depuis 1987. La compagnie gère principalement un service de charter et une école de

pilotage mais avec ce nouveau contrat ses activités viennent de s'étendre considérablement.

Depuis 87, Air Estrie a investi environ un demi million de dollars et fait l'acquisition de six avions. Le contrat de la Fédération des Sociétés de conservation des forêts du Québec fait plus que doubler sa mise d'un seul coup.

LE PLANIFICATEUR IDÉAL POUR VOTRE BUDGET
PRIX IMBATTABLES
SATISFACTION GARANTIE

OUVERT
lundi, mardi et mercredi
de 10 h à 18 h
jeudi et vendredi
de 10 h à 20 h

CLUB D'ACHAT SANS FRAIS D'ADHÉSION

ALIMENTS SURGELÉS

DE PREMIÈRE QUALITÉ
VIANDES,
VIANDES MARINÉES
(tournedos, brochettes, souvlakis)
POULET, POISSONS,
FRUITS DE MER, DESSERTS,
ETC.

Club d'Achat
V.I.P.

2349, Principale, Dunham
(autrefois Alimentation Blackburn)
266-1370

PARIS & QUÉBEC
(Sonnenhof) *Cuisine française*

Les jeudis gastronomes
Potage Entrée : Gratin de crevettes au champagne. Plat principal : Le filet mignon Wellington. Dessert : Sorbet aux framboises et menthe sauvage. Café, thé, tisane.
12.95\$ Tout inclus

Les lundis, mardis et mercredis
5 choix de tables d'hôte
9.95\$ tout inclus

7 jours par semaine
8 choix de tables d'hôte gastronomiques
15.95\$ et plus

Les vendredis
Souper concert de musique classique
(guitare classique et flûte traversière)

Festival de langoustines
(Table d'hôte tout inclus)
18.95\$
Certificats cadeaux disponibles

Maintenant OUVERT LE MIDI
du lundi au vendredi
dès 11 h 30
Table d'hôte à partir de **7.95\$**

Nous apprécions votre réservation
1560 Principale, Granby 378-7531



OUI
nous payons les
2 taxes pour vous
sur tout ce qu'il y a
en magasin, au prix régulier.

Payez et emportez—

Nouvelle politique. Promotion de patrons.

ACHETEZ 2 PATRONS. PAYEZ LE PLUS CHER
et OBTENEZ LE 2e POUR SEULEMENT
2,49 \$
à l'achat de tissus et patrons en inventaire

N.B. Les taxes s'appliqueront sur les patrons durant la vente.

surveillez **TÉLÉ 7** • surveillez **TÉLÉ 7** • surveillez **TÉLÉ 7**



Le spécialiste des
tissus, des accessoires
Pour la couture,
la décoration
et les coupons

**TISSUS
MODE
DE L'ORME**

746, rue St-Jacques
Granby

375-1349

**ENC BONNE
AFFAIRE!**

Quand vous payez comptant ou par Carte Débit, vous recevez un pourcentage de votre achat en BILLETS BONIS. C'est toute une affaire chez TISSUS MODE DE L'ORME!

Le quatrième furet court et mord toujours

Karim Benessaïeh

CANTON DE GRANBY

Le quatrième furet en cavale, dont on n'était pas sûr de l'existence hier, s'est manifesté de façon non-équivoque lundi après-midi en mordant un enfant de 12 ans du Canton de Granby.

Le tout s'est déroulé dans la

cour du 23 Gérard. Vers midi, Yves Parent voit une petite bête qui ne lui inspire pas confiance et décide d'appeler son père, Aphter. «Il n'a pas peur de ces bêtes-là, lui!», explique-t-il en riant.

Aphter ramasse la bête sans difficulté et la place dans une boîte en carton. Vers 16h, Yves Jr, 12

ans, revient de l'école et commence à jouer avec le furet. La bête ne l'entend pas ainsi et mord la main droite du garçon.

«Le furet ne lâchait plus, il a fallu lui donner trois ou quatre coups sur la tête, raconte Yves senior. Il n'avait pas l'air méchant, pourtant...» L'enfant a été conduit

à la clinique Saint-Jacques, où on lui a administré une piqûre et un bon bandage. Pendant ce temps, le furet a réussi à sortir de la boîte et a pris la poudre d'escampette. On ne l'a pas revu depuis.

Selon la famille Parent, la bête était blessée au dos et semblait malade. On a retrouvé des traces

de vomissures dans la cour et des excréments en quantité anormale dans la boîte. «Ce n'est pas étonnant, la pauvre bête a dû se battre et mangé des choses auxquelles elle n'était pas habituée», affirme Paule Martin, de la Société protectrice des animaux à Granby.

Elle ne voit toutefois pas de raisons de croire que la bête ait été infectée par la rage. Un technicien du Bureau d'inspection animale de Cowansville est d'ailleurs venu voir les trois furets gardés à la SPA et s'est contenté de conseiller une mise sous observation durant dix jours.

Par ailleurs, la SPA a reçu trois appels de personnes intéressées à adopter les turbulents furets. Rappelons qu'après les dix jours d'observation, on tentera de placer les animaux et, si on y n'arrive pas, ils seront euthanasiés.

«Ce sont des bons animaux domestiques, mais ils ne sont pas faits pour être lâchés en pleine nature, dit Paule Martin. Ils ne savent plus chasser et, s'ils ont trop faim, ils peuvent attaquer n'importe quoi. Les gens doivent être prudents.»

L'autre guerre du tabac

OTTAWA
Presse canadienne

Deux importants fabricants de cigarettes se sont adressés à la Cour Suprême du Canada pour empêcher qu'on les oblige à imprimer immédiatement les «nouvelles mises en garde» à grand déploiement sur leurs paquets de cigarettes.

Imperial Tobacco et RJR-Macdonald ont inscrit une demande d'injonction, lundi, pour retarder l'impression de ces nouvelles mises en garde jusqu'à ce que la Cour Suprême statue sur la constitutionnalité de la Loi fédérale sur les produits du tabac.

Une telle décision pourrait ne pas être rendue avant des années, a soutenu David Sweanor, de l'Association pour les droits des non-fumeurs, hier.

Dans les documents obtenus du tribunal par les avocats de l'organisme, les manufacturiers soutiennent que le nouveau design qu'ils devront apposer sur les paquets de cigarettes pour se conformer à la Loi sur les produits du tabac coûtera quelque 30 millions de dollars à l'industrie.

Les nouvelles mises en garde doivent couvrir 25 pour cent de la surface du paquet avec des messages en blanc et noir disant notamment «Le tabac peut vous tuer» ou «La cigarette entraîne un phénomène de dépendance».

Les compagnies de tabac luttent contre les visées du gouvernement fédéral devant les tribunaux depuis juillet 1991, alors qu'elles protestaient contre l'interdit sur la publicité du tabac, sous prétexte qu'il s'agissait d'une atteinte à la liberté de parole.

SUPER VENTE
21
anniversaire

Wood's

Congélateur
200 litres

À PARTIR DE
239\$

SHARP
Télécouleur
26 pouces
STÉRÉO

479\$



Mobilier de
salle à dîner

38850\$
5 mcx



mélateck

Étagère
3 sections
accessoires en sus

289\$



mélateck

MAGNIFIQUE MOBILIER
DE CHAMBRE À COUCHER
10 MORCEAUX OFFRE LA
SOLUTION AUX PROBLÈMES
DE RANGEMENT OPTION: BASE 54" 89\$

899\$



MEUBLES Denis RIEL

1470, SAINT-PAUL NORD
FARNHAM 293-3605
1-800-363-1949

OUVERT
MERCREDI SOIR
ET LE DIMANCHE

L'enquête préliminaire de Deslongchamps le 15 octobre

COWANSVILLE
RC

La chambre criminelle de Cowansville a fixé, hier matin, l'enquête préliminaire de Gilles Deslongchamps au 15 octobre, pour la forme.

Ce jour-là, on devrait déterminer la date réelle de l'enquête préliminaire de l'accusé, soupçonné d'avoir abattu son père, le 8 septembre, dans sa demeure du Canton de Sutton.

Entre-temps, le suspect de 37 ans patientera derrière les barreaux.

Sa comparution d'hier matin, devant le juge Donald Bissonnette, s'est déroulée en moins d'une minute. La veille, Deslongchamps avait été traduit devant un juge de paix, lequel avait repoussé à hier sa comparution officielle.

On se souviendra que l'accusé a été appréhendé à Montréal, une semaine après le meurtre, en possession de la fourgonnette de son père. Deslongchamps aurait abattu son père de plusieurs coups de feu, avant de fuir avec un montant d'argent indéterminé.

Il a été inculpé de meurtre prémédité.

RÉSULTATS



Tirage du
93-09-21

8	14	16	17	22
25	26	29	35	36
42	44	45	50	53
55	62	65	69	70

Prochain tirage: 93-09-22

T V A, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.



PARIS+QUÉBEC
(Sonnenhof) Cuisine française

NOUVEAU

**OUVERT
LE MIDI**

du lundi au vendredi
à partir de 11 h 30

CHOIX DE TABLES D'HÔTE

Professionnels, bureau
d'affaires,
compagnie, etc.

Ouverture de
compte 30 jours

RÉSERVATIONS
378-7532
Fax: 378-2576

1560 Principale, Granby



RÉSERVOIRS D'ESSENCE ET AIR CLIMATISÉ

54-1, Foch,
Granby
Bernard Robidoux, prop.

378-1275

Pour voitures
américaines
et importées

Le
nouveau leader
de l'automobile à Granby!

CRÉDIT-BAIL
PONTIAC FIREFLY
1994 3 PORTES

179\$
/mois*

* Prix basé sur crédit-bail de 36 mois avec un
comptant de 750 \$. Taxes et transport en sus.
Sujet à approbation du crédit.



Claude Poulin
conseiller



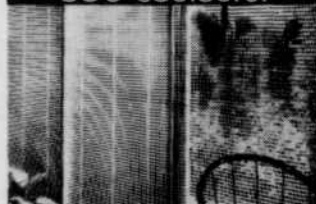
922 Principale
Granby
378-9063

LE SEUL VRAI MANUFACTURIER DE

STORES

OUVERT AU PUBLIC DANS LA RÉGION DE GRANBY

STORES HORIZONTAUX
350 couleurs!



STORES PLISSÉS
175 couleurs!

LE SEUL DISTRIBUTEUR DE PRODUITS
Kadilac EN RÉGION!

vous offre:

1

LES PLUS BAS PRIX!

Seulement un des plus grands
fabricants au pays depuis 1954 peut
vous offrir les VRAIS prix de gros!

2

LE MEILLEUR CHOIX!

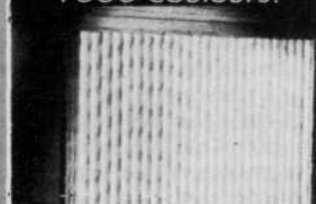
Nous vous offrons le plus vaste
choix au Québec: **15,000** styles et
couleurs de stores de TOUT GENRE!

3

**UN SERVICE ULTRA
RAPIDE!**

Exemple: Commandez un store
vertical en P.V.C., aluminium ou en tissu le jeudi
soir, c'est prêt à ramasser le vendredi matin à 9h!

STORES VERTICAUX
1000 couleurs!



STORES DE TOILE
100 couleurs!

**RABAIS
JUSQU'À
60%**

SUR NOS BAS
PRIX DE
MANUFACTURIER

EN PLUS:

ACHETEZ DU FABRICANT!
PAS DE TAXE!

**Meilleurs prix,
GARANTIS!**
Personne dans la région ne
bat nos prix... PERSONNE!

VOTRE COMMANDE
SERA PRÊTE
EN MOINS DE

24h

NOUS NE VENDONS QUE DES STORES!

15,000

STYLES ET COULEURS DE
STORES DE TOUT GENRE!
Venez voir les spécialistes!

• Succursale No. 16 • Granby • Succursale No. 16 • Granby

**39, rue
Évangéline
à Granby**

(Place Évangéline, face
aux Galeries de Granby)

777-1099

LE MARCHÉ DU STORE

• VISA • MASTERCARD • AMERICAN EXPRESS • PAIEMENT DIRECT INTERAC • CHÈQUES ACCEPTÉS •



OUVERT

Lundi au mercredi: 9h - 18h
Jeudi, vendredi: 9h - 21h
Samedi: 9h - 17h
fermé le dimanche



Centraide vient de lancer sa campagne de souscription 1993. L'objectif est cette fois de 1 125 000 \$ au niveau de la vaste région Richelieu-Yamaska. A Granby même, les responsables espèrent bien recueillir 100 000 \$.

Les Granbyens ont bon cœur. Il suffit, pour le réaliser, de relever le succès des nombreuses levées de fonds tenues chez nous. Mais les besoins des nôtres qui souffrent sont tels que la population de Granby retire plus que ce qu'elle donne à Centraide. Partant, un effort additionnel de ceux qui en ont les moyens serait vivement apprécié.

Centreaide soutient une bonne dizaine d'organismes de Granby qui se veulent des ressources pour personnes en difficulté: victimes d'agression, gens en réhabilitation, femmes violentées, jeunes en proie au découragement, parents uniques, personnes incapables de se défendre faute des connaissances ou des moyens utiles. etc.

Centraide soutient également des organismes d'Acton Vale, Bedford, Farnham, Waterloo, Bromont et Cowansville, Marieville et Saint-Césaire. Et là comme chez nous, il est plus particulièrement derrière l'oeuvre des Centres d'action bénévole, l'organisme-ressource par excellence dans nos milieux.

Sa raison d'être n'est pas de fournir des fonds ou des victuailles aux personnes en difficulté. Il existe d'autres organismes pour satisfaire ces besoins, dont, par exemple, SOS Dépannage à Granby. Centraide est là pour aider financièrement à créer et maintenir des services d'aide et d'orientation à l'intention des personnes dans le besoin.

C'est souvent d'un coup de main pour remplir un formulaire, du nom du spécialiste ou de l'adresse vers laquelle se diriger, du nom d'une personne prête à les écouter, d'une personne ou d'un groupe-ressource pour les aider à surmonter leurs problèmes de solitude, d'alcool, de drogue, de violence, etc., que les personnes en difficultés requièrent.

Quand on broie du noir et que rien ne va, quand tout devient une montagne, ces noms et adresses ne viennent pas à l'esprit. Pour d'autres, c'est la timidité ou le refoulement dont ils furent trop souvent victimes qui les empêche de foncer et qui font qu'ils ont besoin. Et puis, en ces années difficiles où tout craque, y compris les foyers, il n'y a pas grand chose dans notre société pour cultiver l'espoir chez ceux qui sont de nature pessimiste ou qui sont mal équipés (en formation et santé) pour relever les défis de la vie.

Voilà pourquoi un organisme comme Centraide est si précieux. Il met des moyens, des ressources à la disposition de ceux et celles qui ont besoin pour se tirer de leur malheur, préserver ou reconquérir leur autonomie, assurer leur dignité. Surtout que ces gens victimes de mises à pied ou fermetures d'usines, d'un échec dans leur vie familiale ou dans leurs affaires, de problèmes de santé, ce sont souvent des connaissances, des voisins, des parents qui n'ont rien voulu de cette misère et qu'il convient de soutenir. Ce qui ne veut pas dire que ceux qu'on ne connaît pas ne méritent pas le soutien. Car il existe de nombreuses personnes qui n'ont pas été choyées par la vie et auxquelles on ne peut en conséquence reprocher leurs difficultés. Celles-là aussi ont droit au soutien physique et moral, à l'essentiel et à la dignité.

C'est au nom de tous ces concitoyens et concitoyennes que les bénévoles de Centraide cogneront aux portes au cours des prochains jours. Donnons généreusement, partageons notre chance avec ceux qui connaissent la misère!

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679.

Pierre Gobeil
président et éditeur

Réal Marchessault
directeur de l'information

Valère Audy
éditorialiste

François Thouin
vice-président, finances
et administration

Sylvain Denault
directeur de la publicité

Jean-Nil Laplante
directeur du tirage

VOUS AVEZ VU...
HA HA HA! QUAND
IL A CHANTÉ LE
O CANADA...

HA HA HA!
HA HA HA!

ET QUAND... HA
HA HA! IL A PORTÉ
UN TOAST... HA HA HA!
A LA REINE!

HA HA HA!
HA HA HA!

HA HA HA!
HA HA HA!

G.B.

Karim Benessaïeh

GRANBY

Le Festival gastronomique de Granby a officiellement lancé hier le menu de sa 17e édition, sur le thème de «La gastronomie sans frontières». Près de l'âge adulte, l'événement se contentera de réapprendre une recette qui lui a valu un franc succès.

Le concours des apprentis lancé l'an dernier reviendra les 9 et 10 octobre, aux Galeries de Granby. Cette fois, ce sont les cuisiniers et non plus les pâtisseries qui seront en vedette. Leurs pièces montées seront exposées, les trois meilleures pièces retenues et un jury déterminera le gagnant à l'issue d'une épreuve pratique.

«Le Festival permet aux restaurants d'offrir un petit quelque chose de spécial, des plats qu'ils ne font pas nécessairement durant le reste de l'année», explique Sylvie Baril, présidente du comité organisateur. Cette année, du 7 au 17 octobre, les fins gourmets auront le choix entre 19 restaurants qui rivaliseront d'imagination pour impressionner les palais et les ventres.

On aura ainsi le choix entre des «mille-feuilles Lucullus et sa gelée au sauterne», des «raviolis de crevettes à la fondue de poireaux», une «escalope de saumon au basilic», ou un «filet mignon aux épinars et whisky»...À table!

Malgré le thème international de cette année, on ne mettra pas l'accent sur des plats provenant de plusieurs pays. «Disons que le thème a plusieurs sens, explique



Sylvie Baril, la présidente du Festival gastronomique de Granby, a officiellement lancé hier le menu de la 17^e édition, qui se déroulera du 7 au 17 octobre. «Le Festival permet aux restaurants d'offrir un petit quelque chose de spécial, des plats qu'ils ne font pas nécessairement durant le reste de l'année», souligne-t-elle.

photo Michel
Saint-Jean

Mme Baril. Celui que je retiens, c'est qu'on veut faire couler les frontières de la gastronomie pour laisser la place à des découvertes savoureuses.»

Un deuxième concours sans prétention mettra aux prises les enfants de 9 à 11 ans. Baptisé le concours des Marmitons, on y verra les enfants décorer un biscuit de 5" puis, pour les finalistes, un gâteau de 7". Tous les participants auront droit à une formation sur l'utilisation de la poche à glaçage et la manipulation de la pâte d'amande.

Plats étudiants

À l'instar de l'année dernière,

un brunch clôturera le festival le dimanche 17 octobre. Pour réaliser l'activité, on a obtenu la collaboration des étudiants de l'option cuisine de la polyvalente Massey-Vanier, qui prépareront les plats.

La 17e édition du festival dispose d'un budget de 20 000\$ provenant en grande partie des commandites. Le comité organisateur est composé de six personnes, auxquelles viennent s'ajouter la collaboration d'association de cuisiniers et d'étudiants.

GROS SHOW SETLAKWE

LAVE-VAISSELLE
Admiral
349\$

LAVEUSE ET SÈCHEUSE
Admiral

L'ensemble

699\$

MOBILIERS
DE SALON
Sofa et chaise
Grand choix en magasin

el ran

encastré



60"
229\$

MATELAS

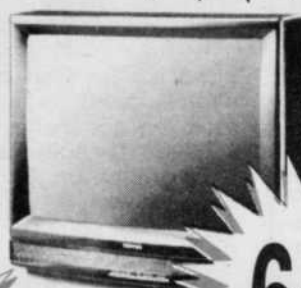


chiro confort
39", 54", 60"



259\$

MAGNÉSCOPE
TOSHIBA



TÉLÉVISEUR **TOSHIBA**
COULEUR

649\$

CARACTÉRISTIQUES

Câblocompatibilité
181 canaux
Télécommande
29 touches

VIDÉO

Résolution horizontale de
600 lignes
1 entrée audio/vidéo

AUDIO

Sortie audio variable



La photo peut différer légèrement

À partir de
999\$



ACHETEZ MAINTENANT ET PAYEZ PLUS TARD !

S.SETLAKWE

MEUBLES LTEE

LA TRADITION DES *VRAIS* BONS PRIX !

1204, rue Principale
Granby
378-9049

À NE PAS

Répéter

Insolite! On dit que Gérard Mollet, préposé au vestiaire du Royal Bromont, est tellement partisan des Expos qu'il enfle ses souliers à crampons pour regarder les matches à la télévision. «Ça leur fait pratiquement un joueur de plus sur le terrain», de dire Gérard. Son hôte à Granby songe sérieusement à remplacer ses tapis par du gazon!

À Granby, lundi, c'était le lancement de la campagne annuelle de Centraide. La Voix de l'Est y a fait écho dans son édition d'hier. Mais il manquait un nom à la légende qui accompagnait la photo illustrant le texte, un nom qu'il importe de relever puisqu'il s'agit de celui de M. Jean-Guy Carrier, président de la campagne 1993 pour le secteur de Granby.

Quelle ne fut pas la surprise de André Hamel de voir débarquer chez lui un voyage de «gravele»... gagné lors du tournoi de golf du regroupement des Centres d'accueil Horace-Boivin. Afin de faire bénéficier un de ses co-équipiers de ce cadeau venu du ciel, il a demandé aux livreurs de Allaire et Gince de porter l'autre moitié chez Daniel Nadon. Mieux vaut en rire!

Les commanditaires de ce tournoi étaient tout aussi originaux que ses organisateurs... Ainsi, Me Jean-Pierre Blanchard a fait tirer un testament. Enfin, pas un testament comme tel, mais les honoraires professionnels reliés à cet acte notarié. Il semble que l'heureux gagnant, Bertrand Rivard, a fait de nombreux jaloux.

Après avoir averti tout le monde de s'équiper convenablement pour le golf de nuit, Pierre Pélô Pélouquin a donné le bon exemple en se présentant sur le parcours avec ses «shoe-claques» et un équipement de plongée! Il avait cependant oublié un petit détail: pas de batteries de rechange pour sa lampe de poche. Résultat: il a joué à la noirceur totale à partir du 2e trou.

Comment expliquer que les souliers de golf de Stéphane Tétreault fassent «couic couic» quand il marche sur un beau terrain bien vert, bien sec? Il faudrait chercher la réponse du côté de ses activités sportives précédentes.

Félicitations à Marie Lagloire et à Christian Éthier pour la naissance d'un deuxième bébé, un beau petit garçon cette fois. Malgré ce grand bonheur, Marie semble absolument convaincue que la famille s'arrêtera là...

Âgé de 18 ans à peine, Sébastien Giroux-Péloquin vient d'obtenir son brevet de pilote. Quand il a passé au-dessus de la maison pour leur signifier sa présence, papa Pierre et maman Jeannine avaient les larmes aux yeux, tant ils étaient fiers!

Ca va brasser dans les chaudrons très bientôt! C'est que Normand Bonnette suit actuellement un cours en cuisine professionnelle. Peut-être avons-nous là un futur champion du Festival gastronomique de Granby, qui sait?

Alain Jacques a appris à ses dépens que certaines réunions se tenaient à l'extérieur, malgré une température approchant le point de congélation. La prochaine fois, promet-il, il prévoindra les coups... il aura une tuque pas loin!

Le Centre hospitalier de Granby a fait preuve de beaucoup d'originalité dans la présentation et le contenu de son plus récent rapport annuel, inséré dans Le Plus de dimanche dernier. Un bravo tout spécial à Christine Gaucher, responsable des communications de cet établissement.

Nouvelle recrue au sein du conseil d'administration de la Fondation du Centre hospitalier de Granby, Ginette Labbé parle déjà avec beaucoup d'enthousiasme de ce nouveau défi à relever. Il ne fait aucun doute qu'elle saura livrer la marchandise, car c'est une «fille de parole».

Il y a si longtemps que Paul Bergeron fait partie du conseil d'administration de la Fondation du CHG, que le nouveau président Gilles Beaudoin a oublié de le nommer lors de la présentation du nouveau conseil. Paul se demande s'il ne devrait pas voir là un message subliminal! Ben non...



Une bonne chasse

La chasse est ouverte... et nos collègues photographes Richard Chagnon et Alain Dion ont armé leurs appareils photos, visé et... immortalisé cette magnifique femelle orignal lors d'un safari-photos, le week-end dernier, au parc du mont Tremblant dans les Laurentides. Leur guide, Stéphane Pineault, que l'on voit à l'oeuvre sur la photo ci-contre, connaît apparemment bien son métier puisque Richard et Alain ont pu apercevoir et photographier pas moins de trois orignaux dans la seule journée de samedi. Une bonne chasse...

photos Richard Chagnon

AGENDA

Aujourd'hui

Club d'Âge d'Or Granby: Pratique de danse à 19h30, au sous-sol de l'église St-Benoit.

Réunion d'information organisée par les **Narcotiques Anonymes**, tous les mercredis et tous les dimanches à 20h, au sous-sol de l'église St-Benoit.

Le groupe **Un jour à la fois** se réunit tous les mercredis à 19h30, au sous-sol de l'église St-Césaire.

Le groupe **Revivre** se réunit tous les mercredis à 20h, au sous-sol de l'église St-Joseph, local 4.

Bridge contrat, tous les mercredis de 19h30 à 22h30, au sous-sol de l'église St-Benoit. Inf.: 378-9202 et 777-0720.

Club d'Âge d'Or Roxton Pond: Jeux de galet à 13h30, à la Salle communautaire.

Danse récréative organisée par **Artisanart**, tous les mercredis de 13h15 à 15h45, à l'Escale, rue Albert, Granby. Animation: Georgette Desmarais.

Club d'Âge d'Or Princesse: Bingo à 13h30.

Défilé de mode organisé par le **Club d'Âge d'Or Granby**, à 20h, au sous-sol de l'église St-Benoit.

Réunion des membres de **Albatros 04 Granby**, à 19h30, au sous-sol de l'église St-Joseph. Invitée: Diane Charpentier.

À venir

Soirée de danse du **Club les**

Copains de la Vallée, le samedi 25 septembre à 20h, au 400 Dr Poulin, Marieville.

Soirée de danse du **Club d'Âge d'Or Cowansville**, le samedi 25 septembre à 20h, au 154 Principale.

Soirée des roses du **Club d'Âge d'Or Granby**, le samedi 25 septembre à 20h30, au sous-sol de l'église St-Benoit. Orchestre: Les Delta.

Danse sociale du **Club d'Âge d'Or Princesse**, le samedi 25 septembre à 20h. Musique: Welly Lepage.

Soirée country du **Club Amitiés Nouvelles HauteYamaska**, le samedi 25 septembre à 21h, au 172 Court, Granby.

Soirée d'animation du **Café d'accueil chrétien**, le samedi 25 septembre de 19h30 à 22h, au

18 StAntoine nord. Invité: Fr. Denis Lévesque.

Soirée de danse du **Club d'Âge d'Or de Farnham**, le samedi 25 septembre à 20h, au Centre culturel.

Soirée de danse du **Club d'Âge d'Or Rougemont**, le samedi 25 septembre à 20h, à l'école St-Michel. Orchestre: Les Étoiles.

Soirée de danse du **Club d'Âge d'Or St-Dominique**, le samedi 25 septembre à 20h, au Centre communautaire. Orchestre: Les Médailles.

Déjeuner des **Femmes chrétiennes d'Aujourd'hui**, le samedi 25 septembre à 8h30, à l'Hôtel le Granby. Invitée: Mme Louise Muirhead.

AUJOURD'HUI À CHEF 1450

■ 6h00 - 9h00: *Vaut mieux en rire!* avec Daniel Nadon.

■ 9h00 - 10h00: *«Magazine A.M.»* avec Daniel Nadon. Invités: Johanne Gravel, aubaines de la semaine; Denis Dame, petits trucs.

■ 10h00 - 11h30: *Magazine Plus* avec Michel Benoit.

■ 11h30 - 14h30: *Le journal du midi* avec Gilles Proulx.

■ 14h30 - 15h30: *Claud Gravel reçoit...* avec Claud Gravel. Invités: Jocelyn Lemoine, activités au Théâtre Palace; François Dufresne, ligue d'improvisation.

■ 15h30 - 18h30: *«Retour Express»* avec Gilles Dion. Invité: Mario Sirois, activités à Cowansville et région.

■ 18h00 - 19h00: *Magazine Plus en rap-pel* avec Michel Benoit.

■ 19h00 - 20h30: *Gilles Proulx en rap-pel*.

■ 20h30 - 21h35: *Les quatre vérités* avec Daniel Séguin et Andrée Boucher.

■ 21h35 - 24h00: *Hockey* (Nordiques vs Flames de Calgary).

■ 24h00 - 2h00: *Baril en direct* avec Gilles Baril.



CANTEL vous offre des

ÉCONOMIES CONCRÈTES

CELLCO COMMUNICATIONS 675 Dufferin, Granby 372-4546

Achat de
téléphones
usagés

CANTEL AGENT AGRÉÉ

BONNE FÊTE

22 SEPTEMBRE:

- Sammy Fortin, 2 ans;
- Marie-Laure Langevin;
- Francine Pagliericci, de Bedford, 33 ans;
- Ghislain Roy, 49 ans;
- Marie-Claude Lévesque, 30 ans;
- Gilles Lapalme, 45 ans;
- Pierre Péloquin, 47 ans;
- Yolande Chabot, 49 ans;
- Pierre Ménard, 41 ans;
- Jasmin McNicoll, 30 ans;
- Nicole Paquette, de La Voix de l'Est;
- Lise Nuttall, de La Voix de l'Est;
- Paulette Messier Lamontagne, 53 ans;
- Jocelyn Rioux, 38 ans;
- Denise Choinière Lalumière, 59 ans;
- Gary Nuttall, 24 ans;
- Jean Lacourse, 35 ans;
- Sylvie Rivard, de Roxton Falls, 28 ans;
- Lionel Laguë, de Cowansville;
- Lucille Gagnon;
- Diane Simard, 46 ans;
- Jean-Gilles Daudelin, 58 ans;
- Sabrina Tardif, 13 ans;
- Jessika Rouleau, 12 ans;
- Julie Couture, 28 ans;
- Catherine Cadieux, 14 ans;
- Mathieu Leduc, 16 ans;
- Carl Lévesque, de Ste-Cécile de Milton, 12 ans;
- Pierre «paco» Deslauriers;
- Ginette Surprenant, de Farnham;
- Rollande Parent Lacroix, de Farnham est;
- Marguerite Ménard, de St-Pie;
- Diane Catudal;
- Caroline Courchesne, de Farnham;
- Jayson St-Pierre, 12 ans;
- Dantes Darcy;
- Céline Bousquet et Patrick Gagnon, 3e anniversaire de mariage;
- Marielle et Jean-Pierre Arès, 14e anniversaire de mariage;
- Marcel et Simonne Ostiguy, de Farnham, 55e anniversaire de mariage.

**FOXY
FREDDY
BROWN**

Samba
Cha-cha
Disco
Rumba

la Place du Roi
Restaurant Salle à Manger

Les 23-24-25 et 26 sept.
**LA DANSE SOCIALE
SUD-AMERICAINE
À SON MEILLEUR !**
Aucun frais d'entrée

5330 Foster, Waterloo 539-3150



ANDRÉ LAMONTAGNE
Représentant

MEMBRE
PROFESSIONNEL



Shefford
CHRYSLER PLYMOUTH - GRANBY

947 Principale, Granby 378-9051

Nos 1994
sont arrivés !

Grande liquidation
de nos modèles 1993
Venez faire votre offre...

Ouvert 7 jours / 7



**Fleurs de
1re qualité**

ENFIN ON EST ARRIVÉ!

**POUR TOUS
VOS BESOINS EN FLEURS
FRAÎCHES DE 1re QUALITÉ**

**12
ROSES**

**1211\$
+ taxes**

Oui, on ouvre
nos portes
CE MATIN
et c'est vous qui
profiterez de
nos prix
incroyablement bas.

Pour tous vos besoins en
fleurs coupées de 1re qualité,
venez nous voir et
votre satisfaction
sera garantie!
Des exemples ?

**12
OEILLETS**

**692\$
+ taxes**

**GRATUIT...
GRATUIT...**

Venez rencontrer notre
clown aujourd'hui et
vous recevrez une carte
vous donnant droit à
une magnifique rose
tout à fait gratuitement!
(Aucun achat requis)

Désormais à Granby, il n'y a qu'un seul endroit pour
les plus belles fleurs de première qualité!

AU SURPLUS DE LA FLEUR

Fleurs fraîches à prix d'escompte

☐ Ouvert 7 jours sur 7 ☐ Vente au comptant seulement

**316, rue Principale, Granby
378-4994**



AVIS DE CORRECTION

Dans notre circulaire
«Solde du bricoleur», en
vigueur du 22 au 26 sep-
tembre 1993, quelques
erreurs se sont glissées.

P3. Le filtre à chaudière à
2.97 \$ est non dispo-
nible. Le tampon
d'humidificateur à
3.97 \$ est non dispo-
nible.

P4 Les miroirs à 39.97 \$
ne sont pas tous con-
formes à l'illustration.

P6. Une autre sélection
de montres Cardinal
pour hommes et
dames, est offerte au
lieu de celle illustrée.

Nous nous excusons
de ce contretemps.

L 103420

Leadership: Paradis passe son tour

Pierre April

QUEBEC
Presse canadienne

Le ministre Pierre Paradis, que tout le monde voyait dans la course au leadership libéral, devrait annoncer aujourd'hui qu'il ne sera pas candidat à la succession de Robert Bourassa.

Selon des informations recueillies hier par la Presse canadienne auprès de sources sûres, M. Paradis, qui a la surprise générale s'était classé deuxième au congrès de leadership de 1983 devant Daniel Johnson, a pris sa décision après en avoir discuté avec les membres de sa famille.

Hier, en fin de journée, le député libéral de Rimouski, Michel Tremblay, a indiqué à la PC que la nouvelle était déjà bien répandue dans les cercles libéraux. «Le bruit court que M. Paradis ne sera pas candidat», a-t-il dit dans un bref entretien téléphonique.

Au cours des derniers jours, M. Paradis a été fortement sollicité par des ministres, des députés et d'éventuels candidats comme l'ont été également le président du Conseil du trésor Daniel Johnson, Gérald Tremblay (Industrie, Commerce et Technologie), Marc-Yvan Côté (Santé et Services sociaux) ainsi qu'un ancien membre

du cabinet de M. Bourassa et candidat de l'extérieur sérieusement pressenti, M. Paul Gobeil.

M. Paradis était visiblement intéressé et il soupesait depuis un bon moment ses chances de l'emporter jusqu'à ce qu'il fasse des confidences hier aux députés qui se montraient disposés à l'appuyer.



Pierre Paradis

Selon des sources, le ministre de l'Environnement ferait part publiquement de ses intentions aujourd'hui à la réunion du cabinet.

Entre-temps, les réunions se poursuivent chez d'autres aspirants. Le ministre Johnson devait rencontrer hier soir un groupe de partisans dans un endroit tenu secret. Son collègue Tremblay ferait de même lundi soir.

Tenté de partir

Ce n'est pas la première fois que M. Paradis remet en question son engagement politique. Déjà, au déclenchement de l'élection générale de 1989, le premier ministre Robert Bourassa était intervenu directement auprès de Mme Paradis pour qu'elle encourage son mari, sur le point de tout abandonner pour des raisons familiales, à briguer de nouveau les suffrages.

A 44 ans, M. Paradis, marié à Anne Chalifour et père de deux enfants — François, âgé de 13 ans, et Hélène, 11 ans — accorde énormément d'importance à sa famille et il a décidé qu'il ne voulait pas lui imposer les sacrifices que représente les responsabilités d'un chef d'une formation politique et d'un premier ministre en exercice.

Pour beaucoup de ses collègues libéraux, interrogés au cours des derniers jours, M. Paradis semblait pourtant correspondre en tout point au portrait-robot qu'ils se sont fait de leur prochain chef.

Les députés souhaitent l'émergence d'un candidat jeune, représentant les aspirations de la génération montante, qui a une bonne expérience du gouvernement et une personnalité attachante.

Depuis son expérience de 1983, M. Paradis a été ministre de la Main-d'oeuvre et de la Sécurité du revenu (1985 à 1988), ministre des Affaires municipales en 1988; il a succédé à M. Clifford Lincoln à la direction du ministère de l'Environnement, immédiatement après l'incendie dramatique des BPC de Saint-Basile.

NOUS PAYONS LES DEUX TAXES LA VENTE Qui DÉRANGÉ

30 septembre au 9 octobre 1993

Nous avons dérangé nos prix pour les réduire jusqu'à

60%

André Boucher et Jean-Pierre Bélanger
seront sur place jeudi, vendredi et samedi



mobilier philippe dagenais

116, rue Principale, Granby, (514) 372-8366 Fax.: 372-3708
115, boul. Bromont, Bromont, (514) 534-4877 Fax.: 372-3708

Pour
les plus
beaux
manteaux
d'hiver...

Tailles:
à partir de 2



Boutique France



290, boul. Boivin, Granby
378-6511

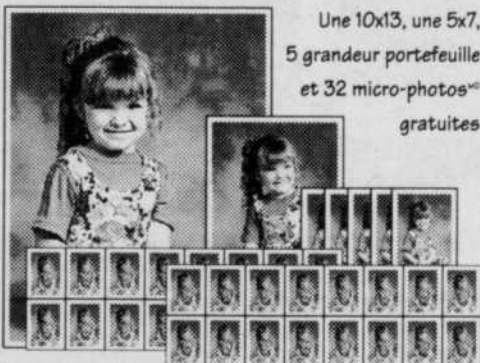


L103493

Studio de photographie **SEARS** MC



Profitez d'un rabais de 10 \$ sur cet ensemble
et obtenez ces photos en prime.



Une 10x13, une 5x7,
5 grandeur portefeuille
et 32 micro-photosSM
gratuites

avec cette offre spéciale (nous choisissons les poses)

Épargnez 10 \$

sur notre ensemble de 19,95 \$

2-8x10, 2-5x7 et 10 grandeur portefeuille

Plus une 10x13, une 5x7, 5 grandeur portefeuille et
32 micro-photosSM gratuites

Maintenant seulement **9,95 \$**

Des frais de 3 \$ par personne seront payables au moment de la séance et s'ajouteront au prix de l'offre annoncée. Vous devez acheter l'ensemble de base pour obtenir vos photos gratuites. Les photos gratuites et l'offre publiée sont liées de la même séance. Photos sur fonds traditionnels. Nous choisissons les poses. Nous choisissons les photos offertes gratuitement. Une seule offre spéciale par client. Possibilité de crédit. Ne peut être combinée à aucune autre offre. Aucune valeur monétaire. Sears Canada Inc. Coupon en vigueur jusqu'au 23 octobre 1993. *grandeur approximative.

Les adultes et les familles sont les bienvenus.

Les studios sont situés dans la plupart des magasins Sears.

MC, marque de commerce dont l'usage est autorisé au Canada.

SEARS
Attendez-vous à plus

PRÉSENTEZ CE COUPON AU MOMENT DE LA SÉANCE

Cartes de Noël personnalisées maintenant disponibles!

La meilleure

école de musique
reconnue pour
apprendre le chant
et tous les
instruments pour
enfants et adultes



Inscrivez-vous
dès maintenant!
OUVERT 12 MOIS / ANNÉE

331 Principale, Granby
378-0352

L103806

ÉPARGNEZ

**ISOLEZ
votre maison**
Isolation
Jacques Dostie
378-0326
Estimation gratuite



Les Entreprises Jacques Dostie et fils inc.
349 Domaine Fruitiier, Granby (R.R.7)



Visitez le plus grand
centre de plomberie
en région

PLOMBERIE
Goyer INC.

KOHLER.

Pour un décor personnalisé
à prix abordable.



Baignoires - toilettes - douches - lavabos - évier
robinets - accessoires - céramique - etc.

- Plan d'aménagement GRATUIT
- Service de décoration à domicile
- Installation professionnelle

Ultra
ACRYLICA

NOUVELLES HEURES D'OUVERTURE

COMPTOIR DE PIÈCES

Lundi 8h à 17h30
Mardi 8h à 17h30
Mercredi 8h à 17h30
Jeudi 8h à 17h30
Vendredi 8h à 21h00
Samedi 9h à 17h00

SALLE DE BAINS

Lundi fermé
Mardi 9h à 17h30
Mercredi 9h à 17h30
Jeudi 9h à 17h30
Vendredi 9h à 21h00
Samedi 9h à 17h00

Le meilleur
service depuis
plus de
50 ans !

PLOMBERIE
Goyer INC.

150, rue Sherbrooke, route 139 Cowansville
263-2226 Extérieur **776-5311**

LA VOIX DE L'EST — mercredi 22 septembre 1993

103025

17



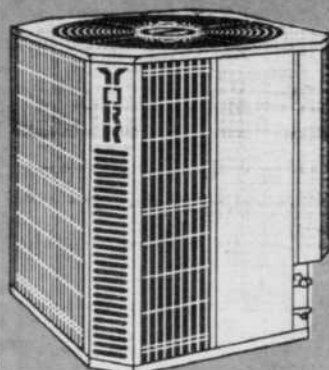
**LE PLUS IMPORTANT DISTRIBUTEUR DE
THERMOPOMPES DE L'ESTRIE À VOTRE
SERVICE DEPUIS 50 ANS !**

SERVICE 24 HEURES

L'avantage

YORK

Série FH Stellar 2000



Maison neuve ou déjà construite

VOUS OFFRE

**SUBVENTION
D'HYDRO-QUÉBEC**

- Pour fourniture à l'huile et gaz propane
- Thermopompe
- Tarification spéciale

**Plan de financement
disponible**

ATTENTION

Avant d'acheter votre système bi-énergie d'un itinérant consultez une entreprise établie de votre région

215, rue St-Charles Sud, Granby 378-1500

AVIS DE CORRECTION

Dans le journal La Voix de l'Est du samedi 18 septembre 93, en page 19, une erreur s'est glissée. vous auriez dû lire MAXIMA GXE 444,44 \$ par mois, taxes, transport et préparation inclus et PICK-UP KING CAB DLX, 249,98 \$ par mois, taxes, transport et préparation inclus.

*Nous présentons nos
excuses à notre clientèle.*

RICHARD NISSAN

**1108, ch. Knowlton,
West-Brome**

263-4457 L103042

Les algues rendent l'eau imbuivable à Bedford

BEDFORD
KB

Depuis deux jours, les résidents de Bedford et des environs ont des invités dont ils se seraient bien passés: des algues qui rendent leur eau complètement imbuivable, même si elle est bouillie.

Selon le secrétaire-trésorier de la Ville de Bedford, Bertrand Déry, le taux de turbidité de l'eau — un critère qui évalue essentiellement la clarté — était trois fois supérieur à la norme lundi matin. Alors qu'une turbidité de 5 est jugée acceptable, le taux des échantillons était de 17.

«Ça n'arrive pas souvent que les algues soient responsables d'un avis comme celui que nous avons émis lundi, convient M. Déry. Ha-

bituellement, c'est le vent, la température ou les fortes pluies qui amènent ce genre d'inconvénient.»

Les raisons de cette accroissement soudain des algues — on est passé d'un taux de turbidité d'environ 3 à 17 en moins d'une nuit — demeurent inconnues. Hier, en fin d'après-midi, la situation était revenue à la normale alors qu'on enregistrait un taux de 2,5. «On n'a pas eu à intervenir, ce genre de cause «naturelle» se résorbe d'elle-même en principe», explique le secrétaire-trésorier.

L'avis d'interdiction n'a toutefois pas encore été levé. Une série de tests a commencé ce matin et se poursuivra jusqu'à demain. Si on relève des taux satisfaisants durant 48 heures, les résidents de la région pourront rouvrir le robinet.

L' INFORMATION



Dominique Dion, Michel Benoit, Mylène Rouleau, Chantal Vallee, Yves Guérard

- Bulletins majeurs à MIDI et 17 H
- Nouvelles régionales à la demie de l'heure
- Sport local 6 h 15, 7 h 15, 16 h 15
- Commentaire sportif 6 h 35, 7 h 35, 17 h 10

**CHEF
AM 1450**

PA PA PA
POMME

**Eh OUI !!! Les pommes des
Petits Chanteurs de Granby sont de
retour.**

**Vos Petits Chanteurs débutent leur
62ième année d'existence et comptent
sur vous pour acheter et déguster
leurs savoureuses pommes.**

**Pour vous les procurer et encourager
vos**

**Petits Chanteurs,
contactez le 375-1144 à partir du
20 septembre 1993**

**Pa pa pa pommement vôtres,
Merci!**

LA DÉCORATION TOTALE...

...des conseils sur place ou
à votre domicile
avec des produits pour tous
les coins de votre maison

- Papiers peints
- Peinture Laurentide
- Peinture Pépin
- Cadres
- Couvre-lits
- Draperies
- Verticaux et horizontaux
- Accessoires de salle de bain

Téléphonez dès maintenant pour un service de décoration
à domicile.

Le Géant de la Tapisserie et de la Draperie

49, Évangéline, Granby
378-7770



L-102699

SUPER SPECTACLE Érotique AVEC

J.C. JAME
36-22-36

EN SPECTACLE

23, 24 et 25
SEPTEMBRE



SPECTACLE

- Coupe de champagne
- Masochiste
- Peinture
- Spectacle de feu

176, RUE PRINCIPALE
GRANBY

Entrée avant et arrière
stationnement Johnson

L-103126

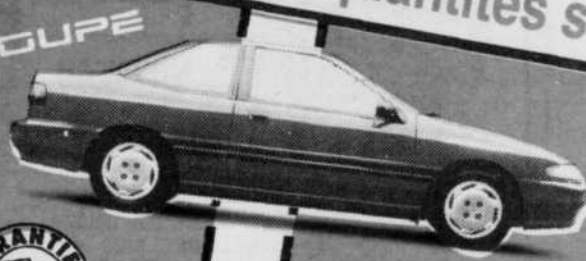
Du 20 au 30 septembre

VALEUR SURE
Garantie 6 ans kilométrage
illimité (sans déductible)
disponible sur tous les modèles
neufs ou démonstrateurs

L'USINE

NOUS CONFIT LA PLUS GRANDE
LIQUIDATION DES MODÈLES 1993
(attention les quantités sont limitées)

SCOPE



Nos prix défient
toute compétition

EXCEL

On vous
en donne
plus pour votre argent



Hyundai Granby
récipiendaire du Prix
d'excellence Service 1992



ELANTRA
Hyundai,
un choix
économiquement sûr

Pensez
Hyundai



SONATA
pensez
économie

GRATUIT

LE PROGRAMME D'ASSISTANCE
ROUTIERE 24 HEURES HYUNDAI
Par l'entremise du Club Auto
organisme affilié à la CAA

HYUNDAI
On évolue à votre avantage



HYUNDAI GRANBY

1196 Principale, Granby 378-4666

SOLDE DE LA RENTREE PARFAITE

Cellulaire portatif
rabais \$100
29900 ~~399.00~~
OFFRE BONI!
WEEKENDS ILLIMITÉS — 6 mois
CENTRE DE MESSAGES — 3 mois
FACTURATION DÉTAILLÉE — 3 mois
Mémoire alphanumérique de 48 noms et numéros. 17-1060
L'offre boni s'applique seulement au programme Protection de prix de Bell Mobile. Les cellulaires doivent être mis en service avec un nouveau numéro au moment de la vente pour un minimum de 6 mois. Aucun plan d'usager occasionnel éligible.

Bell Mobilité
Agent cellulaire autorisé

44995
Panasonic
Lecteur CD AM/FM avec magnéto à deux platines et inversion automatique. Correcteur. Puissance de 30 W. 141-8064



rabais \$40 9995 ~~139.95~~
Walkie-talkie SRG 40 canaux. Puissance de 4 watts avec autorégulation de la modulation. 21-1645



MEMOREX
rabais \$1 895 ~~9.95~~
5 disques 3 1/2". 261-8323
RABAIS \$2. 10 disques. 261-8067.
Cour. 19.95, solde 17.95



486SX/25 DISQUE DUR 170 M-o
3 ans
AST

NOUVEAU 9995
SH
Dictionnaire American Heritage électronique. Plus de 130 000 définitions pour plus de 70 000 mots. 631-8017

rabais \$5 1995 ~~24.95~~
Calculatrice à 236 fonctions dont 99 scientifiques. 2 alimentations. 65-998

179900 Après remise de \$200
Ecran compris
AST Advantage! Pro. RAM de 4 M-o, écran SVGA couleur, faxmodem et plusieurs logiciels. Plus une garantie prolongée de 3 ans. 251-4007 **1999.00**

Remise Radio Shack de \$200 par la poste sur les démonstrateurs. Quantité limitée, aucune commande différée.

RECOTON
7995
Prolongateur de télécommande. Pour utiliser une télécommande de n'importe quelle pièce. 151-8002

SMART²
rabais \$4 1495 ~~18.95~~
Calculatrice à conversion métrique. 2 alimentations. 65-8104

rabais \$10 2495 ~~34.95~~
262 fonctions dont 109 scientifiques. 23 formules mathématiques 65-991

5495 à 8995
Le jeu vidéo commercial **Mortal Kombat** est désormais disponible pour:
Game Gear 58-1423 **54.95**
Genesis 58-1371 **79.95**
Super Nintendo 58-1824 **89.95**

ACHAT SPÉCIAL 1995
Logiciel **Aladdin Print Kit** pour imprimer des images inspirées du film. Épingle d'Aladdin en boni. 25-8517

12995
Système de casque stéréo totalement sans fil. Vous donne la liberté de mouvement. 321-8001

8995
SANYO
Lecteur portable AM/FM stéréo à 2 platines. 141-8091

rabais \$10 5995 ~~69.95~~
Répondeur à microcassette simple. Annonce et messages sur la même cassette. 43-8926

Panasonic 9995
Répondeur à deux microcassettes avec avertisseur de messages et visuel à LCD. Avec télécommande à tonalité. 431-8141

29995
Enceintes satellites sans fil qui s'installent partout où il y a une prise CA standard. 321-8100

16995
Casque d'écoute stéréo sans fil. Récepteur et pile rechargeable intégrés. 321-8002

14995
Transmetteur vidéo sans fil qui envoie le signal d'un appareil vidéo à un autre. 151-8001

ACHAT SPÉCIAL 899
GENEVA
Paquet de 2 vidéocassettes VHS T-160. 44-8616

A 4795
CASIO 9995
B 5995
C 9995
A) Montre analogique numérique pour homme. Affichage heure, minutes, secondes, jour et date. 631-8034
B) Montre calculatrice. Calculatrice à 8 chiffres sous le couvercle qui loge la montre. Mise hors tension automatique. 631-8041
C) Montre calculatrice. 24 fuseaux horaires, 100 pages de télé-memos, chrono, réveil. 631-8029

DEMANDEZ LA VÔTRE!
Magasinez plus facilement avec une carte Radio Shack. Demandez-la dans les magasins et détaillants participants Radio Shack. MasterCard et VISA acceptées.

DIVISION **INTERTAN CANADA LTÉE**
Radio Shack
La Valeur Sûre en Électronique au Canada

Piles/bandes non fournies sauf mention contraire. Radio Shack rejette toute responsabilité relative aux erreurs photographiques ou typographiques. Sauf pour les articles en écoulement et l'ordinateur AST 251-4007, une commande différée sera accordée si un article est épuisé au moment du solde. Nous indiquons les prix de détail réels sans les taxes applicables.

Le magasin ou détaillant Radio Shack le plus proche est dans les pages blanches

Expire le 30 septembre 1993

GRANBY
RP

Pour clôturer sa saison estivale ce dimanche 26 septembre, la Société du Jardin zoologique de Granby a décidé d'offrir un cadeau à ceux et celles qui la supportent depuis maintenant 40 ans.

Cette journée-là, les résidents de la MRC de la Haute-Yamaska pourront en effet visiter le zoo de Granby pour seulement deux dollars, un vrai prix d'ami considérant

que le coût habituel est de dix dollars.

La Société zoologique veut ainsi montrer son appréciation envers la population qui a été l'un des facteurs essentiels des succès du zoo de Granby, comme le soulignait d'ailleurs cet été Horace Boivin, le fondateur de l'institution.

Cette journée spéciale, qui s'inscrit dans le cadre des activités du 40e anniversaire du zoo de Granby qu'on a célébré discrètement tout au long de la saison, se déroulera sous le thème de la fierté populaire.

«Parce que le zoo de Granby est un endroit privilégié de conserva-

tion animale et d'éducation populaire de chez nous dont nous pouvons tous être fiers», explique le directeur du marketing corporatif, Jean Guindon.

La Société zoologique de Granby souhaite une participation massive à cette journée de la fierté et elle a même contacté tous les

maires de la MRC de la Haute-Yamaska pour qu'ils incitent leurs concitoyens à se rendre au zoo dimanche prochain.

Les guichets seront ouverts de 10h à 15h30 et le zoo de Granby fermera officiellement ses portes à 17 heures jusqu'aux prochains événements spéciaux d'automne et d'hiver.

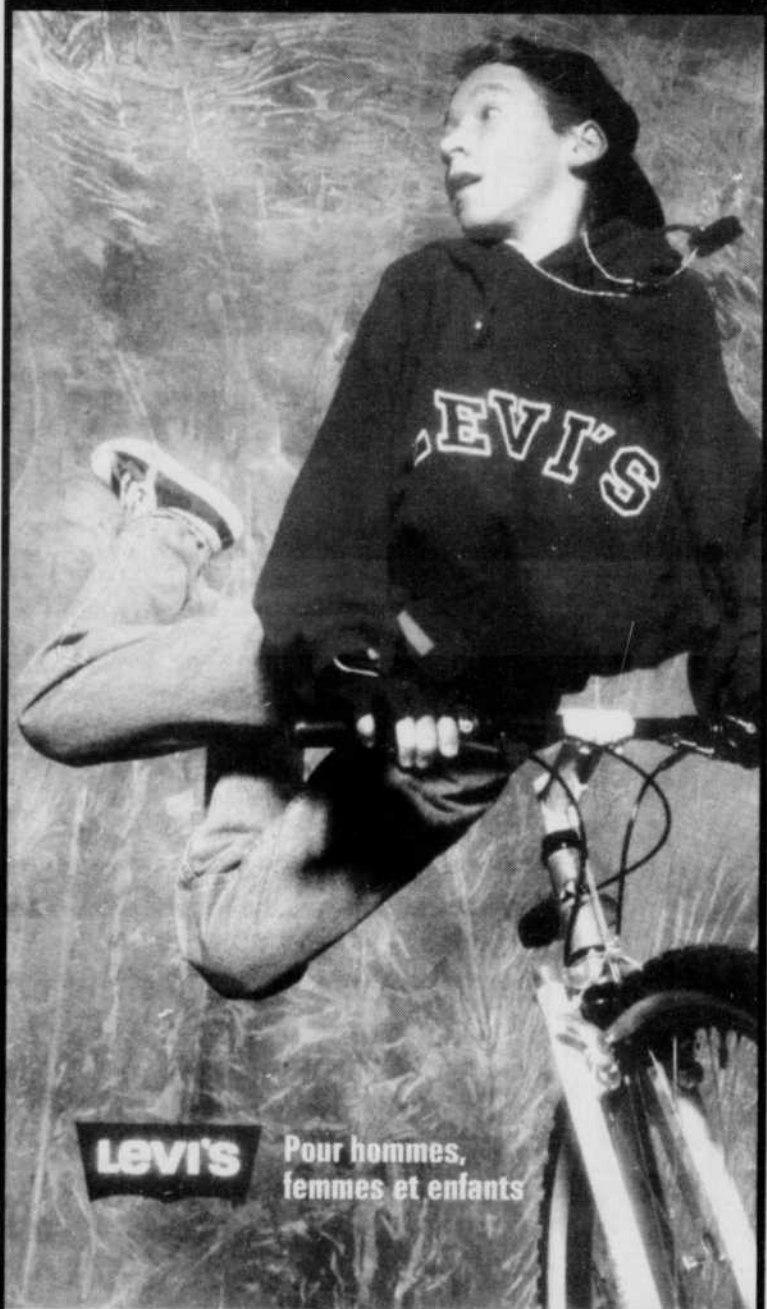
Cours de peinture à l'huile comme à la T.V.

Inscription maintenant pour débutant de tout âge, intermédiaire, aussi atelier libre.

Les Ateliers
Anna Laberge enr.

34 Saint-Jude #2, Granby
776-6706

La Jeansrie



Levi's

Pour hommes,
femmes et enfants

198 Principale, Granby 777-1596



ARMOIRES ET COMPTOIRS

CENTRE DE CUISINE

L'art d'être unique

*De la conception
à la fabrication...*



*Nous réalisons la cuisine de
vos rêves ici même à Granby !*

Résidentiel, commercial et institutionnel

*Depuis 14 ans à votre service,
n'est-ce pas un gage de garantie ?*

Estimation gratuite

Heures d'ouverture :

Lun. au merc. 9 h à 17 h Jeu. et vend. 9 h à 21 h
Samedi 9 h à 15 h

1042 Principale, Granby

(face aux Pneus Ovila Bernard)

378-7890 378-3838

IBM-Bromont assemble la puce la plus puissante

BROMONT

Dans le sillage de l'alliance historique conclue avec Motorola et Apple Computer, IBM Canada lance le microprocesseur le plus performant de l'industrie informatique, le Power 2. Et l'usine de Bromont est la seule au monde à en fournir les modules.

«La mise en boîtier du microprocesseur s'effectue à Bromont. Le projet a nécessité l'aménagement de nouvelles installations.

l'achat d'équipements, qui serviront surtout à la vérification électronique. On évalue les coûts à plus de 21 millions \$», indique Marc Tremblay, directeur régional chez IBM-Canada.

La multinationale tenait hier à Montréal une conférence de presse pour présenter ce micro-processeur — conçu à Austin, au Texas, par plus de 300 ingénieurs provenant des rangs d'IBM, Apple et Motorola — ainsi que trois nouveaux modèles du système RISC/6 000.

Déjà quelque 170 personnes travaillent à la production du PowerPC, mais aucun nouvel emploi n'a été créé à l'usine bromontoise. «Il s'agit de travailleurs qui étaient déjà à l'emploi de la compagnie et qui ont été mutés à d'autres tâches. Dans le domaine électronique, ça bouge très vite, les produits se démodent, les ventes baissent si bien qu'il faut sans cesse développer de nouveaux systèmes pour maintenir le niveau d'emploi», précise Glen Brislan, représentant d'IBM-Bromont.



Glen Brislan, directeur du secteur PowerPC, et Marc Tremblay, directeur régional chez IBM-Canada, ont rencontré la presse afin de présenter un tout nouveau microprocesseur très puissant.

Les puces PowerPC sont fabriquées à l'usine de Burlington, au Vermont, et expédiées à Bromont, là elles sont assemblées sur des modules électroniques, qui sont ensuite montés sur des bases de céramique. Chaque puce regroupe 2,8 millions de transistors et mesure environ un centimètre de côté — les deux-tiers des puces haute performance existantes.

Les modules sont, quant à eux, acheminés vers d'autres usines IBM aux États-Unis, plus précisément à Austin (Texas) et à Charlotte (Caroline du Nord). Bromont alimentera aussi Apple et Motorola. Mais à ces clients de la première heure, d'autres devraient se joindre. « Nous avons déjà quelques commandes en main, mais il

—suite page 23

BOURSE DE MONTRÉAL

[illegible]



Voici à quoi ressemble un module de PowerPC, issu de l'entente entre IBM, Apple et Motorola, à sa sortie de la ligne de production de l'usine de Bromont.

IBM-Bromont... —suite

s'agit pour le moment de petites quantités, les manufacturiers veulent d'abord tester nos produits», ajoute-t-il, tout en refusant pour le moment de dévoiler leur identité.

À l'heure actuelle, l'usine de Bromont est la seule au monde à faire l'assemblage des puces PowerPC. Mais la multinationale envisage également la possibilité de faire monter les boîtiers à son pied-à-terre en Italie et Motorola devrait, elle aussi, s'y attaquer. «Mais en aucune façon ça ne devrait porter préjudice à Bromont et affecter son niveau d'emploi», affirme Glen Brislan. La technologie mise au point à l'usine bromontoise, la qualité des produits qu'elle sort, l'ampleur des investissements réalisés au cours des vingt dernières années concourent à consolider sa position au sein de l'empire IBM.

«Chez IBM, on sait que les gens de Bromont ne se contenteront jamais de miettes», lance Jean-Guy Fournier, responsable des relations publiques chez IBM-Bromont.

Pas étonnant dès lors que Bromont ait été appelé à jouer un rôle prépondérant dans le développement du processus de mise en boîtier, du montage des puces sur un support à base de céramique à leur protection par l'application de plusieurs couches de résine époxy. Sans oublier les tests de vérification des plus sophistiqués, les trois quarts de l'investissement de 21 millions \$ ont d'ailleurs servi à l'achat d'équipements de contrôle.

«Si cette technologie et les produits qui s'y rattachent suscitent la demande qu'on prévoit, Bromont peut envisager l'avenir avec beaucoup de confiance», estime Yves Valiquette, directeur de l'information pour la région de l'Est.

La technologie PowerPC, qui au dire d'IBM réduit de plus de 50 pour cent les coûts de fabrication et est cinq fois plus rapide, se retrouve au cœur de tous les systèmes, des ordinateurs de poche jusqu'aux super-ordinateurs.

Les nouveaux systèmes présentés hier sont les premiers produits commerciaux nés de l'alliance intervenue en octobre 1991 entre IBM et deux entreprises clés dans le monde de l'informatique et de la haute-technologie, Apple et Motorola.

«On travaille ensemble à développer le produit, on partage les retombées, mais on reste compétiteurs malgré tout», mentionne Marc Tremblay.



Gagnez 15 000 \$ applicables à l'achat d'un véhicule automobile !

Pour être admissible, il suffit d'être abonné à la semaine, soit du lundi au samedi, à La Voix de l'Est.

Tous les jours, du lundi au samedi, du 7 septembre au 6 novembre, quatre noms seront tirés au hasard parmi les abonnés. Ces personnes, dont le nom sera publié quotidiennement, seront automatiquement admissibles au grand tirage qui aura lieu le 9 novembre.

Voici les noms des abonnés du jour, admissibles au tirage du 9 novembre prochain :

René Constantin
44 Bélair
Granby

Paul Gaumont
105 Olympia
Cowansville

Yvonne Robert
441 Collins
Farnham

Salon Argenteuil
28 Argenteuil
Granby

Vous voulez tenter votre chance ? Faites comme ces personnes et abonnez-vous sans tarder, en composant le 375-6951.

Règlement disponibles à la Maison des communications.

PARLONS

CHEVEUX !

ANDRÉ FLEURY d'HAIRFAX GRANBY
présente le

MICRO-VOLUMATEUR

Concept amélioré du volumateur, le Micro-Volumateur est créé sur une assise minimale qui marie parfaitement le complément capillaire à la chevelure existante.

André Fleury
Hygiéniste capillaire
et propriétaire

Guy Lafleur

HAIRFAX

GRANBY

- Des solutions adaptées à chacun !
- Micro-Volumateurs et Volumateurs
- Système d'intégration de cheveux
- Remplacements capillaires conventionnels
- Transplantation

Pour recevoir un dépliant gratuitement ou consultation d'évaluation, composez :
DISCRETION ASSURÉE

372-0377
777-2130

320, boul. Leclerc Ouest, Granby

(Centre d'achats Frontenac)

ANNONCES

PETITES

Dès 8 h,
jusqu'à 17 h 30,*
composez
375-8888
* avant 16 h.
pour publication
le lendemain

VENDEUR DE L'ANNÉE

succursale de Granby



Vis chaque jour non comme si c'était ton dernier, mais comme si l'agissait du premier qu'il te soit donné de vivre.

CLAUDE FOURNIER
La Capitale, ctr **378-8461**

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 306
ÉDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350
VÉHICULES AUTOMOBILES	361 à 371

Pour placer une petite annonce signalez:

375-8888

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

(lundi au vendredi)

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

AUBAINE! PASSEZ VOIR!
225 Tadousac, 79,900\$.
767 Coupland, 89,900\$.

LES PRIX SONT NÉGOCIABLES.
GUY-PAUL GUERTIN, 378-8461
La Capitale Maître courtier inc.

AUBAINE! VENTE RAPIDE

LAC BROME : entre Knowlton et Bromont, grande maison de campagne, possibilité 2 logements, 53 000 pi.ca., arbres centenaires, voisin d'un golf, près de plusieurs centres de ski, proprio, 97 500\$. 1-524-3605

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

- A 2 PAS DU PARC Terry Fox, concept original jamais égalé, à la fois élégante et pratique pour la famille, 4 c.c., b.f., foyer, garage séparé, 2 s. bain et +
- Au pied du Mont Shefford : Accueillante de qualité supérieure, 3 c.c., 20,000 p.c. de terrain. Près des pentes de ski et du golf, bain tourbillon, piscine.
- Dans les 60,000 \$, bung. + abri, 2 c.c., sur 2 1/2 acres moitié boisé, tout près de la montagne.
- Été comme hiver, le spectacle est grandiose, propriété de cède, constr. 87, + garage, 3 c.c. sur 56,000 p.c., terrain dans cul-de-sac.
- Condo Haut Ville, 2 c.c., 2 s. bain, garage, ascenseur 4e étage, offrant la plus belle vue du complexe sur la fontaine et le lac.
- Chance unique de posséder ce que vous avez toujours désiré au prix de sacrifice, 9 pièces fonctionnelles, 2 s. bain, foyer, thermopompe, sur 68,000 p.c. terrain.
- Vue sur les pistes éclairées, condo 2 c.c., 2 s. bain, foyer, piscine, tout meublé, seulement 50,000 \$. (Frais 91 \$ / mois)
- On doit vendre avant l'hiver 3 Rang St-Joachim, 3 c.c., garage. Faites vite.
- Vue sur le Mont Yamaska, grande maison de brique, 4 c.c., garage, b.f. partout, piscine creusée. Dans les 90,000 \$.
- Rue Forand, tout brique, s. bain et cuisine rénovée, puits de lumière, parqueterie, s.sol fini. A ne pas manquer.
- Estriade Canton Shefford : constr. 92, aucunes taxes, 2 c.c., s.sol isolé gypse posé. Dans les 70,000 \$.

Huguette Brosseau 378-8461
La capitale maître courtier inc

HUGUETTE BROUSSEAU



Dynamique
et
efficace!

375-0768

378-8461

201-C10433

La Capitale

Essex-La



378-4120
Lise
et
René
Giard

REMAX professionnel inc. ctr.

201-C19928

DISPONIBLES EN TOUT TEMPS

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

AUBAINE DU MERCREDI
★ 83 Lansdowne, 69,900 \$
★ 1710 rang Papineau, 43,500 \$
★ 356 Notre-Dame, triplex 69,500\$
★ Warden, fermette, 80,000 \$
★ Lac Lovering, chalet, 34,500\$
★ 4,500\$ terrain avec marina
François Potvin 378-4120
RE/MAX professionnel inc. Ctr.

A GRANBY, MAISON 2 ÉTAGES, rénoverée, avec 6 pces, 2 s.bain, garage, piscine. 76,000\$. Inf. 777-0243

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

LAC BROMONT
CHALET 89 2 chambres avec foyer, remise, "un bijou à prix réduit" 74 500\$
SPLIT LEVEL 1990, 3 chambres, super équipé, réduit, 94 500\$. (VENDU)
SUPERBE MAISON SOLAIRE 1989, souterraine, 2 chambres sur le bord d'un ruisseau à truites, dans un décor enchanteur. A voir
TERRAIN BOISÉ prêt à construire, 45* p.c.
B. BRADETTE Courtier
Immeubles Bromont 263-8321

QUI EST PIERRE BELLEFLEUR

Reconnu comme étant un agent immobilier des plus professionnels et performant offrant à sa clientèle le service le plus complet. Avec 11 ans d'expérience, Pierre saura bien vous conseiller sur toutes vos questions concernant l'achat, la vente et le financement.



SUPERBES TERRAINS



FACE AU LAC BOVIN, un superbe emplacement très recherché, possibilités de faire logement au sous-sol. Décorée avec goût, IL FAUT AGIR VITE, elle n'attendra pas.



IDÉAL POUR 1ER ACHAT, cette maison vous coûtera moins de 400 \$, située sur un terrain avec arbres à maturité. N'ATTENDEZ PLUS, VOUS EN AVEZ LES MOYENS.



CANTON DE GRANBY, 20 100 pi.ca. dans un très beau secteur, soyez propriétaire d'une maison construite en 1990. INSTALLEZ-VOUS!



35 600 PI.CA., très bien paysager, maison impeccable offrant beaucoup de commodités et d'inclus. LAISSEZ-MOI VOUS FAIRE VISITER!

PIERRE BELLEFLEUR 378-4120
LE SERVICE A VOTRE TOUT



201-C10233

**M
E
R
C
I**

à tous mes clients, amis et agents collaborateurs pour la confiance que vous me témoignez depuis maintenant 8 ans.

**VENDEUR ET INSCRIPTEUR
DU MOIS D'AOUT 1993**

*L'agent qu'il
vous faut*

Pour un
service
PROFESSIONNEL

**Tony
Van Doorn**

378-8461

378-0469

Évaluation gratuite

La Capitale



201C10126

La Capitale



**Jean-Claude
Veilleux**

Mon seul objectif,
faire de vous
un client
SATISFAIT!

378-8461

378-5300

201-C10128

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

BUNGALOW, 190 rue MOREAU
5 1/2 pces, s-s semi-fini, entrée pavé uni, piscine, solarium, syst. de gicleur, balayouse centrale, beaucoup d'inclus. Venez visiter. Offre raisonnable acceptée. 777-0981

BUNGALOW 1993, CANTON
2 c.c. bois franc, prix pour vente rapide 87,500\$. Inf. 375-4792

GRANBY, SECTEUR HAUTE-VILLE: Rue Landry, cottage brique et pierre, avec garage, 9 pces. Superbe terrain de 10,575 p.c. Meilleur site de Granby.

GRANBY, DOIT VENDRE, PRIX DEMANDÉ 10,000\$ EN BAS DE L'ÉVALUATION. Jord-Bonet, près de J.H.-Leclerc. Cottage 1979, avec garage, 9 pces, piscine creusée.

SECTEUR LÉGER: Grand bungalow, 10 pièces, avec garage, foyer, site exceptionnel. Terrain 23,000 p.c.

RUE ST-CHARLES: Bungalow tout brique, garage, 3 c.c. Droit acquis pour commerce. Terrain 112,000 p.c.

CANTON DE GRANBY: Bungalow à paliers, avec garage, style unique, 3 c.c. piscine. En bas de 100,000\$.

MICHEL MAILHOT, 378-8461
La Capitale Maître courtier inc.

GRANBY-SHEFFORD maison 2 étages, 3 c.c., 2 s.b., garage, syst. d'alarme, piscine, 39 000 pi.ca. terrain. 372-9997

★ **NE MANQUEZ PAS** ★
★ **CETTE OCCASION** ★
LUXUEUX JUMELÉ, grandes pièces, 3 c.c., garage, b. franc, thermopompe dans les 80,000\$. Prendrais échange bungalow. Huguette Brosseau 378-8461 La capitale maître courtier inc.

★★ **NOUVEAU** ★★
350- Granby : Cottage déclin, 4 c.c., fenêtres, couvertures, électricité et plomberie rénové. Poêle à bois, garage sur terrain avec arbres matures. TRÈS VASTES. En bas de 100,000\$. EXCELLENT ACHAT.

352- Canton : Grande propriété 3+1 c.c., avec garage, piscine creusée, remise sur terrain avec arbres matures. Endroit privilégié. FAUT VOIR.

355- NOUVEAU : Granby : Cottage design tout brique, 3 c.c., bois franc, garage sur superbe terrain de 22,000 p.c. donnant sur le Parc Miner. ENDROIT RECHERCHÉ.

356- NOUVEAU : Canton : Terrasse Bellevue, bungalow brique 28 X 46, cheminée, 3+1 c.c., avec cachet spécial, sur superbe terrain. Faut visiter. TRANSFERT.

358- NOUVEAU : Granby : Haut de Ville Louis Hébert, bungalow brique 2+1 c.c., salle de bain et cuisine très modernes de haut standard, sous-sol avec grande salle familiale, très attrayant, combustion lente, piscine h.t. sur terrain privé avec arbres matures. Vendeur motivé. TRANSFERT.

Claude Fournier Ctr. 378-8461
La capitale maître courtier inc.

PRIX RÉDUIT POUR VENTE RAPIDE
JUMELÉ 4 1/2, foyer, sur le bord du lac à Waterloo, près de la plage. A louer avec option d'achat. Jean-Guy, 539-3150

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

- ÊTRE CHEZ SOI pour seulement 43,000\$ ou 345\$/mois. Bung. 1981, avec 2 c.c.

- PLUS DE TEMPS pour vos loisirs, avec un condo de 4 1/2 pces. Vue sur le lac.

- SECTEUR DES GALERIES, maison rénovée, très propre, 3 c.c. abri. Seulement 85,500\$.

- PRÈS DE L'ÉCOLE ST-ANDRÉ, 8 pces, abri, piscine, s-sol fini, plaque chauffante, four encastré, micro-ondes. Faites une offre. Nous sommes transférés.

- TERRASSE BELLEVUE, jeune famille demandée car la maison située au 517 Des Alouettes a tout pour vous, 3 c.c. 2 s.bain, sous-sol fini, piscine, garage, etc.etc.

- JUMELÉ LUXUEUX avec vue sur la ville, planchers bois franc, 3 c.c. + 1 bureau. Au 533 Montée des Seigneurs.

- CT. GRANBY: Bung. brique blanche, très moderne, foyer double face, 3 c.c. salle bain très moderne. Au 13 Desnoyers près Setlakwe.

- CT. GRANBY: style à paliers, const. 92, 4 c.c. foyer, garage. Très très belle. Au 52 Marieville.

- A FLANC MONTAGNE, avec terrain de 54,500 p.c. Maison style avec mezzanine, 3 c.c. Située au Mont Shefford.

- MAISON POUR PROFESSIONNEL, piscine creusée, jeu de tennis. Terrain 3.9 acres, garage double, 8 pces avec beaucoup d'inclus. Rue Léger.

- MAISON PRÈS HÔPITAL, idéale pour bureau de professionnel, dos au parc, garage double. Super propre.

- RUE NEIL, MT-PLAISANT: Maison style canadien, 4 c.c. piscine, garage, terrain 50,000 p.c. Prendrait échange.

Les Immeubles Granby Inc. ctr.

Demandez Lucie Bellefleur

ou Irène Courtemanche

776-5266

Gabrielle Trudeau

FACILE À REJOINDRE

378-8461, 378-7322, 776-0019

SECTEUR HAUT DE VILLE

6 1/2 pces. Très bien divisée et très chaleureuse. A voir !

La capitale maître courtier inc. 201C10229

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

ROUEMONT bungalow 1988, 32x34, terrain 105x60, grandes pièces, prix 89,000\$. 469-3233 après 18 h

Votre domaine privé: bungalow récent sur 4 acres boisés. Vrai paradis. Bungalow brique 3 c.c., avec foyer sur beau terrain, seulement 79,500\$.

Reprise! Sutton, joli condo avec foyer, près de tout, 58,000\$.

Curtis Skinner 378-8461

La Capitale maître courtier inc.

Vous désirez une
PETITE ANNONCE ?
Venez profiter de notre
SPÉCIAL WEEK END
3 pour 2
soit samedi, dimanche et lundi
pour le prix de 2 parutions
JUSQU'À 16 H LE JEUDI
375-8888
Visa ou Mastercard

631- UNE VRAIE AUBAINE! Vous direz INCROYABLE! Cottage 4 c.c. idéal pour 1er ACHAT, le prix de l'évaluation et C'EST PAS CHER! Faites-moi UNE OFFRE!

639- Un VRAI JOYAU! Grande et ÉLÉGANTE, de plus, IMPECCABLE, elle offre 4 c.c. 3 salles d'eau, FOYER. Un terrain DE RÊVE avec piscine CREUSÉE. A voir au PRIX DE L'ÉVALUATION.

652- 31 STE THÉRÈSE, ATTENTION! Ce COTTAGE d'un intérieur DIGNE de GRANDE REVUE offre 4 c.c. 2 salles d'eau, s-sol et C'EST TRÈS SHARP! Son terrain CLÔTURÉ avec PISC. et ARBRES, fait L'ENVIE de beaucoup DE GENS. Une VISITE vaut MILLE MOTS!

658- UN VRAI BON MARCHÉ!
Coquette prop. 3 c.c. FOYER, 2 s. de bain. GRAND terrain. URGENT faut VENDRE. Faites-moi UNE OFFRE. Le vendeur est très MOTIVÉ.

FRANCINE LÉGARE, 378-8461
La Capitale Maître courtier inc.

75- TRÈS PRÈS DES GALERIES: Bungalow brique, à paliers, abri d'auto, toiture, armoires, élect. refaite, planchers bois f. Impeccable. Faut visiter.

22- PRÈS DE L'ÉCOLE DU CANTON: Cottage, garage, foyer, planchers bois f. mezzanine, salon, s.manger, aire ouverte. Très bel aménagement paysager. Construction de qualité.

49- ST-PAUL: Maison mobile, 5 1/2 pces, terrain 75x170. Seulement 25,000\$. Faites vite!

61- PRIX RÉDUIT! Près écoles St-Marc et St-Luc, bungalow brique, garage, abri d'auto, 3 c.c. armoires et planchers bois f.

13- CANTON GRANBY, près du I.G.A. Terrain à construire. Mon proprio veut vendre. Faites une offre.

73- STUKELY SUD: Bungalow 3 c.c. garage, grand terrain. Prix 67,000\$.

YVETTE ROSS, 378-4001
La Capitale Maître courtier inc.

MAISON DE CAMPAGNE

À L'INTÉRIEUR DU MONT-SHEFFORD.
Site exceptionnel. Vue panoramique. Paix. Intimité. Liberté.

ENTRE GRANBY ET BROMONT
Près de cinq centres de ski près des terrains de golf pour rénover.

SEULEMENT 49 950 \$

★ **MINI-ÉRABLIÈRE**
1,5 acres et plus
★ **FERMETTE**
3 acres et plus
★ **TERRAINS • TERRAINS •**
DE 7 500 \$ à 35 000 \$

539-5339 ou 534-3604 (soir)
201-C11044

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

Bâtisse à vendre (pro-chop)

26 pieds X 30 pieds

Pour informations :
M. D'Anjou
Club de golf Granby St-Paul
378-9848

201C10063

réal labrie

ACHAT - VENTE

Résidentiel
A revenus
Ferme Fermette
Terrain
Terre à bois

Bureau :
378-4120
Résidence :
378-7875
RE/MAX professionnel inc. ctr.

Faut vendre

Par le propriétaire, très belle maison rue Bellevue, Roxton Pond, intérieur de luxe, 3 c.c., taxes minimales, dans secteur neuf. Très bon prix. Pour visiter :
777-1281 ou 372-4414

201C10165

202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

A ÉCHANGER: 9 logis centre-ville, brique, en bon état. Qu'avez-vous à offrir?
POUR L'HYPOTHÈQUE: 18 logis, hors-terre, bien situé, vendeur motivé.

GRANBY: 13 logis rénové en 1991, poss. échange.

CURTIS SKINNER 378-8461

La Capitale maître courtier inc.

A 122,000\$, GRANBY, centre-ville, 6 logis en brique, super propre, revenus 20,500\$. Inf. 776-6903 OU 514-628-1003

COWANSVILLE 6 LOGIS 4 1/2, style condo, haut de gamme, construction récente et de haute qualité, toit 4 versants, secteur neuf et très recherché, situé près d'un nouveau développement résidentiel. En bas de l'évaluation, placement d'avenir. Échange à Granby considérer. 776-6146

- DUPLEX tout brique, en partie rénovée, situé à Waterloo. Prix demandé seulement 74,500\$.

- DUPLEX 1-3 Terrasse Groulx, idéal pour prop. occupant, foyer, abri d'auto, style de maison split level. Revenu 450\$.

- RUE PRINCIPALE avec 21,500 p.c. zonage C.C. DUPLEX AVEC BUREAU. IDÉAL POUR DENTISTE, MÉDECIN, RESTAURANT ou VOTRE COMMERCE.

- RUE DENISON, 12 x 4 1/2, hors-terre, tout brique, très propre. Revenu 50,800\$, FAUT VOIR!

- 8 x 4 1/2, avec foyer, construction 92. SE PAIE PAR LUI-MÊME.

Les Immeubles Granby Inc. ctr.

Demandez Lucie ou Irène

776-5266

- RUE MASSÉ: 12 logis, const. 87, tous loués. Très bon investissement.

- RUE COWIE: 5 logements plus entrepôt de 15x30. Rev. annuel de 16,500\$.

- BOUL. FORTIN: 6 logis, tous loués. Rev. annuel de 22,140\$. Évaluation municipale 158,000\$. Prix 158,000\$ ou meilleure offre.

- CHOIX DE BEAUX DUPLEX bien situés: 3 1/2, 4 1/2 et 5 1/2 pièces.

MICHEL MAILHOT, 378-8461

La Capitale Maître courtier inc.

SITE AVANTAGÉ au 102 Principale, excellente qualité de locataires. Prendrait échange + comptant. Marie-Andrée à 1-349-5744.

205 OUVERT AUX VISITEURS

VISITE LIBRE le 26 septembre de 14 à 16 heures **AU 197 CH. RENÉ** entre la 112 et le Rebel Speed Way. 4 c.c. - 2 garages - entrée pavé - beau terrain. Prix très raisonnable. A NE PAS MANQUER.

VOTRE HÔTE :
Jean-Claude Veilleux 378-8461
La capitale maître courtier inc.

207 CHALET À VENDRE

BORD DE L'EAU. Domaine Joyeux, chalet hivernisé, 2 c.c., chauffage électr., toit refait en 92, situé dans cul-de-sac.
Huguette Brosseau 378-8461
La Capitale Maître courtier inc.

208 TERRAINS À VENDRE

DOMAINE ACROTÈRE
TERRAINS BOISÉS prêts à construire, situés dans un des plus beaux secteurs résidentiels de Granby. Inf. 375-9868

RUE STE-CATHERINE : Terrain multifamilial 7-200 pieds carrés, 29,900 \$ discutable. Possibilité de 6 logis, ils sont très rares.

Guy Paul Guertin 378-8461
La capitale maître courtier inc.

★★ **TERRAINS** ★★

★★ **RÉSIDENTIELS** ★★

◆ Bromont : En montagne, boisé 71,000 p.c., vue superbe, possibilité de 10 lots. PRENDRAIT ÉCHANGE.

◆ Sherbrooke : 32 acres zonés blanc pour projet résidentiel. PRENDRAIT ÉCHANGE.

◆ Bromont : 57,000 p.c. zoné multi, condo, superbe vue. Prendrait échange.

◆ Bromont : 21,000 p.c. multi pour 6 logements. Prendrait échange.

Claude Fournier Ctr. 378-8461

La capitale maître courtier inc.

VILLE : TERRAINS de 6 000 à 11 000 p.c. situés à Mont-Plaisant sur le lac, site enchanteur, travaux permanents payés.

CANTON : terrains 33 000 p.c. et plus, près de l'école. Info: 372-0239 ou 777-6954.

209 TERRES-FERMES À VENDRE

- CANTON SHEFFORD entre Granby et Bromont. Maison de 30x48, avec garage, écurie de 28x38, comprenant 6 stables. Située en flanc de montagne, avec superbe vue. Le tout sur 10 acres de terrain.

- CANTON SHEFFORD: Terrain de 35,000 p.c. Prix 16,900\$.

MICHEL MAILHOT, 378-8461
La Capitale Maître courtier inc.

210 COMMERCES À VENDRE

RESTAURANT À VENDRE
idéal pour jeune couple, prix raisonnable. Possibilité de financement. Dans la région. Après 17h au 514-546-3128

◆ **TABAGIE RECONNUE:** bien située, excellente rentabilité.
ANNE OUELLET, 378-8461 ou 263 6359
La Capitale Maître Courtier

214 BÂTISSSES COMMERCIALES

ROUTE 112, ST-CÉSARE: Bâtisse commerciale, libre immédiatement, 106,115 p.c. Terrain local prêt à recevoir votre commerce + plate-forme de 100x40 pour ériger une autre bâtisse.
HUGUETTE BROUSSEAU, 378-8461
La Capitale Maître courtier

216 PROPRIÉTÉS À VENDRE OU À LOUER

HOLLYWOOD FLORIDE, CONDO à vendre ou à louer, 3 1/2, tout équipé, 25,000\$ canadien. 777-0981 ou laissez message.

221 HYPOTHÈQUES

Prêtons 1re & 2e hypothèque
ACHETONS balance de prix de vente.
Argent de particulier
Avons peut être la solution à vos problèmes d'argent!
Badeau & Fils courtiers
819-564-1454
(appels frais virés acceptés)

222 ARGENT À PRÊTER

GOUVERNEMENT: prêt et une subvention pour petite entreprise, nouvelle ou existante. 514-728-0594, poste 77.

1ère, 2e, 3e HYPOTHÈQUE, balance de prix de vente, taux concurrentiels. Service rapide et confidentiel. 378-4121

225 OCCASION D'AFFAIRES

GOUVERNEMENT: prêt et une subvention pour petite entreprise, nouvelle ou existante. 514-728-0594, poste 103.

CLAIRE BEAULAC

Un nom à retenir...

Pour une évaluation gratuite de votre propriété.

378-4120 378-4325

RE/MAX professionnel inc. ctr.
201C10120

Roxton Pond Occasion unique

Maison de prestige, 12 pièces, excellente pour professionnel, piscine creusée, chauffée, garage, cause : départ. Très bon prix.

Pour visite ou information :
372-4414 ou 375-4354

201-C10166

225 OCCASION D'AFFAIRES

NOUVEAU | NOUVEAU |
Soyez propriétaire de votre entreprise, à temps plein ou partiel, possibilité de revenu 900\$ - 1.800\$ et plus/semaine. Donnons formations. 25 ans et plus, investissement. Inf. 1-514-449-4011 ou 1-800-561-1518

241 APPARTEMENTS A LOUER

AAAAAAA- 3 1/2 SEMI-MEUBLÉ, eau chaude fournie, lav.-séch., rue Desjardins. 777-7204.

AAAAA ATTENTION SPÉCIALE! livres imm., meublés, chauffés, éclairés à nos frais, 2 1/2 à 350\$, 3 1/2 à 360\$. Ménage fait à neuf, service de conciergerie. Pas d'enfants ni d'animaux. 575 Duvernay. Inf: 777-1860 ou 378-8340

AAA- ÉTAT NEUF meublé, 1 1/2 et 2 1/2 210 \$ et 245 \$. 1 1/2 et 2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, câble, 275 \$ et 295 \$. 3 1/2 luxueux, avec cuisin. frigo, lav., séch. 395 \$. Tout meublé mélamine 435 \$. 378-4121

APP. 2 1/2-3 1/2-4 1/2, meublés, non meublés ou semi-meublés, endroit tranquille, près des galeries et d'un dépanneur. Livres imméd. 378-9568

APP. 3 1/2, demi sous-sol, meublé, chauffé, éclairé, 300\$/mois. Inf. 777-2827

APP. 3 1/2, meublé ou semi-meublé, au 645 Ste-Catherine. Inf. 372-7633

A 303 ST-CHARLES SUD: beau grand 3 1/2, meublé, eau chaude, porte-patio, libre imm. et juillet. 370\$. 378-4486

CENTRE-VILLE 1 1/2-2 1/2-3 1/2, MODERNES Meublés, salle de lavage, aspirateur central, intercom. Inf: 375-6495

GRANBY 2 1/2-3 1/2-4 1/2 LIBRES

Meublés ou non, très propres, porte-patio, tranquilles, stationnement. Inf. 378-1328 ou 378-2257

ST-CÉSARE

3 1/2, meublé, très propre, tranquille, porte-patio, buanderie, aspirateur central. 378-1328

GRAND STUDIO, meublé, chauffé, éclairé, secteur haute-ville, piscine, balcon, libre imm., 335\$/mois. 777-1474 ou 777-6161

LIBRES IMM. OU PLUS TARD 2 1/2-3 1/2 super grands, meublés, chauffés, rénovés, balcon, buanderie, propres, tranquille. 3 1/2-4 1/2, mélamine, style condo. 375-7735

LIBRE 2 1/2, 265\$, meublé, eau chaude. 3 1/2, 300\$/mois, eau chaude fournie 776-6903, 1-628-1003

SECTEUR PAISSABLE

Petit 3 1/2 pièces meublées, 1er plancher, sans escalier, entrée et stationnement privé, près des Galeries, à 290\$ par mois. Réduction pour personnes âgées. 375-9646.

UNE AUBAINE! 3 1/2 DANS CENTRE-VILLE près du Cégep, chauffé, éclairé, lav.-séch. Rénové à neuf, 295 \$ et 328 \$ par mois. 378-7422

1-1 1/2-2 1/2-3 1/2-4 1/2

meublés ou non centre-ville Inf. 378-6966

2 1/2, meublé, stationnement, endroit tranquille, près des Galeries, 275\$/mois, au 603 Cabana. Inf. 378-8534 frais virés à 793-2714

2 1/2-3 1/2-4 1/2 meublés moderne, chauffés, eau chaude fournie, au 29 Viger, app. 1. 776-6749

2 MOIS GRATUITS

A BROMONT: 3 1/2-4 1/2 meublés ou non, piscine chambre de bronze

Au 11 CHAMPLAIN. 534-1167, 534-5682

2 1/2 SEMI-MEUBLÉ, à 175\$/mois. Aussi 3 1/2 à sous-louer, pas cher, jusqu'en Juil. 94. 372-6023 ou 375-4684 demandez GUY.

2 1/2 TRÈS PROPRE, meublé, secteur lac Boivin, 250\$/mois, libre immédiatement. Inf: 378-6328

2 1/2, libre immédiatement ou le 1 octobre au 359 Boul. Leclerc, voisin de Rita fleuriste, meublé, chauffé, eau chaude fournie, système de lave. sècheuse central, 305\$ par mois. Pour inf: 372-3837 ou 378-3810.

★ 3 1/2, 295\$ à 335\$ ★

Meublé, Chauffé, Éclairé
Porte-patio, Balcon

Près de polyvalente, école des adultes, pas d'animaux, livres, références exigées. 175 boul. Fortin app. 4, 777-7058 1130 Simonds Sud, 378-1624

PROPRIO: 375-9858

718 PRINCIPALE, APP. 6 à GRANBY, 3 1/2 meublé moderne, chauffé, eau chaude fournie. Inf: 375-2993

243 MAISON A LOUER

CHANCE UNIQUE

Très grand 6 1/2 pces à sous-louer, 2 s. bain, style cottage, dans un quartier recherché, haut de ville, rue Cairns. Libre 1e novembre. Prix: 550\$ non-chauffé. Info: Jour 372-1746 poste 243, et soir et fin de sem. 777-0245.

243 MAISON A LOUER

DUPLEX NEUF
TRÈS VASTE ET LUXUEUX
5 1/2 pièces, au 1er ou 2e étage avec espace rangement au s-sol FAUT VOIR!

Inf. 372-0382

MAISON A LOUER, située à Waterloo, au bord de l'eau et près piste cyclable, avec foyer et poêle à bois. 475\$/mois. Inf. 1-819-776-0764

MAISON A LOUER 5 1/2 pces, avec piscine, près des Galeries de Granby, 575 \$ par mois. Info: 375-9931

MAISON A SOUS-LOUER ou à louer, 3 c.c., 3 salles de bain. Située à Granby. Tél: 372-3128 et 378-4466.

PRIX RÉDUIT POUR VENTE RAPIDE

JUMELÉ 4 1/2, foyer, sur le bord du lac à Waterloo, près de la plage. A louer avec option d'achat. Jean-Guy, 539-3150

244 LOGEMENTS A LOUER

AAAAA- 5 1/2 TRÈS GRAND, situé rue St-Urbain, libre immédiatement. 378-8557

AAAAA- AU 41 LEROUX: 4 1/2 pour adultes. Vous cherchez un endroit paisible avec de bonnes conditions, frais peint, libre imm., possibilité de mois gratuit et aussi bail de 2 ans à 380\$/mois. 375-5907

AAAAA- A SOUS-LOUER 4 1/2 style condo, près des Galeries, ascenseur. 2 mois gratuits. Cause achat de propriété. 372-1487

AAAAA- 4 1/2-5 1/2, beaux logis, propres et frais peints, dans plusieurs bons secteurs de Granby, 375-5148

AAAAA- GRAND 4 1/2 IMM. ou JUIL.

Asp. central, armoires mél., syst. d'intercom, bon secteur. 777-1728, 469-2517

AAAAA- LOGIS 4 1/2, situés Av. du PARC, STE-THERÈSE, DRUMMOND et BELCOURT. Inf. 378-8557

AAAAA - 5 1/2, 390\$/mois; 2 1/2 à 250\$/mois, eau chaude fournie, meublé ou non, armoires mélamine, MOIS GRATUIT. 378-3012, 372-2520, 372-0061

AAAAA 2 1/2-3 1/2-4 1/2-5 1/2

secteur lac Boivin, VENEZ VOIR! Prix intéressants. Inf. 375-3217

AAAA A LOUER 4 1/2 très propre, beaucoup de rangement, bien situé, près des Galeries de Granby. Libre imm., 1 mois gratuit. 777-1368 372-2720

AAAA GRANDS 4 1/2-5 1/2 frais peints, rénovés, paisibles, mois gratuit. 1010 Le Corbusier. Inf: 375-0023.

AA PRÈS DU LAC BOIVIN

1 1/2 meublé, chauffé, 295\$; 2 1/2 à 325\$; 3 1/2 à 360\$; 4 1/2 à 430\$; 5 1/2 à 495\$. La plupart avec foyer et lave-vaisselle, câble inclus, planchers & murs béton. 777-0820

AA SECTEUR HAUTE-VILLE

PRÈS DU LAC BOIVIN

3 1/2, lave-vaisselle, foyer, câble inclus, 2 mois gratuits sur bail d'un an. Inf. 777-4087

AA - AUBAINE! 3 1/2, eau chaude fournie, meublé ou non, inst. lav.-séch. Endroit tranquille, Bl. Fortin. 375-4842

ATTENTION - ATTENTION

très bon spécial

DANS IMMEUBLE NEUF

grands 3 1/2-4 1/2-5 1/2, ascenseur

Inf: 375-7428, 777-9543, 777-6356

AU 281 ET 285 ST-CHARLES S. grands 4 1/2 (6 logements), livres imm. et juillet. 370\$ à 385\$. 378-4486

AU 2 MOUNTAIN: 3 1/2 rénové, poêle et réfrigérateur, chauffé, éclairé, 375\$, libre immédiatement. 372-5065 ou 776-6848

AU 329 DESJARDINS: 1 MOIS GRATUIT, 3 1/2-4 1/2, frais peints, remises int. et ext. AUSSI 4 1/2 rue Laval. Inf: 777-4296 ou 372-6629

AU 84 WELLINGTON PRÈS DU LAC BOIVIN 4 1/2 à 375\$. Livres immédiatement. 378-3374, 375-1176

★ A- GRAND 3 1/2, 4 1/2 MODERNE ★

livres imm. oct. nov. déc.

3 1/2-4 1/2, semi-meublé, libre imm.,

comptoir-lunch, style condo, très éclairé

inst. lav.-séch. dans 3 1/2

124 Laurent, 467 Fournier, 265 Simonds

Inf: 51 PINARD, app. 201 - 372-2474

A BROMONT: GRAND 4 1/2 RÉCENT

3 mois gratuits. Service exclusif à venir.

Balcon, et vue sur la montagne.

534-4997 ou frais virés 819-563-4280

A DEUX PAS DES GALERIES, rue Belcourt, grand 4 1/2, balcon et porte patio, frais peint, 365 \$ par mois. 378-4427 ou 263-7956

A GRANBY, 4 1/2 RÉCENT, au 1er étage, arm. mél. blanches, remise int./ext. Frais peint. Inf. 378-8287

A GRANBY

166 Bourgeois,

3 1/2, 220\$ et 4 1/2

à partir de 295\$, 1 mois gratuit.

378-4962 ou 689-4254

244 LOGEMENTS A LOUER

A LOUER: SOLEIL COUCHANT, 4 1/2 tranquille, espace rangement, inst. lav.-séch. Secteur résidentiel. LAC BOIVIN, 4 1/2 chauffé, eau chaude fournie, libre 1er juil. Inf. 777-9232

A LOUER grands 3 1/2-4 1/2-5 1/2, planchers béton, piscine, concierge. PRIX A DISCUTER. 320 Simonds S., app 307. 777-1162

A LOUER PRÈS DES GALERIES

2 1/2-3 1/2, 5 1/2

Poss. d'arrangement sur place

Inf. 375-4995

A LOUER 3 1/2-4 1/2 RUE MASSÉ semi-meublé ou meublé, espace de rangement, armoires mélamine, système d'intercom, conciergerie sur place. Inf. 378-0239

A LOUER 4 1/2, 5 1/2 bois franc, beaucoup d'espaces verts, près des Galeries, service de conciergerie sur place. 372-6186

A MI-CHEMIN, BROMONT & GRANBY

Grand demi s-sol, chauffé, éclairé, foyer, 380\$/mois. Inf. 375-5910

A qui la chance? 321 Massé

Grand 3 1/2 à partir de 290\$; 4 1/2 à 340\$; 5 1/2, 410\$; frais peints, secteur tranquille, beaucoup d'espaces verts, piscine ext., livres imm., août, sept. Conciergerie sur place. 378-8883

A QUI LA CHANCE?

reste 3-4 1/2 à louer, rénové à neuf, au 412 Fournier. Pour info: François 372-7935 et Yvan 777-1120.

A SOUS-LOUER, beau grand 3 1/2, dans immeuble pour retraités, 50 ans et plus, avec services. Situé 340 DENISON Est, 450\$/mois. Après 18h au 243-4102

A SOUS-LOUER TRÈS GRAND 4 1/2, armoires en chêne, très aéré, 1er plancher, près du McDonald, libre 1er nov., 355\$/mois. 375-4974 après 20h

A WATERLOO, SECTEUR TRANQUILLE

3 1/2 pces, refait à neuf au complet, 295\$/mois. J.P. Soulière, 243-0396

A 2 PAS DES GALERIES rue Gilles Vigneault, 4 1/2, endroit paisible, balcon et porte-patio, comptoir lunch, à 395\$ par mois. 372-3590

BROMONT grands 4 1/2 semi-meublé ou non, incluant aspirateur central, serv. de conciergerie, stationnement, près terrain de golf, vue sur la montagne. Location annuelle, saisonnière. Inf: 534-3242

BROMONT spacieux 4 1/2, très design, insonorisé, foyer, baie window, toit cathédral, conciergerie sur place, vue superbe sur montagne et golf, libre imméd. 777-0682

BROMONT, CONDO, tout meublé et équipé, foyer, 3 c.c. 2 s.bain, libre imméd. Inf. 1-632-7999

BROMONT, GRAND 4 1/2, près centre d'achats, stores verticaux inclus, tapis, stationnement. Inf. 1-514-348-1657

BROMONT, 4 1/2, meublé, semi-meublé ou non, 2 mois gratuits. Inf. 534-2972 ou 534-3241

CENTRE-VILLE 3 1/2, entrée privée, dans triplex, salle de bain complète, entrée laveuse-sécheuse, libre imm. 372-0438

DUPLEX 4 1/2-5 1/2, frais peints, couvre-planchers neufs, garage, libre imméd. 300\$/mois. Bonnes références requises. 55 GUY, 375-6491

GRANDS 3 1/2-4 1/2-5 1/2, frais peints, secteur des Galeries, piscine ext., livres immédiatement. SPÉCIAL D'OCTOBRE. 372-8152

GRANDS 5 1/2 rénovés, près parc et arène, livres imméd. Contactez le 375-3454 demandez Daniel ou Louise.

GRAND 2 1/2 libre imméd., meublé, chauffé et éclairé, stationnement déneigé. Inf. 372-4964, 378-3313, 777-1600

GRAND 4 1/2, propre, moderne, tranquille, libre en NOV. centre-ville, rue Paré. Inf. 776-6005

GRAND 5 1/2, 2 mois gratuits, stores neufs compris, dans 6 logis récent, frais peint. Cause: transfert. 375-2685, 375-2176

GRAND 5 1/2, à sous-louer avec entrée privée, grande cour arrière, remise ext. Beaucoup de rangement. Endroit tranquille. Libre le plus tôt possible, 455\$/mois. Au 714 St-Jacques. 372-2573 répondre.

HAUTE-VILLE, rue St-Michel, 5 1/2, en béton, 2e plancher, piscine, asp., peinture et tapis neufs, 482\$/mois. 777-1474 ou 777-6161

HAUT DE DUPLEX 5 1/2, grande remise ext., personne tranquille, 400 \$ par mois. Référence 375-8872.

IMMEUBLE DE 6 LOGIS RÉCENT

Grand spacieux 3 1/2-4 1/2, tranquille, mélamine, ins., asp. cent., intercom, lav.-séch., patio 12' béton. Près parc ind. 375-7735

IMMEUBLE FATIMA

situé 75 Fatima, près de tous

les services, 4 1/2-5 1/2

Libres imm. Poss. mois gratuit

Locataires sérieux seulement.

Inf. 777-2392, 375-0631

777-7046, 776-0585

244 LOGEMENTS A LOUER

LE CLONORCO

Prix spécial!

2 1/2-3 1/2-4 1/2 meublés ou non

Près de toutes commodités et des Galeries. 344 SIMONDS SUD.

Inf. 777-7204

LOGEMENT 2 1/2 meublé, chauffé, éclairé au 16 St-Louis, à 372-8029 le jour, 378-7118 le soir.

LOGEMENT 4 1/2 centre-ville, à 2 pas du Cégep, frais peinture, très propre, armoires en chêne, intercom, porte élect., inst. lav.-séch., références demandées, 300\$. Jour 375-9060, soir 378-4322

LOGIS DANS UN DUPLEX 4 1/2 pces, 300\$; 5 1/2 à 450\$. Situés rue Robinson Sud, Granby. Après 17h 378-4562

LOGIS 2 1/2, près lac Boivin, 310\$/mois, chauffé, éclairé. Inf. 372-0995 ou s'ad. 1 ELGIN #2 ou sans frais 1-819-846-6800

LOGIS 3 1/2 AU 70 Drummond, app 2.

S'adresser à 375-9415.

LOGIS 4 1/2 dans 6 logements, frais peint, 330\$/mois, 471 Reynolds; 3 1/2 meublé, chauffé, éclairé, situé près des Galeries, service de buanderie. 372-2620

LOGIS 4 1/2, au 185 St-Urbain; 4 1/2 dans duplex, au 316 et 310 Lamoureux.; 3 1/2 au 645 Ste-Catherine. Inf. 372-7633

LOGIS 4 1/2, neuf et moderne, armoires mélamine blanc, tapis, porte-patio, coin tranquille (937 CARON), libre imméd. 435\$/mois. 776-7345

LOGIS 4 1/2 AU 295 BEAUMONT à Granby, à partir de 345\$/mois, libre imméd. 378-6986, 372-8239

LOGIS 5 1/2, au 84 PRINCIPALE,

275\$/mois. Inf. 378-8827

PETIT CHALET grand 1 1/2 pce, foyer, stationnement privé, 300\$/mois.

GRAND 7 1/2 pces, planchers et décorations en bois luxueux, foyer, stationnement privé, 550\$/mois.

LOGIS 4 1/2, planchers et décorations en bois luxueux, bain tourbillon, foyer, stationnement privé, 450\$/mois.

INF. 378-6562

PRÈS DU CENTRE-VILLE, 4 1/2 dans un triplex. Inf. jour semaine 372-5000

RÉSIDENCE ST-JACQUES

POUR 3e ÂGE

Petit logement de 3 1/2, poêle et réfrig. inclus. 485\$/mois, meublé ou non meublé, immeuble à l'épreuve du feu, 2 ascenseurs.

POSSIBILITÉ DE CHAMBRE & PENSION complète avec les services.

Pour visiter: 37

27

271 DIVERS À VENDRE

NETTOYAGE M.G. Inc.

Super promotion.
Lavage de tapis.
17\$/pièce de 12x14
divan, fauteuil: 50\$

Appelez dès maintenant pour réservation au
777-0790 ou sans frais à 1-800-267-0790.
Aucuns frais de déplacement.

POÊLE ET RÉFRIGÉRATEUR blanc, très propre,
en excellente condition, 400 \$ pour
l'ensemble. 293-8367 après 18 h.

★ SUPER VENTE ★ ABANDON DES AFFAIRES Meubles Normand Charest

Le spécialiste du meuble neuf avec légères
imperfections. Au 784 Dufferin (face à la
Rôtisserie). 372-3846, 372-6207
(LOCAL À LOUER)

★★★ TERRE NOIRE ★★★

à vendre de très bonne qualité
livrée au gros et petit camions.
Inf: André Lacoste Paysagiste, 378-3444

TERRE À PARTERRE

85\$, TERRE DE REMPLISSAGE à 45\$, 777-4445
TÉLÉVISEURS couleurs et noir/blanc usagés,
toutes marques. Bonne garantie. Inf. 378-
7273 ou 378-3604

TOUR "Milling" et "Shapper" à vendre. 539-
4151

LE MARAÎCHER DR. ANDRÉ COTÉ

FRUITS ET LÉGUMES DISPONIBLES AU KIOSQUE

• Pommes Lobo ou Mc Intosh 1.50 \$ (4 litres)
• Melon - Pommes à cuisson
• Tomates 25 \$ / lb au choix
• Courges 6 \$ / dz mélangées
• Citrouilles 65 \$ / dz - Pommes de terre pour conserves
• Oignons etc.
A CUEILLIR
Tomates 15 \$ / lb - Pommes 25 \$ / lb
• Fèves 75 \$ / lb - Concombres 1 \$ / dz
• Piments 30 \$ / lb

NOUVEAU:

- Tartes • Gelée
- Confiture • Marina-
des maison
- Jus de pommes
nature
- Miel

Bois de chauffage
franc-sec-mélangé

Ouvert

Tous les jours
de 8 h à 18 h
sam. et dim.
8 h à 18 h

379-5277

2150, rang Papineau
St-Paul d'Abbotsford
271C10226

ABATTOIR DUCHARME

gros et détail
108, rue Authier
St-Alphonse-de-Granby
375-4620

Spéciaux de la semaine
pour votre congélateur

DEMI-BOUVILLON
Env. 325 lb
1,89 \$ lb

DERRIÈRE DE BOUVILLON
Env. 160 lb
2,59 \$ lb

DEVANT DE BOUVILLON
Env. 170-180 lb
1,79 \$ lb

JEUNE TAURE DEMI
Env. 300 lb
1,69 \$ lb

PORC
DEMI ou COMPLET
1,09 \$ lb

Débité, congelé et emballé

N'oubliez pas nos fameux
plans économiques
de 25 \$ à 120 \$

L-103315

271 DIVERS À VENDRE

TRIPOTEUR ÉLECTRIQUE pour personnes
handicapées; Vidéo VHS 4 têtes Panasonic.
Tél: 1-297-3552 après 18h.

TV RCA 21"stéréo, vidéo RCA stéréo, ache-
tés en 90 encore garantis 675\$ le tout;
Table tournante Technic Quartz très bon
état. 777-4324

VIANDE POUR CONGÉLATEUR

De première qualité, choix complet. Satisfac-
tion assurée. Plan budgétaire à partir de 25\$/
semaine. Livraison gratuite.
Inf. 372-8245, 1-800-363-8367

Vous désirez une PETITE ANNONCE ?

Venez profiter de notre
SPÉCIAL WEEK END

3 pour 2
soit samedi, dimanche et lundi
pour le prix de 2 parutions
JUSQU'À 16 H LE JEUDI

375-8888

Visa ou Mastercard

2 CAUSEUSES Soft Touch, flambant neuves.
Inf. 375-2211

2 LITS d'eau, 39", anti-vagues, sans les
bases. Inf. 372-4966

2 RÉFRIGÉRATEURS: 1 sècheuse; 1 mob. de
chambre; 2 mob. cuisine; 1 mob. salon;
Bureaux et chaises; Divers articles.
Inf. 776-7666 ou 560 GUY, Granby.

4 PNEUS D'HIVER à vendre sur roue "rim"
de 16 po. 469-5434

281 MACHINES À COUDRE

À VENDRE ou louer option d'achat déducti-
ble machine à coudre overlock industrielle
5 fils, 750\$. Tél: jour 777-2735 et soir: 375-
8492

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

AUBAINE, GUITARE Fender Strato-Caster
comme neuve, prix demandé 700 \$. 534-
1287

L'ÉCOLE DE MUSIQUE AUX PETITS OISEAUX FAIT PEAU NEUVE!

Lot d'instruments usagés à vendre:
Clavier KN 550 (950\$); KN 650 (1395\$); KN
1000 avec lecteur (2095\$); Piano électro-
nique Roland HP2500s (1995\$); Lot de gita-
res classiques (75\$); Guitares sèches
(175\$), électriques (à partir de 125\$); Violon
(85\$); Musique en feuilles (0,50\$).

331 Principale, Granby, 378-0352
Aline ou Gaëtan.

289 MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

PORTES ET FENÊTRES

P.V.C., bois, aluminium,
portes-patios, portes d'entrée,
 finition intérieure complète,
 revêtements extérieurs vinyle et
 aluminium. Directement des
 manufacturiers.

772-5349

8 h à 21 h
du lundi au samedi

389C10158

282 VÊTEMENTS À VENDRE

**Nouveau
chez**

La flamme
Fourrure inc.

**Manteaux d'hiver en tissu
doublés de marques reconnues**
telles que : Tsu . Skila . Audvik

Offre de lancement pour un temps limité.

Granby - Sherbrooke - Montréal
328 Principale, Granby 378-8484

301 PERSONNEL DEMANDE

AIDE-CUISINIER ET LAVEUR DE VAISSELLE
demandés, 1560 rue Principale, Granby.

ALARME EXPERT

La plus importante compagnie de
sécurité en Estrie

est à la recherche de
TECHNICIENS QUALIFIÉS

pour l'installation résidentielle pour son bu-
reau de Granby.

- Minimum de 3 ans d'expérience.
Salaire et avantages sociaux intéressants.
S.V.P faire parvenir votre curriculum vitae à :

Attention : M. Daniel Desroches
500 rue Guy, C.P. 681
GRANBY (QC), J2G 8W7
ou téléphonez au 777-7777

ATTENTION! ATTENTION! Représentant(e)
demandé(e). L'expérience de la vente n'est
pas nécessaire. Donnons cours de forma-
tion. Si vous possédez votre secondaire V
ou l'équivalent. Revenu garanti de 300\$ à
500\$ par semaine. Pour entrevue :
M. Francis Bégin au 378-8406

BARMAID demandée sur appel, disponible 7
jours, pour le bar-salon billard de Co-
wansville. 263-3553

BARMAID demandée au bar chez Bé-ber, se
présenter au 792 route 112 St-Césaire.
469-5581 demandez Francine

BOUCHER, GÉRANT avec expérience, réfé-
rence nécessaire, à temps plein. PATISSIER
(E) GÉRANT (E), avec expérience, référence
nécessaire à temps plein. Salaire à discuter.
Pour entrevue tél: 469-1818 (Jean, Fruiterie
112, enr.)

CENTRE DE LANGUES INTERNATIONALES CHARPENTIER COURS D'ANGLAIS

PROCHAINE SESSION DE GROUPE
DÉBUTANT BIENTÔT
UNE AIDE FINANCIÈRE PEUT
ÊTRE FOURNIE PAR
EMPLOI ET IMMIGRATION CANADA
POUR PRESTATAIRE D'ASSURANCE
CHÔMAGE
75\$/SEMAINE, 25 HRES/SEMAINE
Inf. 777-2542

COMPAGNIE DANS LE DOMAINE DE L'HYDRO
AÉRO-DYNAMIQUE, recherche personnel à
temps plein et partiel. Pour entrevue con-
tactez 375-1848

COUTURIÈRES à domicile demandées, pour
cotons ouatés, sur machine overlock.
1-774-9018

COUTURIÈRES à domicile demandées, avec
machine plain ou overlock, pour travail à
l'année dans le vêtement d'enfant. Deman-
dez France ou Thérèse 378-1546

CUISINIER(E) AVEC EXPÉRIENCE

50% cuisine, 50% entretien.
Les vend.sam.dim.lun. 36 heures.
Poste permanent. Pour un centre d'accueil.
Inf. 375-6373

GRANBY ET RÉGION
pour CHERCHEURS D'EMPLOI seulement
PRESTATAIRES (de l'assurance chômage et de
la sécurité du revenu). Formation intensive de 3
semaines sur les nouvelles techniques de re-
cherche d'emploi. Prochaine session à Granby,
du 04 oct. au 22 oct. 1993. Places limitées. Frais
d'interurbains acceptés.
Renseignement 378-4211
Le Club de Recherche d'Emploi
Haute-Yamaska, Brome-Missisquoi
SERVICE GRATUIT

GÉRANTE DE CHARCUTERIE avec expé-
rience, s'ad. Provigo Gagnon, 320 boul. Le-
clerc, Granby, demandez André ou Benoît
Gagnon.

GÉRANT STAGIAIRE Recherchons personne
pour seconder un gérant. Possibilité de
300\$ par semaine pour débiter.
Appelez au 372-5428

282 VÊTEMENTS À VENDRE

301 PERSONNEL DEMANDE

HOMME AVEC AUTORITÉ pour travailler dans
une salle de billard. Sur appel, disponible 7
jours, 30 ans et plus. 375-9931

INSTITUT TOP MODÈLE mannequin homme,
femme, enfant, pour photos, catalogues,
circulaires, commerciaux, casting, figura-
tion, cinéma. Recherche aussi modèle mas-
culin ou féminin pour tournée de mode pro-
vinciale, présentation des top modèles et
Black Label. Avec rémunération, bienvenue
aux professionnels, cours disponibles pour
les débutants. Évaluation gratuite. 776-
6588, si sans réponse sans frais le 1-800-
361-8441

LISE A BESOIN DE COUTURIÈRES

travaillant sur plain ou overlock.
Travail à la maison à l'année. 378-1929

MANUFACTURIER D'ARMOIRES DE CUISINE
recherche représentants(tes) pour les sec-
teurs suivants: Montréal, Rive-Nord, Trois-
Rivières, Granby, Sherbrooke. Expérience
requis.

Faire parvenir votre curriculum vitae à:
250 route 139 sud
Acton-Vale, QC. J0H 1A0

PEINTRE ET DÉBITEUR D'ARMOIRES DE CUI-
SINE demandés, salaire selon expérience.
Envoyer C.V. à :

Menuiserie Gosselin
250, Route 139 Sud,
Acton-Vale, QC. J0H 1A0

TRAVAIL À TEMPS PARTIEL, temporaire et
permanent, pour dames ou étudiantes res-
ponsables, offert par Avon. 372-4116

Vendeur (se) demandé (e)

avec expérience et
talent en décoration
Poste à temps plein.

Veillez contacter :
Alexandre chez
Setlakwe Meubles
1204 rue Principale,
Granby
378-9049 301C10512



provigo

GAGNON

Gérant(e)

département de la charcuterie
avec expérience.

S'adresser au :

320, boul. Leclerc
Granby
demandez André ou
Benoît Gagnon
301C10511

301 PERSONNEL DEMANDE

PERSONNE LIBRE

Aide gouvernante demandée de 30 à 40
ans. Préparation de repas (surtout lors des
déplacements à l'extérieur), service de
table, entretien ménager, lavage et repas-
sage. Déplacements à l'extérieur du pays
jusqu'à un mois environ quatre fois par
année. Avion payé. 295-2884 entre 8 h et 16
h du lundi au vendredi.

RECHERCHE PERSONNEL de production
dans le secteur du décor et de l'étalage
pour grands magasins. Habileté à appren-
dre et à manier un fusil à peindre. Faites
parvenir votre C.V.:

ABC DISPLAY inc., à l'attention de Pierre
Gingras, 448 Edouard, Granby, J2G 3Z3.

ÉTUDIANT demandé pour entretien ména-
ger, samedi et dimanche. 263-3553

UNE ENTREPRISE MANUFACTURIÈRE
DE GRANBY, EST À LA RECHERCHE
D'UNE SECRÉTAIRE-RÉCEPTIONNISTE
pour un poste à temps plein
Serait un atout: - Traitement de texte
(Word Perfect) - Facilité en composition
- Bilingue - Service à la clientèle.
Veillez faire parvenir votre
Curriculum Vitae à:

OFFRE D'EMPLOI 1

C.P. 184

BROMONT (QC) J0E 1L0



Offre d'emploi

Le restaurant McDonald's est
à la recherche d'une personne
ambitieuse, dynamique, dispo-
nible les fins de semaine,
ayant de l'entregent et dési-
rant faire

carrière dans la gestion

- formation comprise
- Aucune expérience requise
- Ce poste s'adresse aux per-
sonnes de tout âge
- Salaire 20 000 \$ / année

Les personnes intéressées
sont priées de se présenter à
Maggy Pizzo avec leur c.v.
ou de les faire parvenir au

870, rue Principale
Granby J2G 2Z2
301C10198



La
générosité
réinventée



IMPRIMERIE
DEBESCO Ltée

Dans le cadre de son expansion, l'imprimerie
Debesco Ltée, chef de file dans son domaine
dans les Cantons de l'Est, est à la recherche d'un

Opérateur de presse "Multilith"

Ayant le sens des responsabilités et du travail d'équipe. Le
candidat idéal aura également une bonne connaissance de
la coupe du papier (couteau).
Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curri-
culum vitae à :

Imprimerie Debesco Ltée
a/s Directeur de la production
C.P. 654, Granby (Québec), J2G 8W7

Nous pratiquons l'équité en matière d'emploi.

301C10510

323 COURS PRIVES

INSCRIPTION IMMEDIATEMENT pour la pré-maternelle musicale
École de musique Aux Petits Oiseaux
331 Principale, Granby
378-0352

REDÉCOREZ AVEC L'ART DU FAUX
Apprenez à rénover des vieux meubles ou accessoires à l'aide de pochoirs et de faux-finis.
Ateliers de fin de semaine à la campagne.
Au choix : 24-26 sept. ou 22-24 oct. ou 19-21 nov. (spécial décorations de Noël).
Le coût 165\$, dîner et matériel compris. Hébergement possible.

Auberge le Pic-A-Bois, Sutton 538-3776
VOTRE ENFANT A DES DIFFICULTÉS À L'ÉCOLE? Je peux vous aider. Orthopédagogue diplômée de l'U.Q.A.M. Expérience de 2 ans cours privés. Références disponibles.
CHANTAL LABRIE, 375-0834

324 SANTÉ

OFFREZ À VOTRE CORPS une heure de détente et de bien-être par la massothérapie. Sur rendez-vous seulement: 777-0245

THERAPEUTE (produits naturels du Lab. Vachon) et massage suédois. Inf. après 17h au 372-5697

342 GARDERIES

FEMME garderait bébés naissants, sur la Grande Ligne, près de Cowie. 379-5827

MAMAN AVEC EXPERIENCE garderait enfants à la maison, près écoles St-Luc et St-Marc.
Tél: 375-4470

343 SERVICES DIVERS

ANTIROUILLE AUTOS - CAMIONS à l'huile, à la graisse ou à la cire d'abeille 20 ans d'expérience.
ANTIROUILLE DE L'ESTRIE 375-2424

ANTI-STRESS ABSOLU 100\$. Sablage corporel revitalisant, bain d'algues tonus et massage suédois. Forfait de 3h - 100 \$. Massage 35\$/h. 777-4370 Mme Labbé

ARTISAN-BRIQUETEUR ferait cheminée, foyer, plancher s-sol en béton, trottoir, réparation de tout genre. 777-2469

ARTISAN MENUISIER Ferait finition de sous-sol, plafonds suspendus faits au laser, réparations de tout genre. 378-8677

A VOTRE SERVICE DEPUIS 17 ANS
GERARD DESHAIES, PAYSAGISTE
Taille et pose de haies et arbustes, décoration, nivellement de terrain, tourbe, ensemenement, entretien. Installation de murs en roche, bloc ou dormant, patio, rocaille, pavé uni. Ouvrage de tout genre. Estimation gratuite. 378-0930

BRIQUETEUR ferait maison, façade, cheminée, mur int. ESTIMATION GRATUITE.
Maçonnerie Pierre Couture inc. 378-7303

COMPTABILITÉ, ferait tenue de livres, payes, etc. pour votre PME. Je me déplace pour vous, Sylvie 379-5811

DÉCAPAGE!
Armoires de cuisine, meubles antiques ou modernes, réparation, finition.
M. Proulx, 469-4943

DRAINAGE ET FISSURES
Garantie de 2 à 5 ans sur tout genre de travaux transférable
G. PERRON, ENTREPRISE GÉNÉRALE

Spécialités: fissures et drainage, intérieur et extérieur, drainage de surface de terrain, réparations et installation sump-pompe, élimination d'eau par les planchers et murs du sous-sol. Vous possédez égouts municipaux ou non, remplaçons sump-pompe par drainage naturel. Éliminons problèmes de champ d'épuration et fosse septique. Réparation de solage de pierre. Aussi éliminons infiltration d'eau par fenêtre, porte, toiture, cheminée, mur, etc. Aussi réparons fosse à purin de toutes marques. Assurance responsabilité. Estimation gratuite. 378-4426

FEMME DE MENAGE disponible du lundi au vendredi.
375-5447

GRANDE VOYANTE FRANÇAISE lecture par tarot marseillien.
Reçoit sur rendez-vous au 293-3473.

SERVICE GUY COUTURE RÉPARATION

Laveuse - Sécheuse - Lave-vaisselle
Cuisinière - Réfrigérateur - Congélateur

Service rapide à domicile
378-7222



Guy Couture

243 MAISON À LOUER

ENTREPRISE MARC AUDET
SPÉCIALISTE pour éliminer l'infiltration d'eau au sous-sol. Répare fissures de solage. Drainage int. et ext. Drainage de dalles de gouttières. Terrassement. Mur de soutient.

COUPE & TAILLE D'ARBRES
TAILLE HAIES ET ARBUSTES
Installation de:

POTEAU DE CORDE À LINGE
corde et fixations.

TROTTOIR EN PAVÉ UNI
Ass.-responsabilité. Estimation gratuite.
Inf. 378-2729

★**MINI-EXCAVATION**★
★**ALAIN BROSSEAU**★

DRAINAGE AUTOUR DES MAISONS, drainage de terrain en surface, creusage de sonotube, haies de cèdres, entrée de sous-sol et sous-sol sans déplacer la maison. Idéal pour briser le béton à l'intérieur comme à l'extérieur, transport en petite quantité de terre à parterre, remplissage, sable, gravier.
375-0323

LE MEILLEUR EN VILLE
B. CHOINIERE Peintre
Joint, travaux de peinture int. et ext.
Travail soigné. 375-7494

MINI-EXCAVATION A.B. ENR
Fait aussi déneigement. Travaux de tout genre. Au 16 chem. Picard, Waterloo
514-539-4322 (page) 1-554-9750

RÉNOVATION EN TOUT GENRE
Si vous avez le goût de faire des changements à bas prix, contactez
777-1845 François, 375-1269 Guy

★**SERGE GAUCHER**★
PEINTURE & TEINTURE INT./EXT.
Spécialiste des maisons de style, blanchiment de stucco.
Réservez dès maintenant pour l'automne.
372-8102

TIREUR DE JOINTS
Estimation gratuite.
378-7999

TIREUSE DE CARTES, CLAIRVOYANTE expérimentée. Appelez Béatrice à 372-6948

VOYANCE PAR LES YEUX Clairvoyance guidée, analyse de personnalité par l'écriture.
Rendez-vous: 263-8651

GRAND MÉNAGE

MÉNAGE EXPRESS

Granby ENR.

Service d'entretien

ménager

Résidentiel

Professionnel

Personnel

responsable

entraîné et assuré.

NOS SERVICES:

• Murs et plafonds

• Vitres

• Meubles rembourrés

• Après-sinistre

• Planchers

• Tapis

• Intérieur d'auto

• Entretien régulier

Estimation gratuite

372-3500 ou 777-6414

BO-TEXTES ENR.

- Rédaction
- Révision de textes
- Traduction

(de l'anglais vers le français)

378-9144

349 AGENCES DE RENCONTRE

ESCORTE DISPONIBLE
Passez des moments agréables en bonne compagnie. Discretion assurée. 378-7929

363 ÉQUIPEMENTS

ÉQUIPEMENT DE PORCHERIE 20 mangeoires Idéal galvanisées, pour pouponnière ou pré-engraissement 50\$ chacune; 16 séparations galvanisées 6 1/2 pieds par 30 pouces, 25 \$ chacun. 460-2213

365 MOTOCYCLETTES

HONDA 1987, 70cc, tout-terrain à 4 roues, excellente condition, 2 pneus neufs arrière, bearing, essieux arrière neufs. Après 18h 263-3945

368 CAMIONS

AÉROSTAR 87, 130,000 km, équipé, prix 5,900\$. Inf. 372-4483, 372-2520

DODGE VAN 1984 bleu pâle, moteur V6 en très bonne condition. Prix demandé 1500 \$ nég. Au 109 St-Hubert, Granby, 777-0790.

PICK-UP 4 ROUES motrices, 1/2 tonne, Steep Side, 69,000km, équipement complet, air climatisé, etc. garantie 1 1/2 an par GM. Inf. 375-3585

VOLKS Camper Westfalia 1982, 120,000 km, manuel, très propre, 8,500\$. 372-2520

VOLKSWAGEN VANAGON GL 1985, 7 passagers 133,000km, aut. 4 pneus d'hiver, 4 pneus d'été, excellente condition. 777-4004, 375-2906

1988 PICK UP FORD F250 4 X 4, 3/4 tonne, très très propre.

LAPIERRE AUTO
Achat et vente d'autos usagées
777-0290

2 CHEVY VAN 1/2 tonne, une 1979 et une 1980, excellente mécanique, 1,100\$ chacune. Jour 375-7221

370 AUTOS

ACURA-INTÉGRA RS 91, bleue, 4 portes aut., 34 000 km. Prix: 11 000\$
378-5093

AUTOMOBILES DES CANTONS
1172 Dufferin, Granby
777-0338

- 90 SUNBIRD LE, 2 ptes, aut., 5,900\$.
- 89 CHEV. CORSICA, 4 p., aut., 3 900\$
- 88 FORD ESCORT, 2 p., man., 2 800\$
- 87 TOYOTA Camry LE, 4 p. aut. 6 200\$
- 87 BUICK CENTURY, 4 p., aut., 4 500\$
- 87 PLYM. RELIANT, 4 p., man., 1 700\$
- 86 BUICK SKYLARK, 4 p., aut., 2 500\$
- 86 SUNBIRD GT, 2 p., man., 3 500\$
- 85 ALLIANCE convertible, man., 1 800\$
- 85 BUICK Electra, 4 p, V6, aut. 3 600\$.
- 84 HONDA CIVIC, 2 p., aut., 2 600\$

CAMIONS
- 88 ASTRO, 8 pass., V6, aut., 8 600\$
- 88 CHEV. S-10, V8, look sport, 7 800\$
- 88 TOYOTA PICK-UP, man., 6 200\$
- 88 FORD VAN allongé, V8, aut., 5 600\$
- 88 GMC JIMMY, 2x4, V6, man., 5 500\$
- 88 FORD RANGER, 4 cyl., man., 3 600\$
- 87 PLYM Voyageur 5 pass. aut. 5 300\$
- 86 FORD F-150, 8 cyl., man., 4 900\$
- 84 DODGE Caravan, 5 pass. aut. 3 500\$

BUICK CENTURY T-TYPE (SPORT) 1985, 3.8 L, tout équipée, 170 000 km, 2 850\$. Inf: 469-5154

CHEVELLE FAMILIALE 1980, mise au point faite, freins refaits à neuf, 695\$.

Après 19h Michel au 372-5123

CHEVETTE 1982, parfait pour l'hiver, demande 400\$.
534-1287

CHEVROLET CELEBRITY 1986, Eurosport, 2 portes, 4 cyl., 4 vit., sièges baquets, roues sport, stéréo cassette, blanche int. rouge, propre, bonne mécanique. 1,450\$. 777-1474

FORD ESCORT EXP 1987, mécanique et carrosserie A1, 4 mags, régulateur de vitesse, toit ouvrant, 5 vit., très propre, prix à discuter. Tél : 378-5614

FORD RANGER 1984, peinture neuve, 2500 \$; Renault Fuego 84, à 550\$; Plymouth Horizon 84, 550 \$; Hyundai Pony 85, 450\$. 263-9810 ou 266-1768

HONDA ACCORD EXR 1992, 84,000km, verte, tout équipée, très bonne condition. Prix 15,500\$. Inf. 378-2203

HONDA CIVIC DX 1990, 4 p. aut. 35,000km
JETTA CARAT 89, tout équipé, manuel
2-PLYMOUTH Voyageur SE, 1988, aut.,
PONTIAC TRANS AM 1986, manuel, tip-top
VOLKS WAGON JETTA 1985, diesel
DODGE CHARGER 1985,
Les automobiles R. Ménard enr.
500 rue Ménard, Ste-Cécile de Milton
372-4370 et 378-8029

370 AUTOS

FORD TEMPO 1988 moteur 4 cyl., 2.3, vitesse automatique, 107 000 km, 2 800\$. Info: 293-5873

FORD FAIRMONT 1981, familiale, bonne mécanique, carrosserie solide, 250\$. Tél: 777-2735 le jour, et 375-8492 le soir.

(Howard)
DRIVER AUTO INC.
1309 Denison Est
face ski Mont Shefford
776-6758

1989 SUBARU JUSTY, 5 vit., très propre, garantie, 2,695\$

1988 PONTIAC FIREFLY, 2 p., 5 vit., freins, ressorts et silencieux neufs, 2,495\$

1988 DODGE SHADOW noir, balance, garantie, 3,995\$.

1987 PONTIAC FIREFLY, 4 p., excellente condition, 1,995\$

1987 NISSAN SENTRA, familiale, 4x4, excellente condition, 2,995\$

1986 VOLKS JETTA Carat, 4 ptes, tout équipée, air clim. vitres élect. 4 pneus neufs, très propre, 3,995\$.

1985 LINCOLN CONTINENTAL, tout équipé, impeccable 3,995 \$

1985 HONDA PRELUDE, aut., 1 seul propriétaire, gris charcoal, bijou 4,800\$

1975 MercedesBenz 280 SEL, impeccable, 3,995\$

MINI VAN MINI VAN MINI VAN

1989 PLYMOUTH VOYAGER SR, turbo, 5 passagers, rouge vin, air, cruise, freins, pare-chocs et pneus neufs, très beau, 7,995\$.

1989 AÉROSTAR XL, tout équipée, rouge vin et grise, 5 pass., garantie prolongée jusqu'à 150,000 km, 6,995\$

1988 PLYMOUTH VOYAGEUR 5 pass., V.6, gris charcoal, 8,500\$

1987 PLYMOUTH VOYAGER 7 pass. aut. avec air clim. 6,500\$.

1985 PLYMOUTH VOYAGER SE, 7 PASS. EXCELLENTE CONDITION, 5 800\$

1985 PLYMOUTH VOYAGER SE, 5 pass. autom. 76,000 km, très propre, 5,500\$.

1985 PLYMOUTH VOYAGER SE, 5 pass, 5 vit. 2,495\$.

HYUNDAI EXCEL CXL BERLINE, 1991, 50,000km, très bonne condition.

CHEVROLET CAPRICE CLASSIC 92, tout équipée. Inf. 534-4833 après 19h.

MAZDA 323 LX, 1989, 4 portes, 5 vitesses, 89 000 km, très propre, état neuf, bien équipée. Demande 6 700 \$, 372-6533 et 375-6829.

SUBARU LEGATY 1990, 4x4, 4 portes, équipement complet, 55,000 km, (514) 526-2214 ou (514) 778-5007

MOI, J'ACHÈTE
Charland
Le NO m'en donne toujours...un peu plus !

Véhicules d'occasion de qualité
1992 HYUNDAI SONATA, 4 portes, bas kilométrage
1992 CORSCA, V6, climatiseur, 21 000 km
1992 OLDSMOBILE CIERA, 4 portes, tout équipé
1992 OLDSMOBILE ACHIEVA, 4 portes, blanc, tout équipé, 17 000 km
1991 CAVALIER, 4 portes, automatique, climatiseur 1991 PONTIAC "TRANS SPORT", blanc, 41 000 km
1991 CHEVROLET ASTRO, 8 passagers, 36 000 km. Impeccable !
1990 CAVALIER Z 24, noir, automatique, 58 000 km
1991 CHEVROLET ASTRO, 8 passagers, 36 000 km. Une bonne affaire !
1990 CADILLAC FLEETWOOD, tout équipé, véhicule exceptionnel.

Plus de 50 véhicules en inventaire
Venez faire votre choix
Tous ces véhicules sont garantis

595, boul. Boivin
Granby
372-4242

NISSAN
GRANBY NISSAN INC.
433 Principale, Granby
378-9088

370 AUTOS

PIERRE BOIVIN AUTO Enr.
1141 DUFFERIN, GRANBY
Tél. 777-3553

1990 SONATA GL, 4 ptes, aut.
1990 OPTIMA LS, 2 ptes, 5 vit. 50,000km.
1989 FORD TAURUS, 4 ptes, aut. V6, touté-quipé.

1989 CHEV. CAVALIER 4 ptes, aut. très propre.
1989 SONATA GL, 4 ptes, 5 vit.

1989 HYUNDAI Excel 2 ptes, 5 vit. bas mil.
1989 MERCURY Topaz, 4 ptes, aut. et air.

1989 FORD FESTIVA, 2 ptes, man.
1988 CHEV.CAVALIER RS 4 ptes 4 cyl. aut

1987 VAN AEROSTAR XL, 5 ou 7 pass. très propre.

1987 PLYMOUTH HORIZON, 4 ptes, 5 vit. très propre.

1987 CHEVROLET CELEBRITY Eurosport, 4 ptes, aut. avec air.

1987 VOLKSWAGEN FOX GL, 2 ptes, man. très propre.

1987 MERCURY TOPAZ, 4 ptes, aut. et air.

1987 MERCURY TOPAZ, 2 ptes, 5 vit. bien équipée.

1986 CHEVROLET CELEBRITY, 2 ptes, aut. bas millage.

1986 FORD TAURUS, 4 ptes, aut. tout équipé.

1986 TOYOTA COROLLA, 4 ptes, 5 vit. très propre.

1982 VOLKS WAGON RABBIT, 2 p., 5 vit.

Venez nous FAIRE une OFFRE

1992, HONDA CIVIC SI, 19 000 km,

1992, CHEVROLET LUMINA Eurosport, 4 p., noir, tout équipée,

1991 PONTIAC FIREFLY aut. 2 ptes.

1990, FORD TEMPO, 2 portes, avec air.

1989 FORD VAN E-350, allongé, moteur diesel aut.

1989 DODGE SHADOW, 2 ptes, aut.

1988 CHEVROLET BERETTA GT, 5 vit.

1988 PLYMOUTH SUNDANCE, 2 ptes, aut.

1987, OLDSMOBILE CALAIS SUPREME, 4 p., V6, tout équipé

1987 NISSAN SANTRA 4x4, 5 vit.

1987 NISSAN MULTI aut. 4x4.

1987 FORD VAN Aérostar Cargo.

1986 CHRYSLER NEW YORKER, 93 000 km, tout équipé

1986 FORD MUSTANG, 4 cyl, 5 vit.

1988 HONDA CIVIC, DX 4 ptes, aut.

JEAN VERRIER AUTO 1992 INC.

1592 Principale, Granby

375-3633

Vous désirez une

PETITE ANNONCE ?

Venez profiter de notre

SPÉCIAL WEEK END

3 pour 2

soit samedi, dimanche et lundi

pour le prix de 2 parutions

JUSQU'À 16 H LE JEUDI

375-8888

Visa ou Mastercard

LA VOIX DE L'EST — mercredi 22 septembre 1993

90 Subaru Loyale 4x4, très propre, bas millage, véhicule recherché.

88 Acura Intégra, 4 portes, 5 vitesses, air, très propre.

87 Jetta 4 portes, 5

370 AUTOS

PLYMOUTH SATELLITE 1974, 4 portes, moteur 318, 55,000 milles, condition A-1. Cause: décès. 750\$. Inf. 372-5664, 375-0073

OLDSMOBILE Delta 88 Royal 1981, équipée, super propre, un seul propriétaire. 469-3358

OLDSMOBILE OMEGA 1983, 130 000 km, extra propre. Chrysler 1983, 2.6 litres, 4 cyl., très propre, 147 000 km. Une ou l'autre 1000 \$, aussi plusieurs pneus hiver et été. Tél.: 372-7263



Centraide

LE DON DE CHANGER LES CHOSES

AVIS

AVIS AUX CRÉANCIERS ET AUX HÉRITIERS LEGAUX SUCCESSION DE FEU, KATHARINE CHRYSTIE BEATRICE CANTLIE ROBERTSON

Toutes personnes disposant d'une réclamation contre la succession de feu, KATHARINE CHRYSTIE BEATRICE CANTLIE ROBERTSON, domiciliée de son vivant à Knowlton, dans la province de Québec décédée le 2 juillet 1993 ou vers cette date, devront faire parvenir avis de cette réclamation au représentant successoral soussigné, avant le 8 octobre 1993, date après laquelle la succession sera distribuée en ne tenant compte que des réclamations soumises au représentant successoral.

Fait à Ottawa (Ontario), ce 23e jour d'août 1993

Royal Trust Corporation of Canada,
George Ian Cantlie Robertson,
George Cantlie.

par ses procureurs,
Perley-Robertson, Panet, Hill & McDougall
Avocats & Procureurs
99, rue Bank
Ottawa (Ontario)
K1P 6C1

A l'attention de: Anthony P. McGlynn
NOTICE TO CREDITORS & HEIRS-AT-LAW
IN THE ESTATE OF KATHARINE CHRYSTIE
BEATRICE CANTLIE ROBERTSON

All persons having claims against the Estate of KATHARINE CHRYSTIE BEATRICE CANTLIE ROBERTSON, late of Knowlton, in the Province of Quebec, who died on or about the 2nd day of July, 1993, are hereby notified to send particulars of same to the undersigned on or before October 8th, 1993, after which date the estate will be distributed with regard only to the claims of which the undersigned shall have notice, and the undersigned will not be liable to any person of whose claim they shall not then have notice.

DATES at Ottawa, Ontario this 23rd day of August, 1993.

Royal Trust Corporation of Canada,
George Ian Cantlie Robertson,
George Cantlie.

by their Solicitors,
Perley-Robertson, Panet, Hill & McDougall
Barristers & Solicitors
99 Bank St.
Ottawa (Ontario)
K1P 6C1

Attn: Anthony P. McGlynn

410-C10018



M.R.C. DE LA HAUTE-YAMASKA
COMTÉ DE SHEFFORD
VILLE DE WATERLOO

AVIS PUBLIC

Aux personnes qui le 7 septembre 1993 étaient domiciliées dans les zones RE-1 et RE-43 ou aux personnes propriétaires d'un immeuble ou occupants d'une place d'affaires à cette date dans lesdites zones et s'il s'agit de personnes physiques, majeures et possédant à citoyenneté canadienne à cette date.

Prenez avis que le 7 septembre 1993, le conseil municipal de la ville de Waterloo a adopté les règlements 93-595 intitulé "RÈGLEMENT AMENDANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE 92-568 POUR CRÉER TROIS NOUVELLES ZONES À L'INTÉRIEUR DES ZONES RE-1 ET RE-43 AFIN DE PERMETTRE L'IMPLANTATION DE MAISONS MODULAIRES" ainsi que le règlement 93-596 intitulé "RÈGLEMENT AMENDANT LE RÈGLEMENT DE LOTISSEMENT 92-569 AFIN DE RÉVISER LES NORMES DE LOTISSEMENT POUR LES MAISONS MODULAIRES".

Le règlement 93-595 amendement le règlement de zonage 92-568 a pour objet de créer à partir de zones RE-1 et RE-43 trois nouvelles zones RE-48, RE-49 et RE-50 où y seront permis certains usages résidentiels spécifiques en plus de certaines nouvelles normes de lotissement.

Le règlement 93-596 amendement le règlement de lotissement 92-569 a pour objet d'établir les dimensions minimales des lots à l'usage des maisons modulaires.

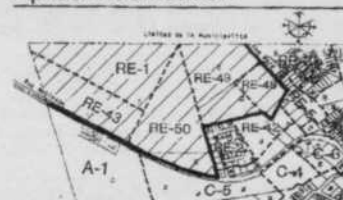
Ces règlements visent le secteur des zones RE-1 et RE-43, tel que plus amplement décrit sur le croquis contenu au présent avis.

Avant modification



Zone concernée

Après modification



Zone concernée

La description des zones RE-1 et RE-43 est ainsi désignée:

ZONES DESCRIPTION

RE-1

Délimitée au Nord par la limite de la municipalité; au Nord-Est par l'axe de la rue Nord; au Sud-Est par la limite d'un lot ayant front sur la rue Nord et par l'arrière de certains lots ayant front sur les rues Robinson et Beauregard; et Sud-Ouest par une ligne distante de 150 mètres au Nord de la rue Robinson.

RE-43

Délimitée au Nord, par une ligne distante de 150 mètres au Nord de la rue Robinson; à l'Est par l'arrière de certains lots ayant front sur la rue Beauregard; au Sud par l'axe de la rue Robinson; à l'Ouest par la limite de la municipalité.

Prenez avis que les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire du secteur peuvent demander que ces règlements fassent l'objet d'un scrutin référendaire en inscrivant leur nom, adresse et qualité et en apposant leur signature dans les registres tenus à cette fin. Les registres pour les fins d'enregistrement seront accessibles au service du greffe de l'Hôtel de Ville, 417, rue de la Cour à Waterloo, le 29 septembre 1993, entre 9 h 00 et 19 h 00 et ce, sans interruption.

Le nombre requis de personnes pour qu'un scrutin référendaire ait lieu pour un de ces règlements est de deux (2) par registre; à défaut de ce nombre, les règlements seront réputés approuvés par les personnes habiles à voter. L'annonce du résultat de la procédure d'enregistrement aura lieu à la salle des délibérations du conseil, le 29 septembre 1993 à 19 h 00.

Les règlements peuvent être consultés à compter de ce jour, au service du greffe de la Ville de Waterloo, entre 9 h 00 et 16 h 00 du lundi au vendredi et pendant les heures d'enregistrement.

DONNE À WATERLOO, CE VINGT-DEUXIÈME JOUR DE SEPTEMBRE 1993.

Denyse Bélanger

greffière-adj.

410C10195

FAITS D'HIER

Mercredi, 22 septembre

Anniversaires historiques:

1988 — Le Canada présente des excuses officielles aux Canadiens d'origine japonaise qui ont été internés durant la Seconde guerre mondiale.

1987 — Les joueurs de la Ligue nationale de football entreprennent une deuxième grève en six ans.

1981 — Le TGV est mis en service sur la ligne Paris-Lyon.

1977 — Au Texas, Bert Blyleven lance un match sans coup sûr contre la Californie.

1976 — La sonde américaine Viking confirme que la planète Mars possède une calotte glaciaire.

1974 — Un ouragan fait 5000 morts au Honduras.

1973 — Henry Kissinger devient le premier Américain naturalisé à occuper les fonctions de Secrétaire d'Etat.

1971 — Bernard Lortie est déclaré coupable de l'enlèvement du ministre québécois Pierre Laporte.

1968 — Un premier Grand Prix de course automobile est présenté sur le circuit de Mont-Tremblant-Saint-Jovite.

1967 — Avec 42 973 561 visiteurs à Montréal, Expo-67 brise le

record de visiteurs de l'Exposition de Bruxelles, qui a eu lieu en 1958.

1964 — Première représentation sur Broadway de "Fiddler on the Roof". La dernière aura lieu le trois juillet 1972.

1949 — L'Union soviétique fait exploser sa première bombe atomique, quatre ans après la première explosion nucléaire américaine.

1929 — Première chaussée carrossable sur le pont de Québec.

1922 — Naissance à Montréal de la station de radio CKAC.

1862 — Le président Abraham Lincoln proclame l'abolition de l'esclavage aux Etats-Unis, à compter de 1863.

Elles sont nées un 22 septembre:

Anne de Clèves, quatrième épouse du roi Henri Huit d'Angleterre (1515-1557)

L'actrice américaine Martha Scott (1916)

Le gérant de baseball Tommy Lasorda (1922)

Le capitaine Mark Phillips (1948)

La chanteuse Debbie Boone (1956)

Le manager de Baseball Tommy Lasorda (1927)

**MERCI
ET HOMMAGE
À
ST-JUDE
Pour faveurs
obtenues.
L.D.**

413-C10503

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

J.G.J.

LES PETITES ANNONCES DE La Voix de l'Est ET DU Plus



**des résultats
au-delà de vos
ESPÉRANCES !**

... mais peut-on s'attendre à moins quand on peut rejoindre + de 100 000 lecteurs avec une seule parution

Composez :

375-8888

* Avant 16 h pour une parution le lendemain.

L33580



VILLE DE SAINT-CÉSaire
MRC DE ROUVILLE
PROVINCE DE QUÉBEC

AVIS PUBLIC D'ÉLECTION

Je, Pierre Despars, président d'élection, donne aux électeurs de la municipalité de la Ville de Saint-Césaire l'avis suivant :
Le poste de conseiller au siège numéro 5 est ouvert aux candidatures.

Toute déclaration de candidature à ce poste ouvert devra être produite au bureau du président d'élection du 24 septembre au 29 octobre 1993 du lundi au vendredi de 9 h 00 à 16 h 00, à l'exception du 11 octobre 1993 jour férié.

Le dernier jour, soit le **vendredi 29 octobre 1993, le bureau sera ouvert de 9 h 00 à 16 h 30.**

Si plus d'un candidat pose sa candidature à ce poste, un scrutin sera tenu le

21 novembre 1993 de 9 h 00 à 19 h 00, et un vote par anticipation sera tenu le **14 novembre 1993 de 12 h 00 à 20 h 00.**

J'ai nommé pour agir à titre de secrétaire d'élection

Madame Francine Gendron.

Vous pouvez me rejoindre en communiquant au bureau du président d'élection au 1111, avenue St-Paul, Saint-Césaire, au 469-3108

Donné à Saint-Césaire, ce seizième jour du mois de septembre 1993.

Pierre Despars,
Président d'élection.

410-C10199



S'adressant à la télévision nationale, Boris Eltsine avait annoncé qu'il suspendait le Parlement et qu'il décrétait des élections anticipées. Les conservateurs ont répondu en le destituant.

photo PC

Elsine destitué

Crise ouverte avec le Soviet suprême

MOSCOU
Reuter

La crise politique en Russie a atteint son paroxysme mardi à Moscou: le Soviet suprême a dépouillé de ses pouvoirs Boris Eltsine, qui venait de le dissoudre et d'annoncer des législatives anticipées, et l'a remplacé par le vice-président conservateur Alexandre Routsikoï.

À peine après avoir prêté serment comme chef de l'État par intérim, le vice-président Routsikoï a annoncé devant les députés son premier décret déclarant «nuls et non avenue tous les décrets pris par Boris Eltsine le 21 septembre.»

«Les dirigeants des régions et des républiques au sein de la Fédération russe sont obligés de respecter la constitution», ajoute le décret.

Le Parlement, fief des conservateurs résolument opposés au président Eltsine, a d'autre part voté une résolution dépouillant ce dernier de tous ses pouvoirs.

«En liaison avec la violation la plus grossière de la constitution, le Soviet suprême (Parlement) décide: conformément à l'article 121.6 (...), les pouvoirs du président Boris Nikolaïevitch Eltsine sont supprimés à compter de 20h00, heure de Moscou, le 21 septembre 1991», dit la résolution.

Dans une allocution à la télévision, Boris Eltsine avait engagé l'épreuve de force mardi en annonçant qu'il avait signé un décret suspendant le Parlement et prévoyant la tenue d'élections législatives les 11 et 12 décembre prochains.

«Le Parlement est sous la coupe d'un groupe de personnes

qui l'ont transformé en état-major de l'opposition irréductible. Derrière les députés se cache ce groupe qui pousse la Russie vers le précipice», avait-il dit.

«En vertu d'un décret présidentiel qui a été signé aujourd'hui, le Congrès des députés du Peuple et le Soviet suprême cessent d'exercer leurs fonctions législatives. Il n'y aura plus de sessions du Congrès. Les mandats des députés sont invalidés», a-t-il poursuivi.

L'effet d'une bombe

Cette annonce a fait l'effet d'une bombe. Le Parlement s'est aussitôt réuni en session extraordinaire et a prononcé la destitution d'Elsine, tandis que la Cour constitutionnelle a été convoquée pour statuer sur la légalité du décret présidentiel.

Selon Alexandre Routsikoï, des forces d'élite du ministère de l'Intérieur ont été placées en état d'alerte et certaines avanceraient sur Moscou. Elles appartiendraient à la division Dzerjinsky, une section d'élite cantonnée à Balachikha, à 50 km de Moscou.

«Une action militaire n'est pas exclue, a dit Alexandre Routsikoï. Nous devons agir dès à présent pour éviter une dérive vers la guerre civile», a-t-il dit.

Des témoins ont déclaré avoir vu une quinzaine de camions militaires stationnés devant le ministère de l'Intérieur.

Le président du Parlement Rouslan Khasboulatov a de son côté demandé à l'armée et à la police de désobéir aux ordres de Boris Eltsine.

«Je me tourne vers tous les soldats, policiers et employés du ministère de la Sécurité pour leur de-

DECÈS



**Bernatchez
Monsieur
Paul-Émile**

—À Granby le 19 septembre 1993, à l'âge de 57 ans, est décédé M. Paul-Émile Bernatchez, époux de Lise Leroux, demeurant à Granby. Selon ses volontés M. Bernatchez ne sera pas exposé, sa dépouille a été incinérée.

Une messe commémorative en présence des cendres sera célébrée le vendredi 24 septembre en l'église Notre-Dame à 14 heures.

Direction :
**Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée**
170, rue Dufferin
Granby
372-4498

Suivra la mise au Colombarium Girardot & Ménard Ltée.

Des dons à une association de votre choix seraient grandement appréciés.

Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire, ou à l'arrière de l'église, lors des funérailles.

Le défunt laisse dans le deuil ses enfants, Lyne; Manon (Pierre Lapointe); Daniel (Francine Robidoux); Éric (Sonia Lauzière); Paul-Émile Jr; Sonia; Pascale, tous de Granby. Ses petits-enfants, Isabelle, Nathalie et Steve Gagné; Annie, Nancy, Martin et Julie Lapointe; Jonathan Bernatchez.

Lui survit aussi sa mère, Mme Marie-Anne Landry Bernatchez de Granby.

Ainsi que ses frères et sœurs, M. Mme Guy L'Heureux (Monique) de St-Paul Abbotsford; M. Mme Georges Bernatchez; Mlle Annette Bernatchez, tous de Granby; M. Mme Édouard Bernatchez de St-Calixte; M. Mme Denis Bernatchez de St-Valérien; M. Henri Bernatchez de Granby; M. Mme Adalbert Bernatchez; M. Mme Réjean Langlais (Georgette) tous de St-Hubert; Mme Nicole Bernatchez de Rigaud.

Et plusieurs beaux-frères et belles-sœurs, autres parents et amis.

(22)

AUDETTE M. Jean-Claude

—A Trois-Rivières, le 17 septembre 1993, à l'âge de 59 ans, est décédé M. Jean-Claude Audette. A sa demande M. Audette ne sera pas exposé. Une célébration de la parole aura lieu, le vendredi 24 septembre 1993 à 13 h 30 dans la chapelle du salon funéraire suivie de l'inhumation des cendres au cimetière catholique de Rougemont. Les arrangements funéraires ont été confiés à la

Résidence Funéraire Cowansville
109, boul. Davignon
Cowansville
Ken Morris, président
Denis Meunier, directeur
263-9555

(22)



**MALBEUF
M. Armand**

—A Sherbrooke le 17 septembre 1993 à l'âge de 73 ans est décédé M. Armand Malbeuf époux de feu Rita Domingue, demeurant à la Résidence Cabana, 175 Ave du Parc, Granby.

Les funérailles commémoratives sous la direction de la

**Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée**
170, rue Dufferin, Granby
372-4498

auront lieu le samedi 25 septembre en l'église St-Eugène de Granby à 11 heures, suivies de l'inhumation des cendres au cimetière St-François Xavier de Bromont.

A NOTER que la famille recevra les condoléances de parents et amis le samedi 25 septembre à 10 h.

Des dons à la Fondation des maladies du Cœur du Québec seraient appréciés. Formulaires disponibles au sous-sol de l'église ou au bureau de Girardot & Ménard Ltée.

Le défunt laisse dans le deuil ses filles: France (Daniel Rainville) de Sherbrooke; Céline (Jean-Guy Soulard) de Sutton.

Ses petits-enfants: Sonia Rainville (Christian Hallé) de St-Lambert; Alain Rainville de Sherbrooke.

Ses frères et sœurs: M. Mme Georges-Aimé Malbeuf de Granby; M. Mme Marcel Malbeuf de Granby; M. Mme Georges Barrette (Claire Malbeuf) de Joliette; Mme Réjeanne Brosseau de Granby.

Beaux-frères et belles-sœurs: Mme Rita Malbeuf de Granby; M. Mme Aurèle Domingue de Bromont; M. Mme Lucien Domingue de Wickham; Mme Simone Marois de St-Luc.

Des amis très chers: Les membres de la famille de feu Mme Antonia Viau.

Ainsi que ses neveux, nièces, autres parents et amis. La famille désire remercier sincèrement le personnel de la résidence Cabana pour les bons soins prodigués à M. Armand Malbeuf.

(22-24-25)



**FOURNIER
Henri Gilles**

—Au centre Hospitalier Brome-Missisquoi-Perkins de Cowansville, le mardi 21 septembre 1993 à l'âge de 77 ans et 10 mois est décédé M. Henri Gilles Fournier.

Il laisse dans le deuil ses frères et sœurs: Catherine (Paul Alarie) de Roxton Pond; feu Eugène (Jeannine Chabot) de Longueuil; Adélaïde de Cowansville; Aléda (feu Albert Dupont) de Ville Ste-Catherine; Richard (Solange Bonneville) de St-Sébastien d'Iberville; Lucie (Aurélien Blouin) de Granby; Romuald et sa conjointe Cécile Harvey de Granby; Madeleine (Jean-Jacques Hamel) de Cowansville; Françoise (Gérard Cormier) de Moncton, N.B.; Clarisse (Gilles St-Onge) de Roxton Pond; Angèle de Cowansville; André de Valcourt. Ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, parents et amis.

Il repose à la
Résidence Funéraire Cowansville
109, boul. Davignon
Cowansville
Ken Morris, président
Denis Meunier, directeur
263-9555

Noter bien: heures des visites: jeudi 23 septembre de 14 à 17 h et de 19 h à 22 h. La célébration eucharistique aura lieu le vendredi 24 septembre à 11 h 30 en l'église Ste-Thérèse de l'Enfant-Jésus de Cowansville suivie de l'incinération à Montréal. Ouverture la journée des funérailles à compter de 9 h 30.

Des dons à la Fondation Canadienne du Cancer seraient appréciés.

(22-23)

SPORTS

Demers demeure serein malgré les revers

Le pilote du Canadien estime que sa troupe sera prête pour le début de la saison

Guy Robillard

MONTREAL
Presse Canadienne

Jacques Demers «commence à être chatouillé» par le manque d'intensité de ses joueurs à l'entraînement, mais fidèle à son grand principe, il veut demeurer positif et il estime que l'intensité a monté d'un cran hier. Et il n'est «pas inquiet au point de craindre que l'équipe ne sera pas prête le 6 octobre».

Les joueurs du Canadien ont été surclassés à tous points de vue à leurs deux premiers matches pré-saison à Detroit et Toronto et ils ont été limités à un match nul par les Red Wings au Forum. Ils n'ont rien montré jusqu'ici qui ressemble à une équipe championne de la coupe Stanley, mais les excuses valables sont nombreuses.

Patrick Roy a déjà relevé qu'on a dû jouer au hockey jusqu'au 9 juin et que l'été fut bien court (et très occupé...), tandis que des joueurs éliminés au début du printemps



Jacques Demers est conscient que ses joueurs n'ont pas impressionné depuis le début des matches hors-concours et il entend faire en sorte que ses troupiers entament la saison sur une bonne note.

photo d'archives

pouvaient avoir le goût de recommencer à patiner plus tôt. Chez le Canadien, on s'est rapporté au camp encore marqué par le «high» de la coupe Stanley et des célébrations estivales.

Hier, Mathieu Schneider a apporté d'autres arguments: «Cette année, dit-il, tous les vétérans sont assurés de leur poste et on ne se sent pas poussé. L'an dernier, il y

avait plusieurs nouveaux-venus et l'ambiance n'était pas la même».

Jacques Demers lui-même a apporté de l'eau au moulin en disant que c'est la première fois en quatre ans, soit après des séjours en Russie, à Banff et à Londres, que le Canadien entreprend un camp avec un aussi grand nombre de joueurs et tarde autant à réunir son noyau principal.

«Ces gars-là sont tellement proches qu'ils ont hâte de se retrouver ensemble», notait-il hier. Cela dit, il a ajouté: «Mais je ne veux rien entendre de toutes ces excuses parce que ça nous prépare à avoir des problèmes en début de saison. J'ai remarqué qu'on dispute nos sept premiers matches contre des équipes de notre division.

«Les banquets et les tournois de golf, on a gagné et on a mérité ce qui nous est arrivé, mais il faut mettre ça de côté».

A cause des Expos

Dénué d'intensité, le présent camp d'entraînement est aussi sans histoire et Schneider a expliqué un peu pourquoi.

«Le camp est plutôt plat c'est vrai et je dois vous dire la même chose depuis deux semaines. Mais je pense que c'est surtout à cause des Expos et de l'intérêt qu'ils suscitent qu'on trouve ça si plat», soutient pour sa part l'entraîneur.

Le Canadien va retrancher des joueurs après le match de ce soir contre les Bruins de Boston ou au plus tard demain matin, et Demers s'attend de voir la fameuse intensité remonter à mesure qu'il va constituer sa formation définitive.

Si le trop grand nombre de joueurs au camp a pu constituer un handicap par rapport aux années passées, Demers apprécie d'avoir eu l'occasion de mieux connaître les espoirs de l'organisation.

«Mais surtout», explique-t-il, «il faut donner une chance, donner de l'espoir à ce jeunes-là».

Les Nordiques et Peter Forsberg négocient ferme

Robert Laflamme

BANFF
Presse Canadienne

Les pourparlers entre le président Marcel Aubut et l'agent de Peter Forsberg s'intensifient, a fait savoir le directeur général Pierre Pagé.

«Le dossier semble progresser. MM. Aubut et Don Baizley ont discuté plusieurs fois dernièrement», a-t-il confié.

La date limite du 5 octobre à laquelle le Suédois doit avoir signé un contrat avec les Nordiques pour évoluer dans la LNH cette saison approche à grands pas.

Pagé n'a pas confirmé la rumeur selon laquelle les Nordiques seraient prêts à consentir deux millions \$ cette saison au jeune prodige, soit 500 000 \$ de plus que l'offre que Pagé est allé lui porter en Suède avant le début du camp d'entraînement. «Je ne veux pas discuter de montant d'argent», a-t-il tranché.

Le dg a tout de même admis que le dossier est une affaire de gros sous. «Il jouera avec nous si on peut s'entendre sur le salaire et



Peter Forsberg veut toucher le gros lot pour parapher un contrat avec les Nordiques. Le litige porte sur le salaire et l'étalement du boni de signature.

photo d'archives

l'étalement sur plusieurs années du boni de signature», a-t-il soutenu.

Les Jeux olympiques: pas un problème

La participation de Forsberg aux prochains Jeux olympiques de Lillehammer ne constitue pas un obstacle dans les négociations. Les Nordiques lui permettront d'évo-

luer avec l'équipe de son pays en février prochain: «Ce n'est pas un problème pour nous.»

Le patineur d'Ornskoldsvik, âgé de 20 ans, ferait mieux de signer un contrat cette année parce qu'il pourrait se retrouver dans une situation moins favorable l'an prochain, estime par ailleurs Pagé. On pourrait modifier le statut des jeunes joueurs européens dans la nouvelle convention collective entre l'Association des joueurs et la LNH.

«Je doute fortement que les règlements pour les joueurs se retrouvant dans la position de Forsberg seront meilleurs l'an prochain même si le clan Forsberg pense le contraire», a-t-il fait valoir.

Pas d'accord avec Sather

Par ailleurs, selon Pierre Pagé, Glen Sather fait fausse route en blâmant les directeurs généraux pour la flambée des salaires.

Le directeur général des Oilers d'Edmonton a critiqué son homologue du Canadien, Serge Savard, pour le lucratif contrat qu'on a accordé à Patrick Roy.

«Glen a raté la cible, a com-

menté Pagé. Les propos qu'il a tenus ne reflètent pas la situation actuelle. Ce ne sont pas les directeurs généraux qui ont octroyé des faramineux contrats à Wayne Gretzky, Mario Lemieux et Steve Yzerman, entre autres. Ce sont les propriétaires qui distribuent l'argent.»

Enfin, les jeunes Todd Warriner, Adam Deadmarsh, Réginald Savage, Mike McKee et Aaron Miller seront envoyés dans la mêlée, ce soir, contre les Oilers d'Edmonton.

Ils se joindront aux vétérans

Joe Sakic, Mats Sundin, Andrei Kovalenko, Valeri Kamensky, Scott Young, Curtis Leschyshyn, Steven Finn et Adam Foote.

Les tríos seront les suivants: Sakic-Kavalenko-Warriner; Sundin-Deadmarsh-Kamensky; Savage-MacDermid-Simon et Lapointe-Young-Gélinas. Leschyshyn-Foote, McKee-Miller et Finn Huffman formeront les paires de défenseurs. Stéphane Fiset jouera tout le match devant le but. Jocelyn Thibault sera le gardien substitut. Fiset verra beaucoup d'action d'ici la conclusion des parties préparatoires.

HORS-JEU

Golf: encore Roy

GRANBY— Le Granbyen Patrice Roy l'a emporté pour la deuxième fois d'affilée, en présentant une carte de 70 lors du deuxième de la série de quatre tournois de golf collégial, disputé à Bromont dimanche.

Roy a devancé par trois coups son plus proche poursuivant, Martin Mandeville, de Sorel. Dave Skitt et Jason Lafleur, du collège John-Abbott, ont présenté des cartes de

77. Le grand rival de Roy, Craig Matthew, n'a pu compléter son parcours, étant malade.

Les autres joueurs du Cégep de Granby ont été Benoit Couture, qui a fini cinquième avec une ronde de 80, Benoit Petit et Martin Robert à 81, Sébastien Denis 87, Alain Bouchard et Marc Deslandes 88, ainsi que Sébastien Rheault, 98.

Le troisième tournoi collégial de golf sera présenté à Sorel, dimanche.

Les Incroyables cadets l'emportent 35-22

André Bilodeau

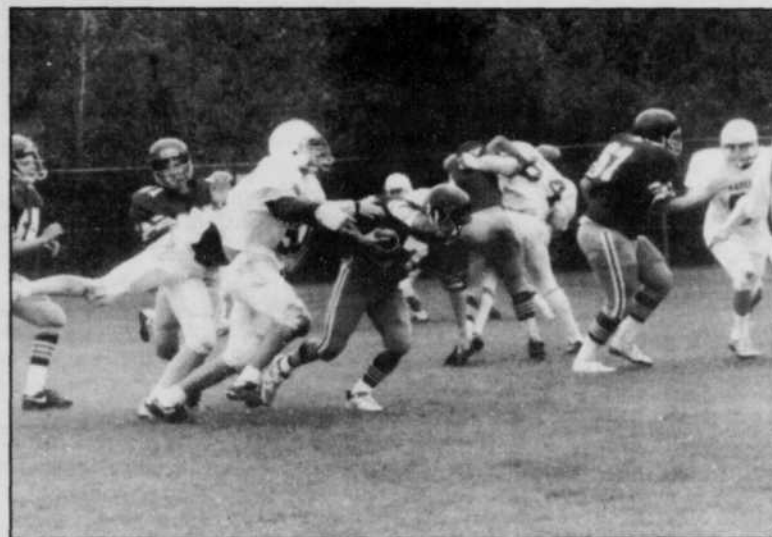
GRANBY

Les Incroyables du football cadet de la polyvalente J.-H.-Leclerc ont amorcé de belle façon leur calendrier local quand ils ont vaincu les représentants de l'école F.-G.- Marchand, 35-22, samedi à Granby.

Les protégés de Benoit Penelle ont mis le match hors de la portée des visiteurs dès la première demie, en inscrivant trois touchés. Ils menaient alors 21-8.

Yan Fradette a été le premier à franchir la ligne des buts quand il a capté une passe précise du quart Stéphane Muise, un gain de 22 verges.

Le même Muise devait ajouter six points à la marque des Incroyables grâce à une course d'une verge. Puis Marc-Antoine Lasnier,



Francis Patenaude (37) a donné de sérieux maux de tête à la défensive adverse, en récoltant 140 verges sur des jeux au sol, lors de la victoire des Incroyables cadets, par la marque de 35-22 aux dépens des représentants de l'école Marchand.

photo Michel St-Jean

sur une course de 13 verges, inscrivait un majeur. Benoit Pothier a ajouté deux points à l'aide d'un converti et un autre avec un simple d'un point avant que ne prenne fin le deuxième quart.

Les Incroyables ont inscrit deux autres majeurs en deuxième demie, les deux de Francis Patenaude: le premier après une course de cinq verges et l'autre à l'issue d'une course de 22 verges. Pothier a de nouveau participé au pointage avec un converti de deux points.

Au tableau des statistiques individuelles, Francis Patenaude s'est distingué avec 140 verges de gains au sol et deux touchés. Benoit Pothier s'est également mis en évidence avec neuf courses pour 98 verges de gains, deux convertis et un simple. Il a en plus capté deux passes pour des gains de 31 verges.

Son coéquipier Marc-Antoine Lasnier a porté le ballon sur 72 verges grâce à six courses. Stéphane Muise, à son premier match, a marqué un majeur et complété six de ses huit passes.

Maxime Arpin, Pierre-Paul Picard et Mathieu Gravel, trois joueurs de ligne offensive, ont joué un rôle important dans cette victoire tout comme Benoit Du-lude, un ailier défensif, dont la

pression constante sur les joueurs adverses a retenu l'attention.

Du côté des statistiques collectives, les Incroyables ont nettement dominé comme en font foi les chiffres suivants: 442 verges au sol comparativement à 196 pour leurs opposants; 505 verges nettes (283); 22 premiers jeux (10) et; six passes réussies sur huit (3/13).

La seule statistique à favoriser l'école Marchand est le nombre de gains aériens où ces derniers ont dominé 109-92.

Les Incroyables cadets se rendent à Iberville, samedi à 10h, pour y affronter les porte-couleurs de l'école Marcel-Landry.

Incroyables juvéniles

Les Incroyables juvéniles ont pour leur part encaissé une défaite par forfait, après avoir été incapables de dénicher un autobus pour se rendre à Lac Mégantic, où ils devaient affronter les représentants de l'école Montignac. L'équipe de J.-H.-Leclerc devra donc déboursier 200 \$ en amende et 125 \$ pour les officiels.

La troupe d'Alain Duquet tentera de venger cette amère défaite, dimanche à 13h, quand elle accueillera le Séminaire Salésien.

Cross-country: Francis Drouin finit en tête chez les cadets

GRANBY
GR

Francis Drouin, de la polyvalente J.-H.-Leclerc, a remporté la première course de cross-country de la Ligue scolaire des Cantons de l'Est, présenté en fin de semaine au Mont Sacré-Coeur par l'école Montplaisant. Drouin l'a emporté dans l'épreuve de quatre kilomètres pour les cadets, franchissant la distance en 15m13s.

Dany Lapierre et Pascal Michaud, également de JHL, ont fini en troisième et quatrième place respectivement. Serge Laliberté, de Montplaisant, a pris le septième rang.

L'organisateur de la compétition, Mario Penelle, est content de la réussite de l'événement. «J'avais demandé cette première compétition de la saison depuis l'an dernier. Tout a bien fonctionné. Nous avons accueilli une centaine de coureurs en provenance d'une douzaine d'écoles. Je tiens à souligner le travail des nombreux bénévoles, dont Réal Vallières, qui m'a donné un sérieux coup de main. Les commanditaires ont également contribué».

C'est au niveau benjamin que les athlètes de la région étaient très nombreux. D'ailleurs, l'école Montplaisant est première au classement par équipe, au niveau masculin. Luc Tétrault a pris la deuxième place en 10m26 (3 km). Luc Landreville a fini cinquième, Éric Laramée huitième et Sébastien Pinsonneault 10e. Éric Vallières, un élève de sixième année à

La première course de la Ligue de cross-country des Cantons de l'Est a attiré une centaine d'athlètes au Mont Sacré-Coeur.

photo Michel St-Jean



St-Eugène, a pris le 12e rang.

Jean-Soleil Rioux, de la polyvalente Sacré-Coeur, a fini troisième, son compagnon Sébastien Piedade terminant septième. Philippe Côté-Jacques, du Mont Sacré-Coeur, a pris la quatrième place, son coéquipier Christian Bombardier finissant sixième.

Chez les benjamines, le Mont Sacré-Coeur a bien fait avec quatre athlètes parmi les neuf premières; ce sont Julie-Pierre Leclerc cinquième, Julie Brodeur sixième, Marianne Côté-Jacques septième et Karine Martin neuvième.

De cette même catégorie, mais de l'école Montplaisant, Karine Généreux a pris le huitième rang

et Martine Dextrateur le dixième.

Au niveau juvénile, Mathieu Chenel, de JHL, a croisé le fil d'arrivée en troisième place. Philippe Fortin et Dominic Cappe, de la même institution, ont pris la cinquième et la neuvième place.

Soulignons une performance assez exceptionnelle du jeune Patrick Vallières, un élève de huit ans en troisième année à l'école Ste-Marie. Il a couru avec les benjamines (12-13 ans) et s'est classé troisième.

La prochaine rencontre se déroulera le samedi 25 septembre au Séminaire Salésien de Sherbrooke.

Les Inouk en quête d'un premier gain

GRANBY
GR

Les Inouk du soccer du Cégep de Granby seront à la recherche de leur première victoire cette saison alors qu'ils recevront les Vulkins de Victoriaville, ce soir à 20h au parc NapoléonFontaine.

La troupe de Claude Berthiaux présente un dossier de deux nuls et un revers en trois matches. Les joueurs avaient convaincu Berthiaux d'essayer un nouveau système de jeu, mais celui-ci a indiqué qu'il revenait à son propre système à partir du match de ce soir.

«Nous avons essayé un système à quatre défenseurs, trois demis et trois attaquants mais cela n'a pas donné les résultats prévus. Nous reviendrons donc à quatre défenseurs, quatre demis et deux attaquants. Nous avons la chance de compter sur un bon gardien de but, mais il faut aussi l'appuyer», indique le pilote granbyen.

Ce n'est pas ce qui s'est produit lors de la dernière sortie de l'équipe, alors que les Inouk se sont inclinés 4-1, à Trois-Rivières. «Nous n'avons pas joué avec intensité pendant 90 minutes, affirme Berthiaux. Nous avons

connu de bons moments, mais ce fut très inégal comme performance. Les Diablos ont la même équipe que l'an passé, donc très puissante, mais ils ont ajouté de bons éléments. Je crois tout de même que nous pouvons les battre, mais pas avec le genre de performance que nous avons offert vendredi».

Hugo Bouchard a réussi le seul filet des Inouk dans ce match.

Dans le match précédent, une nulle de 2-2 face au Séminaire de Sherbrooke, Nicolas Benz et Sébastien Houle avaient fait bouger les cordages. «Nous aurions dû battre cette équipe. Leur gardien a fait la différence. Je ne sais pas combien de chances nous avons eu de marquer. Eux ont eu deux chances et ils ont réussi à chaque fois».

Concernant le match de ce soir, Berthiaux est clair. «Nous n'avons pas le droit de l'échapper celui-là. Si nous voulons finir en deuxième place de notre section, il faudra remporter ce genre de match. Je ne compte pas sur un club aussi puissant en offensive que celui de l'an dernier, mais il faudra être plus opportuniste».

SPORT AMATEUR

Par l'équipe des sports

Vics

GRANBY - Les Vics midgets de la zone Yamaska-Missisquoi ont connu un week-end sans défaite, récoltant trois points sur une possibilité de quatre.

Les troupiers de Jean Patenaude ont battu Drummondville 8-2 alors que Benoit Clermont a

fourni un but et deux passes et Marc Breton y allait de deux buts. Les autres filets des vainqueurs sont allés à Georges Gelineau, Benoit Poutré, Saysana Sysaykeo, Warren Picken et Yannick Théberge. Yannick Falcon et Syvalay Sysaykeo ont obtenu deux passes. Les Vics midgets ont aussi fait match nul, 2-2, face aux Faucons de Orford-St-François. Pascal Du-

hamel et Syvalay Sysaykeo ont touché la cible.

Les Vics bantams ont pris la mesure de Drummondville, 4-2. Francis Poirier, François Robert, Sylvain Dufresne et Nicolas Campbell ont enfilé les quatre buts en deuxième période. Les bantams ont, par ailleurs, baissé pavillon 4-3 devant Orford-St-François. François Robert a participé aux trois buts, deux de Stéphane Massé et un d'Éric Bernard, avec des passes.

Match nul de 5-5 entre les Vics pee-wees et Orford-St-François. Charles Raymond a fourni deux buts, les autres étant réussis par Francis Lemieux, Philippe Choi-

nière et Jean-Philippe Bérubé. Devant Drummondville, les Vics pee-wees ont été blanchis, 3-0.

Enfin, chez les Vics atomes, défaite de 5-3 devant Drummondville. Alexandre Giard y est allé de deux buts et une passe. Marc-André Roy a fourni un but et Thierry Bouchard a récolté trois assistances. Les Vics atomes ont également perdu 5-3 devant Orford-St-François. Karl St-Pierre, Jonathan Laramée et Maxime Lévesque ont enfilé les buts.

Dans des joutes hors-concours, les Vics BB de Granby ont subi quatre défaites face aux équipes de Sherbrooke. Les atomes ont perdu

8-3, les pee-wees 3-0, les bantams 4-1 et les midgets 6-3.

Maroons

WATERLOO - Les Maroons atomes de Waterloo ont remporté deux victoires de 3-0 et 5-1 sur Morilac dans des matches hors-concours entre les deux organisations.

Les Maroons pee-wees ont gagné 2-1 et annulé 2-2, les bantams ont gagné 5-2 et annulé 3-3 alors que les midgets ont annulé 0-0 et perdu 6-4.

La saison régulière débute samedi alors que Waterloo sera à Victoriaville. Dimanche, les Toros de St-François visiteront Waterloo.

STATISTIQUES

BASEBALL

LIGUE NATIONALE				
Parties d'hier non comprises				
SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Philadelphie	91	59	607	—
Montréal	86	63	577	4½
St. Louis	82	68	547	9
Chicago	77	74	510	14½
Pittsburgh	70	80	467	21
Floride	62	88	413	29
New York	50	100	333	41
SECTION OUEST				
Atlanta	96	54	640	—
San Francisco	93	56	624	2½
Houston	78	72	520	18
Los Angeles	76	73	510	19½
Cincinnati	69	82	457	27½
Colorado	62	90	408	35
San Diego	59	92	391	37½

Lundi, 20 septembre
 San Diego 11 Colorado 7
 Pittsburgh 6 New York 2
 Chicago 6 St. Louis 5
 Philadelphie 8 Floride 1
 San Francisco 7 Houston 2
 Los Angeles 5 Cincinnati 2
Mardi, 21 septembre
 Atlanta à Montréal
 Floride à Philadelphie
 Los Angeles à Cincinnati
 New York à Pittsburgh
 St. Louis à Chicago
 San Francisco à Houston
 San Diego à Colorado
Mercredi, 22 septembre
 St. Louis à Chicago, 19h20.
 Atlanta à Montréal, 19h35.
 Floride à Philadelphie, 19h35.
 New York à Pittsburgh, 19h35.
 Los Angeles à Cincinnati, 19h35.
 San Francisco à Houston, 20h05.
 San Diego à Colorado, 21h05.

LIGUE NATIONALE				
LES MENEURS				
Parties d'hier non comprises				
Joueur	MJ	AB	P	CS
Gwynn SD	122	489	70	175
Jeffries StL	132	508	84	175
Bonds SF	146	497	116	169
Grace Chi	146	558	78	179
Bagwell Hou	142	535	76	171
Rh Thompson SF	123	475	83	151
Merced Pit	131	438	68	138
Kruk Phi	142	504	96	159
Gilkey StL	125	509	92	158
Bichette Col	140	538	92	167
J.Bell Pit	147	581	98	180

Points: Dykstra, Philadelphie, 136; Bonds, San Francisco, 116; Gant, Atlanta, 102; Blauser, Atlanta, 102; J.Bell, Pittsburgh, 98; McGriff, Atlanta, 98; D'Holins, Philadelphie, 97; McWilliams, San Francisco, 97.
Points produits: Justice, Atlanta, 110; Gant, Atlanta, 110; McWilliams, San Francisco, 105; Bonds, San Francisco, 105; Daulton, Philadelphie, 103; Zeile, St. Louis, 102; Whiten, St. Louis, 96.
Coups sûrs: Dykstra, Philadelphie, 181; J.Bell, Pittsburgh, 180; Grace, Chicago, 179; Jeffries, St. Louis, 175; Gwynn, San Diego, 175; Bagwell, Houston, 171; Grissom, Montréal, 169; Blauser, Atlanta, 169; Bonds, San Francisco, 169.
Doubles: Bichette, Colorado, 43; Hayes, Colorado, 42; Gwynn, San Diego, 41; Biggio, Houston, 40; Dykstra, Philadelphie, 40; Bagwell, Houston, 37; Gilkey, St. Louis, 37; Grace, Chicago, 37.
Triples: Finley, Houston, 12; Butler, Los Angeles, 10; Morandini, Philadelphie, 9; J.Bell, Pittsburgh, 9; Coleman, New York, 8; EYoung, Colorado, 7; Martin, Pittsburgh, 7; Castilla, Colorado, 7.
Circuits: Bonds, San Francisco, 40; Justice, Atlanta, 37; McWilliams, San Francisco, 37; Gant, Atlanta, 35; Bonilla, New York, 34; McGriff, Atlanta, 34; Platter, San Diego, 32.
Buts volés: Carr, Floride, 50; Grissom, Montréal, 45; Jeffries, St. Louis, 45; Nixon, Atlanta, 42; D'Levis, San Francisco, 41; EYoung, Colorado, 39; Coleman, New York, 38.
Langueurs (16 décisions): TGreen, Philadelphie, 15-3, 833, 3-45; Glavine, Atlanta, 20-5, 800, 3-11; Portugal, Houston, 15-4, 789, 2-94; Avery, Atlanta, 16-5, 762, 2-80; Burkett, San Francisco, 19-7, 731, 3-71; Schilling, Philadelphie, 15-6, 714, 3-95; Swift, San Francisco, 18-8, 692, 3-05.
Retraits: Ryo, Cincinnati, 209; Smoltz, Atlanta, 191; GMadux, Atlanta, 184; Benes, San Diego, 174; Schilling, Philadelphie, 174; Har-nisch, Houston, 167; Guzman, Chicago, 163.
Victoires protégées: Myers, Chicago, 48; Harvey, Floride, 45; LaS-

mith, St. Louis, 43; Beck, San Francisco, 41; McWilliams, Philadelphie, 39; Wetteland, Montréal, 38; Stanton, Atlanta, 27.

LIGUE AMÉRICAINNE				
Parties d'hier non comprises				
SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Toronto	86	63	577	—
New York	83	68	550	4
Baltimore	81	69	540	5½
Boston	77	72	517	9
Detroit	77	73	513	9½
Cleveland	72	79	477	15
Milwaukee	64	87	424	23
SECTION OUEST				
Chicago	85	64	570	—
Texas	81	69	540	4½
Kansas City	77	73	513	8½
Californie	76	74	507	9½
Minnesota	62	88	413	23½
Oakland	61	88	409	24

Lundi, 20 septembre
 Detroit 6 Milwaukee 3
 Cleveland 6 Baltimore 4
 Texas 2 Seattle 1 (10m)
 Oakland 2 Kansas City 1
 Chicago 10 Californie 2
Mardi, 21 septembre
 Milwaukee à Detroit
 Baltimore à Cleveland
 Minnesota à New York
 Boston à Toronto
 Texas à Seattle
 Kansas City à Oakland
 Chicago en Californie
Mercredi, 22 septembre
 Milwaukee à Detroit, 13h35.
 Baltimore à Cleveland, 19h05.
 Minnesota à New York, 19h30.
 Boston à Toronto, 19h35.
 Texas à Seattle, 22h05.
 Kansas City à Oakland, 22h05.
 Chicago en Californie, 22h05.

LIGUE AMÉRICAINNE				
LES MENEURS				
Parties d'hier non comprises				
Joueur	MJ	AB	P	CS
Dierud Tor	146	512	100	189
Molitor Tor	148	589	114	197
Lofton Cle	137	526	107	170
Thomas Chi	144	516	103	166
Baers Cle	150	607	104	195
RAlomar Tor	143	555	105	178
O'Neill NY	137	487	71	153
LJohnson Chi	137	507	71	158
Phillips Det	141	527	107	164
McVaugh Bos	139	487	78	151
Gonzalez Tex	136	523	103	162

Points: Palmeiro, Texas, 120; Molitor, Toronto, 114; White, Toronto, 112; Lofton, Cleveland, 107; Phillips, Detroit, 107; RAlomar, Toronto, 105; RHenderson, Toronto, 105.
Points produits: Thomas, Chicago, 126; Belle, Cleveland, 119; Carter, Toronto, 115; Gonzalez, Texas, 114; Baerga, Cleveland, 113; Fielder, Detroit, 112; Molitor, Toronto, 105.
Coups sûrs: Molitor, Toronto, 197; Baerga, Cleveland, 195; Dierud, Toronto, 189; RAlomar, Toronto, 178; Puckett, Minnesota, 171; Lofton, Cleveland, 170; McRae, Kansas City, 170.
Doubles: Dierud, Toronto, 51; White, Toronto, 41; Palmeiro, Texas, 38; Belle, Cleveland, 36; Joyner, Kansas City, 36; Puckett, Minnesota, 36; Salmon, Californie, 35; Anderson, Baltimore, 35; Greenwell, Boston, 25.
Triples: LJohnson, Chicago, 13; Cora, Chicago, 13; Hulse, Texas, 10; McRae, Kansas City, 9; Lofton, Cleveland, 8; Fernandez, Toronto, 8; Cuyler, Detroit, 7; Anderson, Baltimore, 7.
Circuits: Gonzalez, Texas, 44; Thomas, Chicago, 41; Griffey Jr, Seattle, 41; Palmeiro, Texas, 36; Belle, Cleveland, 34; Salmon, Californie, 31; Palmer, Texas, 31; Tettleton, Detroit, 31.
Buts volés: Lofton, Cleveland, 63; RHenderson, Toronto, 51; Polonia, Californie, 49; RAlomar, Toronto, 47; Curtis, Californie, 45; LJohnson, Chicago, 35; White, Toronto, 33.
Langueurs (16 décisions): Guzman, Toronto, 13-3, 812, 3-91; Key, New York, 17-5, 773, 2-98; Wickman, New York, 13-4, 765, 4-47; Appier, Kansas City, 17-6, 739, 2-62; Fernandez, Chicago, 17-7, 708, 3-15; Mussina, Baltimore, 14-6, 700, 4-46; Hentgen, Toronto, 18-8, 692, 3-84.
Retraits: RJohnson, Seattle, 277; Guzman, Toronto, 182; Langston, Californie, 179; Finley, Californie, 174; Cone, Kansas City, 172; Appier, Kansas City, 166; Eldred, Milwaukee, 161; Key, New York, 161.
Victoires protégées: Montgomery, Kansas City, 43; DWard, Toronto, 41; Henke, Texas, 37; Hernandez, Chicago, 35; Russell, Boston, 33; Eckersley, Oakland, 33; Aguilera, Minnesota, 30.

LE RENDEMENT DES EXPOS

Partie d'hier non comprise									
AU BATON									
Joueur	AB	PC	CS	PP	CCBVM	oy.			
Alou, Moises	482	70	138	84	18	17	286		
Berry, Sean	277	46	73	49	14	12	264		
Bolick, Frank	213	25	45	24	4	0	211		
Cordero, Wilfredo	441	53	113	53	9	11	256		
DeShields, Delino	441	71	131	27	2	36	297		
Fletcher, Darrin	368	30	97	56	8	0	264		
Floyd, Cliff	3	0	0	0	0	0	000		
Frazier, Lou	173	26	49	13	1	16	283		
Grissom, Marquis	578	93	168	88	17	45	291		
Laker, Tim	86	3	17	7	0	2	198		
Lansing, Mike	455	60	124	39	3	21	272		
Marrero, Oreste	74	10	16	4	1	1	216		
Montoya, Charlie	2	0	1	1	0	0	500		
Pride, Curtis	3	1	1	2	0	0	333		
Ready, Randy	107	19	26	8	1	2	243		
Siddall, Joe	15	0	2	1	0	0	133		
Spehr, Tim	68	9	14	7	1	1	206		
VanderWal, John	197	32	47	28	5	6	238		
Walker, Larry	457	81	126	84	21	26	276		
White, Rondell	33	4	7	8	1	0	212		

AU MONTICULE									
Joueur	G	P	VP	ML	PM	BB	R	MPM	
Barnes, Brian	2	6	3	96.0	44	43	57	4.13	
Boucher, Denis	1	1	0	16.0	4	1	9	2.25	
Fassero, Jeff	11	4	1	123	35	49	116	2.55	
Henry Butch	1	0	0	11.1	3	1	5	2.39	
Heredia, Gil	3	2	1	47.1	18	8	31	3.42	
Hill, Ken	9	5	0	176	57	71	88	2.91	
Martinez, Dennis	14	8	1	210	93	61	128	3.99	
Nabholz, Chris	7	8	0	103	52	57	62	4.52	
Rojas, Mel	5	8	10	82.0	26	29	42	3.07	
Rueter, Kirk	8	0	0	85.2	26	18	31	2.73	
Scott, Tim	7	2	1	71.1	22	34	64	2.78	
Shaw, Jeff	1	7	0	89.0	41	31	47	4.15	
Wetteland, John	9	3	38	79.2	13	25	104	1.47	

LANCEURS PREVUS

LIGUE NATIONALE
 St. Louis (Urbani 1-3) à Chicago (Harkey 10-9)
 Atlanta (Avery 16-5) à Montréal (Fassero 11-4)
 Floride (Rapp 3-5) à Philadelphie (Rivera 12-9)
 New York (Fernandez 4-6) à Pittsburgh (Hope 0-1)
 Los Angeles (Kevin Gross 10-13) à Cincinnati (Roper 2-4)
 San Francisco (Swift 18-8) à Houston (Harnisch 15-8)
 San Diego (Benes 15-13) à Colorado (Nied 4-7)

LIGUE AMÉRICAINNE
 Milwaukee (Eldred 16-14) à Detroit (Wells 10-9)
 Baltimore (McDonald 12-12) à Cleveland (Grimsley 2-4)
 Minnesota (Tapani 9-14) à New York (Kameniecki 9-6)
 Boston (Viola 11-8) à Toronto (Hentgen 18-8)
 Texas (Ryan 5-4) à Seattle (Fleming 10-4)
 Kansas City (Gordon 11-6) à Oakland (Welch 9-10)
 Chicago (Alvarez 13-8) à Californie (Finley 15-12)

LA COURSE AU CHAMPIONNAT

Parties d'hier non comprises									
LIGUE NATIONALE									
SECTION EST									
Équipe	G	P	Moy.	Diff.					
Philadelphie	91	59	607	—					
Montréal	86	63	577	4½					
Philadelphie (12): A domicile (6): 21, 22, 23 septembre, Floride; 24, 25, 26 septembre, Atlanta. A l'étranger (7): 27, 28, 29, 30 septembre, Pittsburgh; 1er, 2, 3 octobre, St. Louis.									
Montréal (13): A domicile (6): 21, 22, 23 septembre, Atlanta; 1er, 2, 3 octobre, Pittsburgh. A l'étranger (7): 24, 25, 26 septembre, New York; 27, 28, 29, 30 septembre, Floride.									
SECTION OUEST									
Équipe	G	P	Moy.	Diff.					
Atlanta	96	54	640	—					
San Francisco	93	56	624	2½					
Atlanta (12): A domicile (6): 28, 29, 30 septembre, Houston; 1er, 2, 3 octobre, Colorado. A l'étranger (6): 21, 22, 23 septembre, Montréal; 24, 25, 26 septembre, Philadelphie.									
San Francisco (13): A domicile (6): 24, 25, 26, 27 septembre, San Diego; 28, 29 septembre, Colorado. A l'étranger (7): 21, 22, 23 septembre, Houston; 30 septembre, 1er, 2, 3 octobre, Los Angeles.									

LIGUE AMÉRICAINNE									
SECTION EST									
Équipe	G	P	Moy.	Diff.					
Toronto	86	63	577	—					
New York	83	68	550	4					

Les Bisons disposent du Laser 10-6

Alain Côté, Christian Matte et Maxime Blouin récoltent 14 points

GRANBY



Gaétan Roy

Le trio composé du capitaine Alain Côté, Christian Matte et Maxime Blouin a fait des étincelles en produisant 14 points, hier soir, alors que les Bisons ont remporté une troisième victoire en autant de matches à l'aréna Léonard-Grondin cette saison, une décision de 10-6 sur le Laser de St-Hyacinthe.

Alain Côté y est allé de quatre buts et une passe et Christian Matte a ajouté trois filets et deux aides pendant que le joueur de centre Maxime Blouin fournissait quatre assistances dans ce quatrième gain des hommes de Blair Mackasey en six parties. Les Granbyens se maintiennent au sommet de la division Lebel.

Les amateurs des Bisons n'étaient pas encore au rendez-vous, hier soir, puisque seulement 741 personnes étaient présentes au match.

Le Laser de St-Hyacinthe a réussi ses six buts sur seulement 14 lancers. Le gardien recrue Frédéric Deschênes a connu un début difficile dans la LHJMQ en permettant ces six filets sur 13 lancers. Il a été remplacé par le vétéran Steve Plouffe pour les huit dernières minutes de la rencontre.

Les autres marqueurs des Bisons ont été David Lessard et François Gagnon, avec un but et une passe chacun, de même que

David Lessard, auteur d'un des des Bisons, est surveillé étroitement par Frédéric Coria Dacruz (2) et Christian Gosselin (7) sur cette séquence de jeu en première période. Les Bisons l'ont emporté 10-6.

photo Richard Chagnon



Martin Rozon. Louis-Philippe Sévigny et Serge Aubin ont fourni deux passes chacun.

«Nous allons accepter les deux points au classement, indique le pilote Blair Mackasey. Les deux équipes ont mal joué, c'était un mardi, il n'y avait pas de monde dans les estrades, il n'y avait pas d'intensité et personne ne voulait gagner. Mais c'est tout de même une victoire importante après notre échec de dimanche à Hull puisqu'elle nous permet de rester en tête avec une fiche de quatre gains et deux revers».

L'entraîneur des Bisons a souligné qu'il manquait des joueurs importants dans son alignement. Pascal Gagnon, Eric Bertrand, Steve Dulac et Xavier Delisle étaient blessés. Serge Aubin a pu effectuer un retour au jeu.

«Nous n'avons pas joué notre meilleur match mais les bons clubs

réussissent à gagner ce genre de partie. J'espère que les amateurs vont finir par venir nous encourager. Nous faisons notre travail, c'est ce qui est important».

Mackasey a noté que Deschênes a accordé de bons buts au Laser malgré le chiffre des lancers. «J'ai voulu briser le momentum du Laser en envoyant Steve Plouffe finir le match. Deschênes connaîtra plusieurs bons matches dans cette ligue».

Les Bisons ont lancé 34 fois sur les portiers Frédéric Parent (trois buts sur six tirs) et Frédéric Beaubien.

Rapide, mais...

Les Bisons ont rapidement pris le contrôle du match et on pouvait croire que ce serait un match facile. Ce n'était pas le cas...

Il n'y avait pas la moitié du pre-

mier engagement de joué que les hommes de Blair Mackasey avaient déjà pris les devants 3-0.

Le capitaine Alain Côté a ouvert les hostilités, dans la cinquième minute, en inscrivant son troisième but de la campagne, bien posté dans l'enclave.

Deux minutes plus tard, c'était au tour de David Lessard d'y aller de son quatrième filet. Un joueur du Laser l'a fait trébucher alors qu'il se dirigeait vers le portier Frédéric Parent et l'officiel Marc Joannette allait décerner une pénalité, mais la rondelle a glissé sous tout le monde pour se retrouver dans le filet.

Christian Matte a ensuite triplé l'avance des Bisons, lors d'une supériorité numérique, avec son troisième but de la saison sur un lancer du revers dans le coin supérieur gauche, dans la 10e minute.

L'entraîneur du Laser, Richard

Martel, a choisi d'utiliser son temps d'arrêt. Il en a profité pour envoyer le gardien Frédéric Beaubien dans la mêlée. Frédéric Parent, un Granbyen de 18 ans, a été victime de trois buts sur six tirs mais ses joueurs ne l'ont pas tellement aidé.

La stratégie a porté fruit puisque les Bisons n'ont plus marqué, malgré de bonnes occasions de Christian Labonté et Christian Matte.

Le Laser s'est inscrit au pointage au premier vingt lorsque Marc Sigouin a réussi son premier but.

Les visiteurs ont poursuivi sur leur lancée au début de la période médiane. Pascal Ouellet a réduit l'écart à un but avec son premier filet de la saison dans la quatrième minute et Yannick Hubert a créé l'égalité, 3-3, deux minutes plus tard. Consternation chez les Bisons...

Les Granbyens sont toutefois revenus à l'attaque lorsque François Gagnon a sauté sur le retour d'un lancer de Serge Aubin pour son troisième but de la campagne.

Puis, avec 30 secondes à faire en deuxième, Alain Côté a enregistré son deuxième filet du match lors d'un jeu de puissance.

Les Bisons sont revenus à la charge en troisième avec deux autres buts chacun de Christian Matte et Alain Côté, et celui de Martin Rozon.

Le Laser en inscrivait trois, dont un en avantage numérique. Le troisième, marqué pendant qu'une bagarre éclatait dans la foule, a signifié la fin de la soirée de travail pour Frédéric Deschênes, le gardien recrue des Bisons. Steve Plouffe est venu compléter la partie.

Les Yankees seniors éliminés en septième manche

GRANBY



André Bilodeau

Une septième manche de trois points a brisé une égalité de 2-2 et procuré une importante victoire de 5-2 aux Phillies de Victoriaville sur les Yankees seniors de Granby, hier soir au stade

Napoléon-Fontaine. Du même coup, les Victoriavillois remportent la demi-finale trois victoires à deux et atteignent la finale contre les A's de Sherbrooke.

Cette série se met en marche dès ce soir à Sherbrooke. Le match débute à 20h.

Le lanceur Serge Marcoux a excellé au monticule pour les vainqueurs n'accordant que cinq coups sûrs. Son vis-à-vis Benoit Monty, le lanceur perdant, n'a pas mal fait lui non plus ne donnant que sept coups sûrs en six manches et deux tiers. Il n'a pas été aidé par sa défensive qui a commis deux bévues, dont une de Denis Ouellette — il a jonglé avec la balle —, en septième manche, erreur qui allait ouvrir la porte aux visiteurs.

Sur le jeu, Alain St-Pierre a atteint le premier coussin tandis que son coéquipier, Richard Martin, auteur d'un simple, se rendait au deuxième but. Alain Danault a ensuite frappé un simple qui donnait les devants 3-2 aux Phillies. Après une chandelle au troisième but et un but sur balles intentionnel à

Serge Marcoux, Dany Nolet s'est amené au marbre et frappé un solide simple bon pour deux points. 5-2 Phillies.

Les Yankees ont placé deux coureurs sur les buts en début de septième: Paul Thibert à la suite d'une erreur puis Robert Auclair sur un coup sûr. Serge Marcoux a ensuite retiré les trois frappeurs suivants pour mettre un terme à la rencontre.

Les Yankees en avance

Les deux lanceurs ont excellé en début de match. Après une manche et demie, aucun coureur n'avait atteint les sentiers.

Les Yankees ont brisé la glace à leur deuxième apparition. Ils ont ouvert la manche avec un simple de Paul Thibert et un double de Robert Auclair. Guy Ouellette a ensuite frappé une longue chandelle au champ centre et Thibert en a profité pour croiser le marbre.

Les visiteurs ont égalé la mar-

que en quatrième quand Michel Bérubé a soutiré un but sur balles alors que les coussins étaient tous occupés. Benoit Monty s'est ensuite tiré d'impasse quand il a forcé Patrick Beaudesne à frapper une longue chandelle au champ gauche, mettant un terme à la manche. Les Phillies avaient alors trois hommes sur les buts.

Les Yankees ont repris l'avance en cinquième sur le très long circuit de Guy Ouellette au champ gauche. C'était 2-1 Yankees et on commençait alors à penser à la victoire chez les partisans des Granbyens.

C'était toutefois très mal connaître les visiteurs. Encouragés par des supporters très bruyants, beaucoup plus que ceux des Yankees, les Phillies n'avaient pas dit leur dernier mot. Un triple de Michel Bérubé a poussé Serge Marcoux au marbre en sixième et créé du même coup l'égalité 2-2.

Toute une raclée

Richard Milo

MONTREAL
Presse Canadienne

Une vraie raclée!

L'équipe de l'heure depuis la pause du match des étoiles a mis les pendules à l'heure, hier.

Les Braves d'Atlanta ont inscrit 13 points en deux manches, la quatrième et la cinquième, pour écraser les Expos 18-5 devant 30 585 personnes.

Comme les Phillies l'ont emporté 5-3 contre les Marlins, le temps commence à manquer aux Expos. Avec 12 matchs à jouer, ils se retrouvent à cinq parties et demie de la tête.

Le chiffre magique des Phillies n'est plus que sept, i.e. toute combinaison de victoires des Phillies et de défaites des Expos.

Les Braves ont réussi 16 coups sûrs en remportant leur 50e victoire à l'étranger, un sommet dans les ligues majeures. En inscrivant 18 points, ils ont égalé un record d'équipe établie en juin 1973 contre les Pirates de Pittsburgh.

RÉSULTATS

BASEBALL
LIGUE NATIONALE
Philadelphie 5 Florida 3
Atlanta 18 Montréal 5(6e)
San Diego 1 Colorado 4(2e)
Pittsburgh 3 New York 4
Los Angeles 3 Cincinnati 2(9e)
St. Louis 2 Chicago 8(6e)
San Francisco 0 Houston 6
LIGUE AMÉRICAINNE
Toronto 5 Boston 0
Detroit 4 Milwaukee 7

Cleveland 3 Baltimore 4(6e)
LIGUE SENIOR ESTRIE
Granby 2 Victoriaville 5
(Victoriaville gagne la série 3-2)
HOCKEY
LHJMQ
Granby 10 St-Hyacinthe 6
Beauport 6 Chicoutimi 0
Victoriaville 8 Val d'Or 4

NE PAYEZ RIEN

AVANT PÂQUES

1994 *

GRAND STYLE PETITS PRIX



658\$



628\$

 **PALLISER.**



**Mobilier de
chambre fini
opale
7 mcx**

ARMOIRE ET
PLATE-FORME
DISPONIBLES EN SUS

AUSSI DISPONIBLE EN
FINI CHÊNE FONCÉ

PLUSIEURS RANGEMENTS-
CACHETTES POUR
VOS TRÉSORS

998\$

 **PALLISER.**

Participez au concours

**UNE ÉQUIPE
QUI FAIT LE POIDS**

Devinez la différence entre le
poids total de l'équipe
de **CHEF radio** et celui des
6 appareils électroménagers 
de meubles 

Écoutez les indices à 7 h 19 et 17 h 25
du lundi au vendredi. Remplissez votre
coupon et déposez-le dans la boîte aux
lettres de la Maison des communications
ou postez-le à : **CHEF RADIO 1450**
"Une équipe qui fait le poids"
76, rue Dufferin
Granby (Québec) J2G 9L4

**CHEF
AM
1450**

**Harvey
& Racine**

* Prix en vigueur jusqu'au 31 octobre 1993. Les taxes sont
en sus. "Rien à payer" avant le 12 avril 1994. Aucun paie-
ment, aucun intérêt. Ne payez que les taxes de vente.
Sujet à l'approbation du crédit.

OUVERT TOUS LES LUNDIS

633 Dufferin, Granby 372-5896

